大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人 費彝民
第二萬五千〇〇七號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一
今日出紙兩張半 零售港幣一角
香港有利印務有限公司承印

周總理宴馬里元首

賓主發表講話頻祝兩國人民友誼不斷發展

宴會前董代主席等會見貴賓並一起拍照

昨天下午周總理和馬里元首舉行友好會談

【本報訊】據北京中央人民廣播電台二十一日消息：國務院總理周恩來二十一日晚上在人民大會堂宴會廳舉行盛大宴會，熱烈歡迎馬里共和國國家元首兼政府總理穆薩·特拉奧雷上校和其他馬里貴賓。

宴會前，中華人民共和國代主席董必武，國務院總理周恩來等我國領導人，會見了馬里國家元首穆薩·特拉奧雷上校等馬里貴賓，和他們一起照了像。

出席宴會作陪的有：國務院副總理李先念、鄧小平，人大常委會副委員長徐向前，外交部部長姬鵬飛，北京市革命委員會主任吳德，國防部副部長蕭勁光，中國人民解放軍副總參謀長向仲華等。

柬埔寨王國民族團結政府首相賓努親王，內政大臣秀木，外交第二副大臣萬比尼，應邀出席宴會。

宴會廳裏並排懸掛着馬里國旗和中國國旗。當馬里國家元首特拉奧雷上校等貴賓，由周恩來總理等陪同步入宴會廳的時候，樂隊奏迎賓曲。

周恩來總理和馬里國家元首特拉奧雷上校先後在宴會上發表了熱情洋溢的講話。

他們講話以後，樂隊演奏馬里國歌和中國國歌，以及樂隊演奏了讚揚馬里人民團結戰鬥抵抗敵人的樂曲和讚揚馬里青年在田野辛勤勞動的樂曲，樂隊還演奏了「友誼傳四海」等中國歌曲。

在充滿熱烈友好氣氛的宴會上，賓主頻頻舉杯，共祝中馬兩國人民的友誼不斷發展，亞非人民在反帝事業中的偉大團結繼續加強。

馬里駐中國大使甘多和夫人等出席宴會。作陪的還有：人大常委會委員、政府部門、中國人民解放軍、對外友協、中國伊斯蘭教協會等有關方面負責人。

各國駐中國使節也應邀出席宴會。

又訊：中華人民共和國國務院總理周恩來，馬里國家元首兼政府總理特拉奧雷上校，二十一日下午在誠摯友好的氣氛中舉行了會談。

【據新華社北京一九七三年六月二十一日電】馬里共和國國家元首兼政府總理穆薩·特拉奧雷上校今天上午會見了柬埔寨王國民族團結政府首相賓努親王。

【據新華社北京一九七三年六月二十一日電】馬里國家元首兼政府總理穆薩·特拉奧雷上校及其隨行人員由國務院副總理李先念、輕工業部副部長曹魯陪同，今天上午參觀了工藝美術展覽，受到參觀群衆的熱烈歡迎。

我參觀團離京赴澳洲新西蘭

【據新華社北京一九七三年六月二十日電】由團長唐傑、副團長倪衡、劉圖率領的中國赴澳大利亞、新西蘭友好參觀團一行十五人，今天乘飛機離開北京前往澳大利亞、新西蘭參觀訪問。

藤山訪問西安 參觀「半坡遺址」

【時事社西安二十一日電】以藤山愛一郎爲團長的國際貿易促進協會訪華代表團，二十日下午抵達西安郊外的半坡訪問。

半坡遺跡是在一九六三年被發現的古代遺跡，展示着六千年前的出土文物和房屋遺跡。房間遺跡同等大小，也有共同保存食物的洞穴。接着前往參觀的地方是唐玄宗皇帝別墅的華清池，這裏有楊貴妃使用過的浴池。

美燃料缺乏之影響農業

堪薩斯等州大批拖拉機收割機發生故障

去冬今春種植的穀類大豆正受雜草威脅

農業部下令芝加哥當局管制大豆的貿易

【美聯社華盛頓二十一日電】美國政府可能於不久[illegible]，美國[illegible]是要決定[illegible]配給燃料，抑或可能於今冬面臨糧荒。

農業部人士說，由於燃料缺乏，引起糧食失收，這種可能性是明顯的。

消息說，在堪薩斯州和其他小麥收穫地區，越來越多的拖拉機和聯合收割機發生障礙。

由於天氣關係分別在去冬和今春種植在被耕差的農田的穀類和大豆，正在受到雜草的威脅。

除非今夏農民有足夠的燃料去收割穀物，今秋有足夠燃料去栽培穀類，否則畜牧業者也將面臨飼料缺乏，肉類、牛奶和家禽產品將會下降。

還沒有人能爲美國的糧荒意味着饑荒。但是，如果糧食收成大幅度減產，可能迫使尼克松政府在一九七四年加強控制物價。

它還可能導至農作物限額出口，尼克松政府說，這是農村興隆和解決美國貿易赤字的關鍵。

六個星期前，尼克松政府還抱着樂觀態度，認爲今年夏季，糧價會平抑下來，今年秋季和冬季開始會有多少下跌。

但是現在，政府說，一九七三年的其餘日子，糧價將會保持在六月初的高價。

春季就誤播種是稻穀產量不穩定的部分原因。但是官方人士說，更大的問題是看農民是否有足夠的燃料照料他們的農田。

白宮已經遭到來自農業地帶的議員和農業團體的壓力，以燃料配給代替現在實行的自願制度。

農業部的燃料調整計劃處長漢森說，過去一週，農田工作燃料缺乏的報告已增加了一倍多，現在三十四個州，總共有三百八十八宗。

漢森說，我們已接到若干嚴重報告。我不想談這個問題，但是我認爲我們不可能用目前的計劃解決這個問題。

但是官方人士不願意公開討論關於今年農家缺乏燃料而引起糧食大大減產的可能性。

【美聯社華盛頓二十一日電】美國農業部今天要求芝加哥貿易委員會在今後三個月管制大豆的期貨買賣，以緩和官方人士稱之爲油種市場的緊急局勢。

農業部商品交換處處長卡德威爾打電報給芝加哥貿易委員會代主席棠貝克，提出了上述要求。

卡德威爾在他的要求中提到，作爲家畜和牲畜飼料的大豆和薯類資源供應缺乏，而需求又高，預料，到九月一日，這些飼料的存貨僅夠兩個星期的供應。

農業部估計，到九月一日，大豆的存貨只有四千萬蒲式耳（一蒲式耳約三十六公斤），而一九七三年的豆類到時還不能收穫。

馬里元首兼政府總理穆薩·特拉奧雷二十日到京。圖爲在機場上特拉奧雷和周恩來總理親切握手。（新華社傳真圖片）

見到許多中國科技人士

本報特譯

中國物理學界的近狀

（日）名古屋女子短期大學校長 有山兼孝

今年四月到五月的四星期期間，筆者應中國科學院的邀請訪問了中國。這是繼一九五七年和一九六四年兩次訪問以後第三次到中國訪問。這次到中國去，主要是想和文革以後的中國科學技術界，特別是物理學界多所接觸，到北京的第二天，就蒙中國方面在人民大會堂設宴招待，主人方面以中國科學院郭沫若院長夫婦爲首，還有副院長吳有訓夫婦，嚴濟慈科學院委員，北大周培源教授夫婦，物理研究所所長施汝爲，金屬研究所所長陸達等先生，大都是舊識。原子能研究所所長錢三強未能見及，詢問之下，原來是出差到外地了。第三天他回來後立即偕同筆者欣然到筆者下榻處訪問。

物理學等科研活動活躍

中國科學院除上海以外，均廢除了其他各地的分會，它的任務純粹以推進基礎科學爲中心。中國科學技術協會方面在李四光主任逝世後，在周培源副主任的領導下，在各地設有分會，推進科技活動比過去更加活潑，中國醫學科學院和農業科學院看來沒有什麼變化。現在全中國有大學約三百間，科學研究所約八十間。

從第二天起一直到離開中國，筆者參觀了以物理研究所、北京大學爲首的各地科學和有關物理研究所、大學物理系。關於文化大革命以後的大學情形已經有許多報道了，但是我們日本物理學家從一九五七年以來所接觸的中國物理學家大部分都沒有異動。北京大學現在有教員二千二百人，其中三分之一是從事科學研究的。雖然入學方式有些改變，畢業年限縮爲三年（理論物理爲四年），由於學生的學習意欲強烈和課程內容經過整理，以及教授法的改善，和教師、學生之間發揮同志般的意識等，促使了教育效果和畢業生學力的提高。畢業的標準是培養有社會主義覺悟，在老、中、青三結合之下爲人民服務的專家。物理學系的專門教育有磁力、光學（激光）、低溫、結晶、半導體、無線電技術、音響等專業，由大學裏面選擇其中四個到六個學習。另外還有幾個核物理、理論物理等教員的研究室。關於科學研究者的培養仍在檢討之中，當前科學院和各研究所正發揮在這方面的作用。這些是筆者在北京大學，上海復旦大學，南京大學和廣州中山大學訪問時，從在職的物理學教授處聽來的。

研究所規模逐年在發展

科學院物理研究所規模的研究是內容、規模、研究人數都逐步在發展、擴充，以部門而言，有磁力、光學（激光）、結晶、低溫和理論等原有的部門，高壓、音響、細胞原形質（Plasma）則是新設的，原有部門的研究課題也常常轉變，結晶部門和上海生物化學研究所、北京大學合作，對胰島素結晶的X線解析成功，就是一個有名的例子。至於中國正在進行使用四川省產的天然氣進行低溫研究，和激光的「有洛格拉菲」研究則是第一次聽見。經過文革之後科技路線明確了，理論和實踐結合的思想提高了，加上研究方面的老中青三結合的實踐等，研究成果有了明顯的提高。

至於原子能研究所，十年來和北京大學合作，在朱洪元教授的指導下對層子研究逐步有了進步，現在已培養了年輕研究人員四十到五十人，並繼續這種合作研究。第一研究所的原子核實驗裝置已移交第二研究所，爲了加強理論研究，計劃分爲原子核論和素粒子論兩個部門。

年輕人加強科學研究

還有年輕人在紫金山觀測所進行宇宙線研究，去年發現了一個可能是重粒子的事例。

生物物理研究所（貝時璋所長）是一九五八年創設的，擁有物理、化學、生物、數學、醫學、工學技術等專業的研究人員一百五十人，分放射性生物學、核酸、酵素、線粒體、感受器的生物物理研究、關於生物物理學的儀器和技術等五個研究門類，這些第一線的研究均取得可觀的成就。

上海生物化學研究所（所長王應睞）自一九五〇年以來原和生理學研究所合併的，到一九五八年分離另行創設，現有研究人員二百人，主要研究部門分蛋白質、核酸、酵素、物質代謝四個部門。該所關於胰島素的研究已經國際知名了，但是還有關於利用抗原抗體的反應早期診斷肝癌（八個月前），從一九六七年以來已取得四萬例的成功，這一點非常受到筆者的注視。

以上各研究所大多數是中年以下的研究人員，各研究人員之間合作無間，研究用的儀器和裝置就筆者這次目光所見到的，絕大部分是自製的，即自力更生的產物。某些著名的機械也有相當一部分是進口的。

最使人注視的，以上各研究所表面上和日本、歐美的研究所的研究是一樣的，但是內部部門的設立，研究課題的決定和研究的實踐等，隨着文化大革命以來進行的改革，仍然嚴肅而緊張地展開，同時更令人不得不感受到的是，他們走的是爲人民服務的新的科學研究的道路。

（譯自六月七日「每日新聞」晚刊）

泰外交官員談話

會與程瑞聲交換意見 有利於促進泰中友好

【法新社曼谷二十一日電】中國乒乓球隊將會在星期日早上舉行一次記者招待會。此次招待會只讓體育記者參加。同時，中國乒乓球隊將會在離開這裏到緬甸前，舉行一次告別會。

【本報曼谷航訊】據曼谷報紙報道，泰國外交部副部長察提差，定二十一日與中國乒乓球代表團副團長程瑞聲舉行非正式會談，交換有關中泰關係意見。察提差十九日曾向曼谷報界宣稱，他在十八日的一次宴會中，曾與程瑞聲交談了許久，已加深了中泰之間的了解，有利於促進兩國之友好合作。又據泰國外交部東南亞事務局長乃緣二十日說，連日來他曾與程瑞聲接觸，就有關中、泰一般問題交換了意見。

中國乒乓團一行，二十日由泰國乒總職員陪同前往大城府參觀名勝古蹟及該府境內挽巴因縣的泰王行宮。大城府係泰國大城王朝建都的地方，挽巴因行宮係泰國節基王朝五世皇當政時所建造。

美物價上月再劇升

勞工部宣佈上月物價指數升百分〇點六

過去十八個月來美元在歐洲貶值二成五

糧食衣着等大幅度上漲

【美聯社華盛頓二十一日電】美國政府今天報道，糧食、衣着以及汽油的漲價，使上月份美國的消費物價再度急劇上升。

勞工部勞工統計局報道，五月份物價指數上漲百分之零點六，相當於一年上漲百分之七點二。

在另一項報告中，勞工統計局說，上月份工人購買力下降，原因是物價上漲。

在物價中，食物再度成爲大幅度上漲的因素，五月份上漲百分之零點九，比一年前漲百分之十四點五。在季節調整的基礎上，雜貨價五月份上漲百分之一點一。

糧食總指數，其中包括在雜貨店、餐室購買食物在內，五月份經過季節性調整，上漲百分之一點一，四月份上漲百分之一點四，三月份上漲百分之二點四。

【美聯社倫敦二十一日電】十八個月以前爲出國旅行準備了一筆款項的美國人，今天將發現由於美元三次貶值，他的每一美元在歐洲只剩下以前的百分之七十五的價值。

他可能已聽到頭兩次經過白宮宣佈的、國會批准的貶值。這兩次貶值使美元在海外的購買力在一九七一年十二月中減少百分之八點五八，一九七三年二月減少百分之十。

第三次貶值可能使遊客們感到突然。它是偷偷地貶值，非正式的，未經宣佈的，並非經過政府間的談判決定的。

自從十一月二日貶值，美元幾准根據供求對其他重要貨幣浮動，各國政府不再有保護匯定兌率的義務。

美元繼續浮動，多少有穩步下跌的趨勢。自從二月以來，美元對國際主要貨幣平均損失百分之七的購買力，使三次貶值總共損失約百分之二十五。

自從二月份以來，在浮動制度下，美元對日圓損失百分之二，對英鎊損失百分之五以上，對法國法郎損失百分之七，對瑞士法郎損失百分之九，對西德馬克損失百分之十一。

中央廣播事業局宴南電視台友人

【本報訊】據新華社北京消息：中央廣播事業局局長顧文華二十日晚上舉行宴會，歡迎南斯拉夫貝爾格萊德廣播電視台副總經理亞歷山大·維多洛維奇一[illegible]。

京郊戰勝嚴重乾旱 小麥夏糧陸續黃熟

廣大社員羣衆滿懷豐收的喜悅開鐮收割

出現不少穗大粒飽豐產田 大麥豌豆等可望增產

【中國新聞社北京二十一日電】北京市郊區廣大幹部和社員羣衆，深入開展農業學大寨運動，戰勝嚴重乾旱，迎來了可喜的夏收季節。目前，郊區三百萬畝小麥和其他早熟作物陸續黃熟，廣大社員羣衆滿懷豐收的喜悅心情開鐮收割。

今年，市郊區繼去年嚴重乾旱之後的又一個乾旱之年。廣大社員羣衆在北京市委的領導下，與乾旱展開了頑強的鬥爭，從下種到收穫的整個生長期間，發揚自力更生、艱苦奮鬥的精神，打機井、大口井，挖掘地下水源，截泉蓄水，引用工業處理污水，並充分利用坑塘儲水積水，千方百計開源節流，努力做到「滴水歸田」。今年不僅條件較好的平原地區大部分小麥長勢很好，條件較差的山區小麥也都長勢喜人。各地出現不少長勢均勻、穗大、顆粒飽滿的豐產田。不僅小麥豐收在望，大麥、豌豆等其他早熟作物，也可望增產。

財政部長陳修信昨宣佈

馬幣採取浮動匯率

鑒於國際貨幣局勢不穩採取此措施

【法新社吉隆坡二十一日電】馬來西亞財政部長陳修信今天宣佈，馬來西亞政府已決定馬來西亞元浮動匯率。

陳修信說，由於新加坡政府昨天決定它的貨幣浮動，以及國際貨幣不穩定的局勢，馬來西亞政府便作出上述決定。

財政部的聲明說，馬來西亞元對美元的匯率，一直保持在它的較高限度。這意味着，馬來西亞元的匯率，根據國際貨幣基金組織有關固定比價的法則，被允許在它的最高水平。

聲明說，結果，馬來西亞中央銀行在最近幾週，必須引入大量美元，其數量達到數億美元。

財政部在聲明中指出，由於取消購買美元的最高限度，將允許馬來西亞元對美元的匯率上升，並反映馬來西亞經濟的基本實力。

但文說，從今天起，馬來西亞中央銀行再也不限制在二點四〇五元兌一美元的最高限度匯率購買美元。他還說，但是馬來西亞中央銀行，爲了保證外匯市場的工作流暢，將繼續幫助馬來西亞商業銀行。

今天上午，中央銀行要求商業銀行停止外匯買賣。

【時事社新加坡二十一日電】新加坡政府於二十日宣佈自即日起新加坡元改採浮動匯率制，據此間金融界有關人士表示，新加坡的外匯儲備額達三十億美元，由於新加坡元穩定，所以對美元的匯率可能由現行一美元兌二·四五〇新加坡元而提高若干。

廖承志設宴會歡迎 大阪京都神戶市長

祝中日關係不斷發展人民世代友好

【新華社北京一九七三年六月二十日電】中日友協會長廖承志今晚舉行宴會，歡迎日本大阪市長大島靖、京都市長船橋求己、神戶市長宮崎辰雄等一行。

出席宴會作陪的有：中日友協副會長張香山，北京市革命委員會副主任王磊，有關方面負責人孫平化、王曉雲、吳曙東、經普椿等。

日本駐中國大使館公使林祐一，日本日中備忘錄貿易辦事處駐北京聯絡處首席代表安田佳三，應邀出席了宴會。

廖承志會長在宴會上講話，對中日友協訪日代表團在日本關西地區訪問時受到大阪府知事、兵庫縣知事和大阪、京都、神戶三市市長及各界朋友的盛情款待表示衷心感謝。他說，中日兩國邦交正常化的實現，爲兩國建立睦鄰友好關係，廣泛開展日中友好運動開闢了廣闊的前景。他祝中日兩國人民的友好關係不斷發展，兩國人民世世代代友好下去。

宮崎辰雄市長在宴會上講話的時候，轉達了大阪、京都、神戶三市人民對中國人民的友誼，並表示將把中國人民對日本關西地區人民的友好感情帶給日本人民。他希望日中友誼堅持萬代傳下去。

宴會以前，賓主進行了親切的會見。

大阪、京都、神戶三市市長等日本朋友是前來我國進行友好訪問的，於昨天到達北京的。

中國購買馬來西亞橡膠

吉隆坡橡膠界宣稱已獲協議

並稱中國將售與食米十萬噸

【法新社吉隆坡二十一日電】這裏的消息說，中國和馬來西亞達成了一項[illegible]的橡膠交易的協議。

「海峽時報」引用橡膠界人士的話說，上星期在北京達成的這項交易，中國將以[illegible]交換。

該報說，根據協定，中國將與馬來西亞十萬噸食米，作爲交換十萬噸橡膠的一部分。馬來西亞政府穀類和食米局位權威人士，確認了食米的購買協定後，這批食米估計價值約七千萬馬來西亞元。

馬來西亞全國缺乏食米，預料中國的供應將會緩和糧荒局面。

其餘一億萬馬來西亞元，中國將付現款或其他貨物。

這是中國與馬來西亞之間締結的第[illegible]宗巨額橡膠交易合同。一九七一年八月，中國貿易代表團第一次訪問馬來西亞後，締結了第一宗價值約四千萬馬來西亞元的橡膠交易。

東南亞聯盟開會 續討論建中立區

星馬泰菲印尼五國參加

【路透社菲律賓碧瑤市二十一日電】東南亞國家聯盟高級官員們，今天繼續討論使這個地區成爲中立地區的步驟問題。

[illegible]東南亞國家聯盟五個成員國參加會議人士說，[illegible]高級官員討論是否邀請中華人民共和國、蘇聯以及美國的大國保證。

根據兩年前東南亞國家聯盟在吉隆坡舉行外長會議時議定的吉隆坡宣言，東南亞國家聯盟中表示了它們的決心，爭取「各方」承認並尊重東南亞是一個和平、自由和中立的地區，免遭聯盟以外大國的干涉。

來自印尼、泰國、菲律賓、馬來西亞、新加坡以及各國的官員們，據說他們還討論一個爲解決地區內部紛爭的機構。

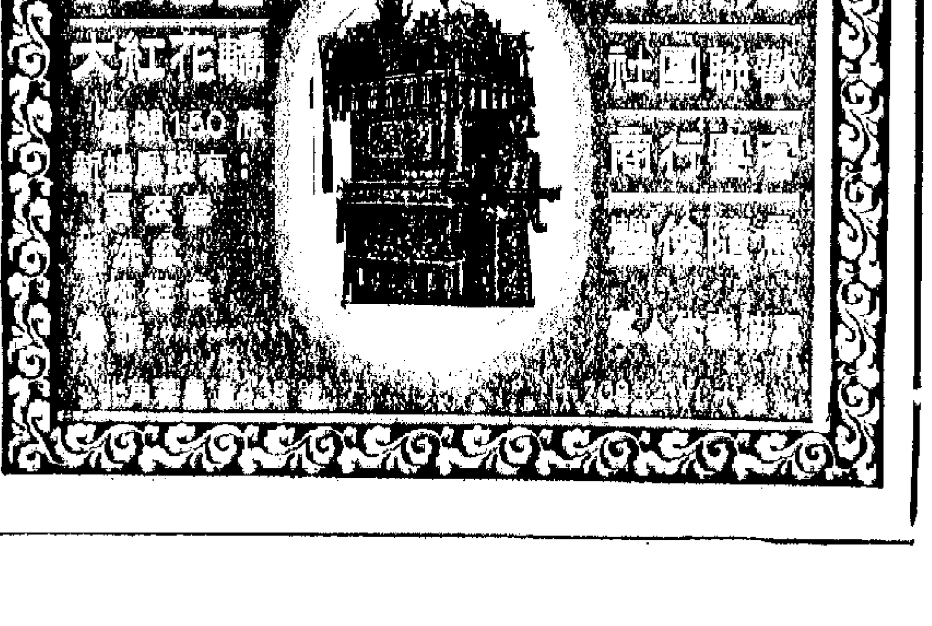
假如討論繼續下前的步伐，那麼，在高級官員將他們的建議提交東南亞國家聯盟的各國外長之前，可能還要再開兩次會議。

這個中立地區將包括[illegible]。

中華醫學會 晤美醫學團

【本報訊】據新華社北京消息：中華醫學會負責人[illegible]二十日會見並宴請了[illegible]為團長的美國醫學代表團全體成員，同他們進行了友好的談話。我有關方面負責人和醫務界代表[illegible]等參加了會見和宴會。

[illegible]



一般市價起落幅度縮小 大手買賣昨日亦告轉疏

太平船務（香港）有限公司啓
惠刊廣告請撥電話：七二六九八〇
SHOFUKU LINE
第二吉丸
秋廣丸
東洋船務有限公司

近年來研究地震工作取得進展
我國開始進行地震前試報
地震預報已逐漸成爲勞動人民的羣衆性科學實驗

【本報訊】北京「人民日報」六月十九日發表一篇題爲「向地震科學的自由王國進軍」的文章，談到地震能不能預報的問題。

文章說，唯物主義者認爲，地震同其他事物一樣，不是偶然發生的，而是有其從量變到質變的過程，並以一定的形式表現出來，即有跡兆可尋，有端倪可察，有前後現象可供思索。因此，地震是可以預報的。

地震是地球淺部，特別是地殼運動的一種反映，也受地球本身的自轉，以及其他天體如太陽、月球等的影響。在强烈地震發生前，多表現出小震活動、地殼變形、地下應力、地球磁場、地下電流、重力、地下水位、地下水化學成分、地下水位和氣象等方面的異常變化，甚至還有臨震前發聲、發光和動物不安寧的現象。我國人民在同地震災害進行鬥爭中積累了豐富的經驗。在我國的歷史記載中，有大量的地震資料，這爲地震預報研究提供了豐富的素材。無產階級文化大革命以來，我國地震科學工作者同地震區廣大勞動人民相結合，在毛主席的哲學思想指引下，總結歷史經驗，充實新的內容，並運用這些地震前兆現象，開始做了一些試報。

文章指出：但是直到今天，我們並沒有完全掌握地震的規律，錯報、漏報的比例仍很大。即使報對了一些地震，也還缺乏對它們作理論性的解釋和進一步的檢驗。不過，每報對或報錯一次地震，都使我們從正反兩個方面加深對地震規律的認識，也都給唯心主義的不可知論以有力的批判。

文章說，目前我們的地震預報，已經不僅是科學工作者的實踐，而逐漸成爲地震區廣大勞動人民的羣衆性科學實驗活動了。近年來我國地震工作取得了進展，就是科學工作者同羣衆相結合的結果。

內蒙古製成新藥品
醫治風濕和高血壓
「嘎月弟」與「阿嘎月扎布達」注射液療效好

【中國新聞社呼和浩特二十一日電】內蒙古自治區包頭市第二醫院蒙醫科醫務人員，運用現代科學的方法，整理研究蒙古草藥，積極試製新藥品，改革劑型，提高了療效，繼承和發展了蒙古族醫藥史。

蒙古族醫藥史是蒙古族勞動人民同疾病進行長期鬥爭的經驗總結，它有着悠久的歷史，是我國醫藥學的重要組成部分。但是，它在藥物劑型方面，沒有注射液和配製外用軟膏劑，適應不了治療多種疾病的需要。包頭市第二醫院蒙醫科的醫務人員認真學習先進經驗，在藥物劑型方面進行了改革。幾年來他們共試製成注射液六種，配製外用膏、酊、散劑三種，丸劑十幾種，以至部分粉劑。經過試用，療效良好。

這個醫院蒙醫科試製成的「嘎月弟」加減注射液，經六百名患者注射後，有效率達百分之八十以上。依盟杭錦旗社員其其格因患風濕性關節炎下肢癱瘓了三年多，經注射「嘎月弟」加減注射液三個療程後，痊愈出院。包頭市火石廠工人劉玉樹，因扭傷引起坐骨神經痛，疼痛劇烈，經注射「嘎月弟」加減注射液兩個療程，已恢復健康。

在總結試製「嘎月弟」加減注射液的基礎上，蒙醫科的醫務人員又先後試製成功治療高血壓病的「阿嘎月扎布達」加減注射液，治療熱症的「早布扎達巴」注射液，補益的「遂吉德朱賽」注射液，利尿的「色月吉扎達巴」注射液等。

蒙醫科的醫務人員，還把蒙醫學有記載的九類四十多種皮膚病分爲濕性乾性血性三大類，根據病症製成皮膚外用藥膏劑、酊劑和散劑。這些藥物經試用後，有效率達百分之八十以上。烏拉特前旗沙德蓋公社牧民巴勒登，患牛皮癬四年之久，經數個外用藥膏四個療程，就治好了。

蒙醫科醫務人員還發揚自力更生精神，自製了安神丸、牙痛九十幾種丸藥。根據蒙藥治療燒傷、止血的經驗，又配製成功了止血粉。這個醫院的蒙醫科爲發展蒙古族醫藥史作出了貢獻，最近被評爲包頭市衛生部門的先進集體；蒙醫陶其樂布被評爲包頭市先進工作者。

我國駐西德大使向總統遞交國書

【據新華社波恩一九七三年六月二十日電】中華人民共和國駐德意志聯邦共和國特命全權大使王殊，六月二十日向德意志聯邦共和國總統海涅曼遞交國書。

海涅曼總統和王殊大使在遞交國書儀式結束後進行了友好談話。

王殊大使是在六月十八日抵達德意志聯邦共和國首都波恩的。

英住宅用地價格 一年內上漲一倍

【時事社倫敦二十一日電】英國住宅、農業大臣查朗二十日在下院答覆質詢時說，住宅用地價格在去年一年內上漲一倍。

據透露：在一九七一年下半年，英國住宅用地每畝一萬四百鎊，但在一九七二年下半年已漲至二萬鎊。

田中談國際貨幣改革 目前已到行動階段
認爲中國如參加國際貨幣組織將有助於建立新體系

【美聯社東京二十一日電】日本首相田中今天說，中國應該參加國際貨幣基金組織，協助建立一個新的國際貨幣體系。

田中當時在日本記者俱樂部舉行的午餐會上講話。他說，貨幣問題已達到行動較諸討論更有必要的階段。

田中說，「我認爲中國應該參加國際貨幣基金組織，它的參加將有助於建立一個新的國際貨幣體系」。

田中說，貨幣改革並非易事，但是他並不悲觀。

談到日本的情況，田中說，「當日圓浮動的時候，我擔心它會影響日本的經濟，但是現在我認爲浮動是必要的，我認爲局勢穩定」。

田中拒絕說明日圓將繼續浮動多久。

田中說，假如是無限期地浮動，「我們在編製一九七四財政年的政府預算時將有問題」，一九七四財政年度從明年四月開始。

田中還說，預料發展中國家將在九月在內羅畢舉行的國際貨幣基金年會上埋怨主要貨幣的浮動。

關於國際收支問題，田中說，由於最近幾個月進口迅速增加，結果是五月底的日本外匯儲備從二月中的一百九十億〇七千萬美元減少到一百五十八億七千萬美元。

他說，日本同美國之間的貿易平衡已經糾正到某種程度。今年頭五個月日本對美國的出口總共三十五億六千萬美元，比一年前上升百分之八點三。同時，日本的進口增加了百分之四十一點一，達到三十三億九千萬美元。

柬埔寨人民武裝 一天殲美機三架

【新華社北京一九七三年六月二十日電】據柬埔寨通訊社報道，柬埔寨民族解放人民武裝力量六月十六日擊落擊傷美機三架。

在五號公路沙拉當波爾和磅清揚之間的戰場上，柬埔寨民族解放人民武裝力量六月十六日擊落一架美製F—一一一型飛機，機上的兩名美國飛行員死亡。

同一天下午在同一戰場上，民族解放人民武裝力量使另一架F—一一一型飛機和一架F—四型「鬼怪式」飛機中彈燃燒。

這些飛機是派來掩護企圖打通五號公路的朗諾僞軍的，但是它們遭到民族解放人民武裝力量的嚴厲懲罰。

歡迎庇隆回國引起騷動
約有兩百萬羣衆六月二十日聚集在布宜諾斯艾利斯埃塞薩機場，等候歡迎前阿根廷總統庇隆返國。結果在這裏遭到狙擊手襲擊，死傷四百多人。（合衆國際社傳真照片）

阿根廷發生流血事件
羣衆歡迎庇隆回國時遭砲火射擊
約有三十人死亡四百人左右受傷

【美聯社阿根廷布宜諾斯艾利斯二十一日電】阿根廷「强人」庇隆今天再度返國，他結束流亡生活歸來時遇到一場悲劇性騷動。

警方說已知死亡有十三人死亡，二百五十人受傷，當時砲火穿過集聚在布宜諾斯艾利斯機場歡迎這位七十七歲領袖的兩百萬羣衆。

不過當地報紙後來到醫院檢查，它們說死亡總數在二十到三十之間，傷者四百人左右。

對立的各個庇隆派以及反政府的狙擊手應對這次槍擊負責，這次槍擊事件將歡迎典禮變成一場災難的現場。

騷動迫使將庇隆從西班牙載回國的專機降落在離騷動現場好幾哩的空軍基地。庇隆是十八年前被推翻的。

前總統庇隆在抵達空軍基地後，發表演說，他晚上在電視電台表示了對這次事件的遺憾。

站在他身旁的是總統坎波拉，他是庇隆的忠臣，三月當選，當時他的競選口號是「坎波拉政府，庇隆權力」。

【新華社布宜諾斯艾利斯一九七三年六月二十日電】阿根廷前總統胡安·多明戈·庇隆和夫人伊薩貝爾·馬丁內斯·德庇隆在阿根廷總統坎波拉的陪同下，從西班牙首都馬德里乘專機於六月二十日下午回到阿根廷首都布宜諾斯艾利斯。

前總統庇隆和夫人受到首都以及從阿根廷全國各地前來的數百萬羣衆的熱烈歡迎。

胡安·多明戈·庇隆是阿根廷正義黨的創始人，現任正義黨主席，一九四六年至一九五五年曾任阿根廷總統。十多年來，他長期僑居在西班牙首都馬德里。

阿根廷總統坎波拉於六月十五日在西班牙進行五天國事訪問後，陪同僑居在馬德里的前總統庇隆回國。

阿拉伯石油出口國
擬組石油裝運公司
考慮在波斯灣建造一所乾船塢

【法新社貝魯特二十一日電】預料星期六在大馬士革舉行的阿拉伯石油出口國家組織部長級會議，將討論成立一間阿拉伯石油裝運公司問題。

這是自從該組織成立以來，第一次舉行這樣的會議。會議可能考慮的另一個問題是：在波斯灣內建造一座乾船塢，容納三十五萬噸以上的巨型油船。乾船塢的地址可能位於巴林或杜拜，耗資達六千萬美元以上。

在這項乾船塢計劃之前，已有決定建造可容納三十萬噸油船的巴林乾船塢工程即將開始。

從去年三月起已經有成立阿拉伯石油裝運公司的意見。這間公司將擁有五億美元的資金，起初只付出其中五分之一。

在這次會議上可能討論的另一項計劃是成立一間阿拉伯石油投資公司。投資公司將爲成員國的石油活動支付經費。同時成立一間「服務公司」的問題也已提出討論。

阿拉伯石油出口國家組織於一九六八年由沙特阿拉伯、科威特以及利比亞組成。一九七〇年，阿爾及利亞、阿布扎比、巴林、卡塔爾以及迪拜參加了這個組織。

一九七一年改變章程，允許主要資源不是石油的國家加入。結果埃及和敘利亞成爲成員國。伊拉克於去年三月間加入。

美蘇簽兩項協定

【法新社戴維營二十日電】白宮今天宣佈，美國總統尼克松與蘇聯黨領袖勃列日涅夫已締結了兩項協定，一項有關美蘇共同合作和平使用核子能，一項有關繼續談判限制攻擊性核武器。

縱橫談

中日六城市結爲友好城

日本京都、大阪、神戶三市市長應邀於十九日到達北京進行友好訪問。據日本駐北京記者報道，中日友協會長廖承志在招待三市市長宴會上表示，中國方面同意在今年到明年期間，將天津與神戶、上海與大阪、西安與京都，各結成爲友好城市。

據報道，神戶市長宮崎辰雄將在廿四日到天津，同時將由他與天津市革委會負責人共同宣佈兩市結爲友好城。

中日這六個城市結爲友好城市，是兩國人民友好和交流進一步發展的標誌。大阪是日本第二大城市，關西的工商業中心；上海是我國最大城市，亦是我國華東工業基地和東南對外貿易的大港。這兩個城市有它們相同之處。

同樣，天津和神戶均爲中日兩國對外往來和貿易港口，特別是西安與京都，更是盛唐時期中日兩國人民即進行頻繁的文化、藝術交流、具有千餘年歷史的友好古都，至今留下不少歷史的見證。

不久前，廖承志率領中日友協訪日代表團到日本訪問時，日本人民熱烈歡迎中國朋友的同時，紛紛要求將若干中日城市結爲友好城。現在，三位日本市長已經在中國作客，他們將分別到天津、西安、上海進行友好訪問，並具體商討各中日友好城市人民今後相互交流事宜，例如神戶市就準備邀請天津港口、港灣、都市計劃、衞生、下水道等方面的中國專家到日本訪問；還準備就神戶外國語大學和天津南開大學之間舉行交換教授和學生。

大阪市長和京都市長到上海西安時，都將就兩國人民的進一步友好往來進行具體的安排。據說，大阪市長將邀請上海市革委會負責人和工人、青年、婦女代表團到大阪等地訪問；京都市長也將邀請西安市革委會負責人到京都去。

中日關係正常化以來，兩國關係的友好和交流的進程，中日友協訪日代表團月前在日本所受到的熱情款待，充分表明中日人民的友好是不可阻擋的潮流。

目前，一個規模宏大的「日本自動化儀器設備和醫療器械展覽會」正在北京舉行，這個展覽會對於中日貿易往來和兩國技術交流，將會有好的影響；而正在日本舉行的「中華人民共和國出土文物展」，同樣對於中日人民的友好事業有着積極的作用。爲發展中日兩國人民之間的友好，還有許許多多的事情好做，只要雙方本着中日聯合聲明的精神努力做去，兩國人民的良好願望是一定可以實現的。

英新型高速火車 時速百三十一哩
打破蒸氣火車卅五年來紀錄

【美聯社倫敦訊】英國的新型高速載客火車，最近駛行時到達每小時運行一百三十一哩，打破了三十五年之久的火車運行速度的紀錄。

這個新紀錄是在英國北部舉行火車試行時創下的。

以前的紀錄是一百二十六哩，那是一九三八年蒸汽火車頭「水鴨」創下的，這個速度至今仍然是世界蒸汽火車速度的最佳紀錄。

這種高速度火車準備在一九七五年開始試行。

英大部地區降雨 結束漫長乾旱期

【美聯社倫敦二十日電】星期二晚，英國的大部分地區有頗大雨，從而結束了一個漫長的乾旱期。

在倫敦已有兩個多星期沒有下雨，這次的雷暴使街道被淹，造成交通困難，一名男子被雷電擊中，在醫院中留醫。

通貨瑞爾被看作是衛生紙
金邊財經危機深重 憤怒居民示威奪糧
數千僞軍士兵到僞總理府要求發給軍餉

【據新華社北京一九七三年六月二十一日電】據柬埔寨通訊社報道，最近金邊賣國集團的「特別政府」面對日益深重的財政經濟危機束手無策。

金邊傀儡當局的預算赤字年年增加。一九七一年財政赤字是一百億瑞爾，一九七二年是一百五十億瑞爾。今年，這個赤字將達三百億瑞爾。

財政危機的另一表現是大量發行鈔票，對暫時被他們控制的地區裏的公務員、士兵和居民進行欺騙。這就導致瑞爾貶值，持票人把瑞爾看作是衛生紙。今天，金邊賣國集團所支配的四、五家銀行已陷入困境，甚至連一百萬瑞爾的儲備都沒有。其中最大的銀行「國家銀行」陷入不可收拾的局面：沒有外匯，沒有黃金，也沒有白銀。過去歷任的銀行行長把大量瑞爾裝進了自己的腰包，而新任的僞行長正步他們的後塵。

由於賣國賊朗諾、施里瑪達、山玉成、英丹、鄭興及其一伙的叛賣和腐化而造成的財政危機，給生活在暫時還被佔領地區的居民帶來極大的災難。物價飛漲，工人和其他勞動者很難買到大米。公務員、士兵領不到薪金、軍餉。

在金邊和其他暫時被賣國集團控制地區的居民不斷開展鬥爭，舉行示威遊行，反對賣國賊實行瑞爾貶值，濫發鈔票，扣發薪金，並且支持柬埔寨民族解放人民武裝力量爲推翻金邊賣國集團而鬥爭。

【據新華社北京二十日電】據柬埔寨通訊社報道，朗諾集團控制區最近接連爆發數起人民羣衆暴力奪取賣國集團庫存大米的事件。

金邊以南的芝巴安伯區的大批工人和其他勞動者，最近聚集在芝巴安伯區政府所在地等待買米。僞區長非但不供應大米，反而企圖調動軍警前來鎮壓羣衆。被激怒了的羣衆立即衝進僞區政府辦公室，砸碎了門窗，並襲擊米店，奪走了庫存大米。一些挨餓的軍警也參加了羣衆的奪米行動。在這以前，六月初，金邊市皆廬多區的許多三輪車夫和小商販，奪取了皆廬多區一個倉庫的大米。

另據報道，金邊市的幾千名僞軍士兵連日來高舉「賣國賊！我們的軍餉那裏去了？」等標語，到僞總理英丹的住處示威，要求發給軍餉和大米，還向朗諾等人的住處開槍。

選譯

中國的人口政策

朱利安·舒曼

在今日中國，除了社會的禁制之外，傳統及舊習慣對性這個問題有着重要的影響。

初到中國的人都會對中國的「清教徒主義」感到詫異，如果還不至於驚訝的話。甚至那些早已得悉婚前性行爲在中國是遭到反對的人，一當他們親歷其境的時候就會表示懷疑或者憤怒。

衣着

對中國陌生的人時常將這種情況歸究於政府的嚴厲措施。有一些人認爲中國的婦女已經被「非性化」，最近，一個美國醫學作家報道說：少女跟男青年一樣，穿着寬大的衫褲。

那些對中國男女的樸素衣着感到煩惱的人，很自然的會推想這種情形是開始於二十四年前中華人民共和國成立的時候，在他們的想像中，中國所有的女性從那時開始都脫下她們的旗袍，而穿上寬大的衫褲。

以整個人口來說，在一九四九年以前，只有一小部分女性是穿着旗袍或其他盛裝的，這些人大都集中於沿岸的大城市（主要是一些有錢人家，四十年代時期的酒吧女郎、各式各樣在歌壇及別的一些場所的「賣藝者」。）中國婦女的絕大部分幾百年來都是穿着藍色或黑色的衫褲。

儘管香港的中國人在衣着方面頗爲講究，但化粧品、高跟鞋、染髮、假髮，甚至於男女擁抱在中國都從未流行過，胸圍生意在中國並不蓬勃。

在文革早期，衣着的確太過粗樸，雖然現在婦女們的衣着，已經較多色彩，但她們大都再穿上一件素色的外衣。

傳統

新到中國的人常遇到一對年輕情侶都會意地點點頭。外交界的老練人士在工餘時間最喜歡的一種娛樂，是在首都或到北京的公園或沿着上海的海灘散步，希望看到青年們「拍拖」的情況，可以肯定的是，他們尚未遇到過男女接吻的事情，這是在中國從來沒有流行過，這種情形跟人民政府的成立毫無關係。

一些比較細心的觀察者發現在中國婚前關係的不存在，是與性感的廣告、裸露、色情的藝術與圖片的完全絕跡與及嚴厲的社會及道德價值分不開。

傳統仍然受到尊重：在城市，男女少年兒童在放學回家時還是三五成羣地分行走路，他們很少混雜在一起，一個二十來歲的青年很少跟他的女友一起拍照，因爲這樣做就表示他們已經開始談論婚嫁了。

無論別人對中國人關於性的態度感到怎樣驚奇，毫無疑問，小孩子還是繼續出世，而中國人對他們的下一代付出了極大的愛心。

家庭計劃

家庭計劃在中國是一個新鮮的概念，控制佔世界人口四分之一的中國人口出生率的努力，並未受到一些對兩性關係的古老看法所阻延，然而，要說服人民少生孩子還要克服傳統的大家庭及重男輕女等舊思想。

直至五十年代的中期，家庭計劃才開始實行，除此以外，社會道德也得到提倡，這包括了遲婚，在青年人中間提倡集中在工作及學習方面，在中國這些價值都得到很認真的對待。

婦女地位的轉變也促使出生率降低，一度忙於家庭瑣務的主婦們，現在都有工作做了，青年婦女也認爲遲婚是不足爲奇的。

中國人反對馬爾薩斯關於糧食增加趕不上人口增加的理論，雖然如此，中國仍推行節育計劃，在過去二十四年，中國的人口增長是每年百分之二，這個數字比很多試圖控制人口增長的國家要低得多。

根據官方的數字，中國的人口從一九四九年的五億增加到超過七億，增長率超過百分之五十。在另一方面，糧食的產量增加了一倍，由一億一千萬公噸增加至二億四千萬公噸，平均增長率是百分之四至百分之五。

在中國，現在的耕地約佔全國土地總面積百分之十，每公頃的產量仍然不高，而機械化的水平仍然很低，擴大耕種面積及增加農業機械化的計劃已經實行，在中國人看來，將來的糧食產量將會大大超過人口的增加。

人口

中國政府承認中國出現人口過剩現象，計劃生育需要人口的計劃化，尤其是人口的計劃化有利於婦女解放，並且能夠加强對母親及孩子們的照顧、對下一代的教育以及對全國廣大人民的醫療服務。

在中國，計劃生育「不單止是節育，還要根據不同情況採取不同的措施。」這些話是中國代表於今年四月在東京舉行的聯合國亞洲遠東經濟委員會會議上發表的。人口政策包括了在城鄉發展醫療衛生工作，對母親及孩子們的照顧，提高人民的生活水準，減低死亡率及實行計劃生育。

中國現在的政策希望每個家庭只有兩個孩子，由於嬰兒夭折率及成人死亡率的顯著下降以及生活環境及醫療照顧的改善，使家庭計劃更形緊要。現在，嬰兒夭折率已顯著下降，在某些地方，從前的嬰兒夭折率高達千分之二百，今天在北京的嬰兒夭折率平均只有千分之二十，在其他一些城市就更低。

遲婚

婦女們都認識到家庭計劃的好處——更多的工作機會，減少家庭負擔，對孩子們有更好的照顧。根據年齡、健康、已經生下來的孩子數目、夫婦的生活習慣而寫的有關生育控制的印刷品，都得到廣泛流傳。一個月服食一次的避孕丸及可以注射的避孕藥都繼續推廣，人工流產並未得到鼓勵，那些希望採取人工流產的婦女可以在鄰近的醫療站接受手術。

遲婚使人口增長減慢，一九五一年的婚姻法指定女子超過十八歲，男子超過二十歲都可以結婚，而現在最少在城市的習慣是：女子在二十五歲左右，男子約在二十八歲才會結婚。

在農村，傳統的大家庭制度仍然成爲一個問題，一個家庭最少要有一個男孩——如果不要更多的話——的觀念仍然未有完全消失，雖然年輕的婦女都跟男子一樣做着各種不同的工作，一旦被家庭瑣務所糾纏，她們將不能從事這些工作。但是，在農村普遍的結婚年齡都比城市要早。

人口增長率

今天的目標，是要將城市的人口增長率降低至千分之十，在農村則降低至千分之十五，藉於已經取得的成就以及有關孩子與家庭大小的傳統態度的轉變，這些目標是可以達到的。

中國對於人口問題的總看法是：發展中國家的貧窮與落後並非主要由於人口過剩；各國有着不同的情況，而人口政策，是每個國家的內政，無論人口過剩會產生什麼問題，中國的觀點是，人是最可貴的，人民是決定的因素，他們首先是生產者，然後才是消費者。

中國的人口將會繼續增長，但是生產率將會受到控制，成功與否將有待觀察，但一項事實是明顯的，那就是：家庭計劃在中國已經成爲一種生活方式。（眛三譯）

蓬皮杜昨飛抵波恩 同勃蘭特舉行會談

【美聯社西德波恩二十一日電】法國總統蓬皮杜今天從巴黎飛抵波恩，與西德總理勃蘭特舉行兩天的會談。

隨同他們參加談判的是來自兩國內閣的高級代表團，預料蓬皮杜和勃蘭特將討論他們對於共同市場前途以及美國—歐洲關係的分歧。

蘇美報道日本領土問題
日方認爲用意耐人尋味
自民黨議員指責蘇聯雜誌作歪曲報道

【時事社東京二十一日電】蘇聯「新時代」雜誌最近刊載該雜誌記者訪問預定八月底前往蘇聯訪問的自民黨國會議員石田博英的有關北方領土問題的見解。據報道，石田博英曾批評自民黨政府以收回北方領土作爲締結日蘇和約的前題，實屬「缺乏遠見的政策」。對於蘇聯「新時代」的此項報道，日本政府執政黨首腦頗表關注。

另一方面，石田議員認爲「新時代」的此項報道頗多歪曲而表示不滿。他向蘇聯大使館提出抗議，要求在下期「新時代」刊登訂正啓事。

石田議員的風波剛平，前首相佐藤榮作在接受英國「新聞週刊」雜誌的訪問時，談及北方領土問題時稱：在蘇聯未歸還北方領土之前，日中首相也有可能與蘇聯締結日蘇和平條約。「新聞週刊」又指出，前首相佐藤曾表示北方領土問題在「我們這一代是不可能解決的」，而暗示了日本政府要求收回北方領土問題的最終目標是不可能有所改變的。

首相官邸有關人士對於前首相佐藤的此項發言雖表驚異，但卻表示保持緘靜，故意將其置若罔聞。不過蘇聯大使館有關人士對於佐藤的此項發言，卻深表關心，並通過種種手段想從佐藤處確認此項事實。

有關日本收回北方領土問題，同蘇聯爭論一話，北在展開種種神經戰，用意如何，耐人尋味。

郭沫若會見瑞士兩貴賓

【本報訊】據新華社消息：全國人民代表大會常務委員會副委員長郭沫若二十一日上午會見了瑞士前政治部長佳迪利·施皮勒和夫人，賓主進行了友好的談話。

西貢生活費高漲 一年內漲近四成

【法新社西貢二十一日電】西貢政府的統計局今天報道，在直至今年五月份爲止的一年內，西貢中等家庭的生活費用上升了百分之三十四點四，工人家庭的生活費用上升了百分之三十七點二。

南越通訊社引述統計局的報道說，在今年五月份中，西貢的物價對中等家庭來說，上漲了百分之二點四，對於工人家庭上漲了百分之二點三。

這主要是由於豬、牛肉、魚、食油、一些蔬果和糖漲價。據統計局的報道，衣服、藥物和紙張產品也漲了價。

馴服黃河 致富千里
——記運城地區人民治黃引黃的鬥爭

馴服黃河　致富千里

——記運城地區人民治黃引黃的鬥爭

「黃河百害，唯富一套」。這是多少年來，人們對它的評價。

解放以來，在偉大領袖毛主席關於「要把黃河的事情辦好」的指示指引下，廣大羣衆展開了堅決的鬥爭，黃河的面貌不斷地改變。經過偉大的無產階級文化大革命，黃河的面貌又改變的怎樣了呢？

懷着這樣的心情，我們從山西省河津縣的古龍門口出發，訪問了黃河流經運城地區的各縣。

新人新事

築堤攔河　興利除害

運城地區的黃河岸線長達三百三十多公里。沿河有四十二個人民公社，三百九十四個生產大隊，一百二十四萬多畝耕地。黃河流經運城地區的這一段，河床很寬闊。河津縣的龍門，是黃河冲出山谷奔向平坦之途的河口。傳說大禹治水時，由甘肅的積石山導引黃河到了梁山，開鑿龍門，口寬八十步，河水由此直瀉而下；因爲龍門高峻，大魚都集在龍門下面，向上跳躍，這就是人們讚嘆的「鯉魚跳龍門」了。這故事說明開鑿龍門時的艱巨和工程的浩大。巍峨的龍門山，峭壁陡立；水出龍門，波濤洶湧，咆哮如雷。

龍門大隊地處黃河冲出龍門的險要地方，舊社會幾乎年年遭受災害。一九四一年一次大洪水，黃河冲進了村莊，淹地毀房，龍門村變成了一片汪洋。現在，由於築起了堅固的石堤，黃河再也不能爲所欲爲了。這幾年汛期，河水流量高達一萬七千多個秒公方，龍門大隊的三百多戶人家，仍然安居樂業。

文化大革命前，這裏的人民羣衆就開始築堤護河。但是，在劉少奇一類騙子反革命的修正主義路線的干擾和破壞下，工程進展很慢。一九六九年，轟轟烈烈的無產階級文化大革命的暴風雨滌蕩和冲刷了劉少奇反革命的修正主義路線流毒，廣大幹部和羣衆制服黃河、興利除害的積極性進一步調動起來，加快了向黃河進軍的步伐。

湍急的河水一冲出龍門，河床突然寬達二十多里，要在如此寬闊、滿是泥沙的河床上築堤攔河，是一件十分艱巨的任務。參加築堤的廣大羣衆和幹部，針對河床泥沙鬆軟的特點，用鉛絲籠裝石築堤。這樣，石堤越沉越深，越深越實，解決了河水冲刷泥沙，造成大堤「揭底」的難題。短短幾年功夫，全縣就運填土石方一百九十四萬七千多立方米，在龍門、小石嘴等地建成底寬三十四米、頂寬十二米、高六米的長達十六里的防洪大堤，並且把被黃河侵吞的四萬多畝耕地奪了回來。

平陸縣人民在築堤護河上更有新的創造。無產階級文化大革命以來，他們不僅開溝疊堤，封山育林，爲了防止洪水冲毀黃河堤壩，還在大堤上營造了百里護岸林，最寬的地方有四百多米，最窄的地方也有八十多米，面積達一萬八千多畝，植樹一千零八十萬株。登上大堤，眺望黃河，只見波濤連天，與海相若。柳絲輕拂，船帆隱現。被制服的黃河，好像一下子變成了風景優美的湖泊似。

芮城縣地處[illegible]，[illegible]機灌站。有的能澆近萬畝地，有的能澆百十畝地；有的渡溝搭橋，有的逢山鑿洞；有的只見水從地下往外冒，不知渠道何處來，[illegible]，既寶貴了水利，又不佔用耕地。據初步統計，文化大革命以來自力更生興建和建成的電灌站、機灌站達七十三處，比解放後十七年興建的總數多二倍。

黃河流經芮城縣十個公社，一百四十二個大隊。文化大革命以來，興建引黃灌溉工程二十多處，平均三公里半就有一處，過去，全縣地面清水合起來不到一個流量，現在這些工程的總提水量達到十二個以上。這些工程完成以後，可以澆地四十四萬多畝，全縣平均每人水澆地可達二畝。目前，僅是已受益的四萬七千多畝，就等於文化大革命前全縣水澆地面積的總和。

地處黃土高原的萬榮縣，人稱「千萬榮」。黃河流經這個縣二十四里，沿黃河共有四個公社、三十八個大隊，二十萬畝耕地。但是過去祖祖輩輩沒有一畝水澆地，連人畜吃水也要從幾十丈深的井下提取。文化大革命中，縣委根據羣衆的意見，響亮地提出「緊把黃河引上塬，定叫萬榮變江南」的口號。一九七〇年八月，在上級領導的大力支持下，西范電灌站動工了。建站需要的三萬八千多方石頭，要從一百二十多里外的稷王山上開採。廣大羣衆爲了建設社會主義農村，並沒有把這些困難放在心裏。各行各業，一齊上陣，汽車、拖拉機、馬車、小平車、獨輪車、自行車都投入了戰鬥，從採石場到電灌站工地，白天是浩浩蕩蕩的運石大軍，夜晚是萬盞燈火的運石巨龍。一個月時間就運石七千二百多方。現在，這個電灌站的全部土石方工程基本完成。按照設計，共分四級揚水，總揚程二百五十米，提水五點四個秒公方。一級站的一個機組提水以後，可灌溉二萬多畝旱地。

在毛主席的革命路線指引下，人民羣衆有無限的智慧和力量。芮城縣大禹渡電灌站的設計和施工，就有許多新的創造和動人的事跡。

這個電灌站分二級揚水，提水量爲五點八到八點〇五個秒公方，可澆地二十八萬六千畝。針對黃河河道流勢不定，水位不穩的情況，爲了保證在最高和最低水位時，都能引水灌溉，一級站採用移動式揚水。當黃河水位下降時，泵車沿着軌道下行到河底抽水；當水位升高時，泵車上行到岸邊抽水。黃河水從出水池引出後，流入沉沙池，經過沉澱，泥沙從排沙洞排入黃河，清水從溢流堰輸入二級揚水站，然後送進渠道自流灌溉。

充分發揮黃河潛力

黃河的水位忽高忽低，黃河的河道忽東忽西，建設引黃灌溉工程，如何在各種情況下都能保證有足夠的水源，充分發揮工程潛力，這是一個很大的問題。在實踐中，廣大羣衆集思廣益，取得了顯著的效果。

黃河冲出龍門以前，在兩山峽峙的[illegible]裏，聚匯成一個不平靜的小湖。河津縣龍門機灌站，就建立在這個小湖的左側，水源取之不竭。我們順着陡窄的水泥台階，一直下到機灌站的主廠房。這個主廠房被一個二十多米高，五米多厚的鋼筋混凝土大牆圍着，有四台各一百三十五馬力的柴油機，帶動着水泵抽水。機房地面比黃河水位還要低。在汛期，就完全是在水中作業了。黃河水位達到最高峯時，離機房的天[illegible]只有[illegible]左右；在最低水位時，抽水龍頭得在水下三米深的地方。這是一個又險又巧的設計。這個機灌站，在擴建一、二級揚水站後，又增建了四、五級站。抽水能力比原來的零點九個秒公方增加了一倍，澆地面積由二萬二千畝增加爲六萬二千畝。受益的公社由三個增加到七個。在去年的抗旱鬥爭中，由於水源充足，龍門機灌站發揮了很大的作用。

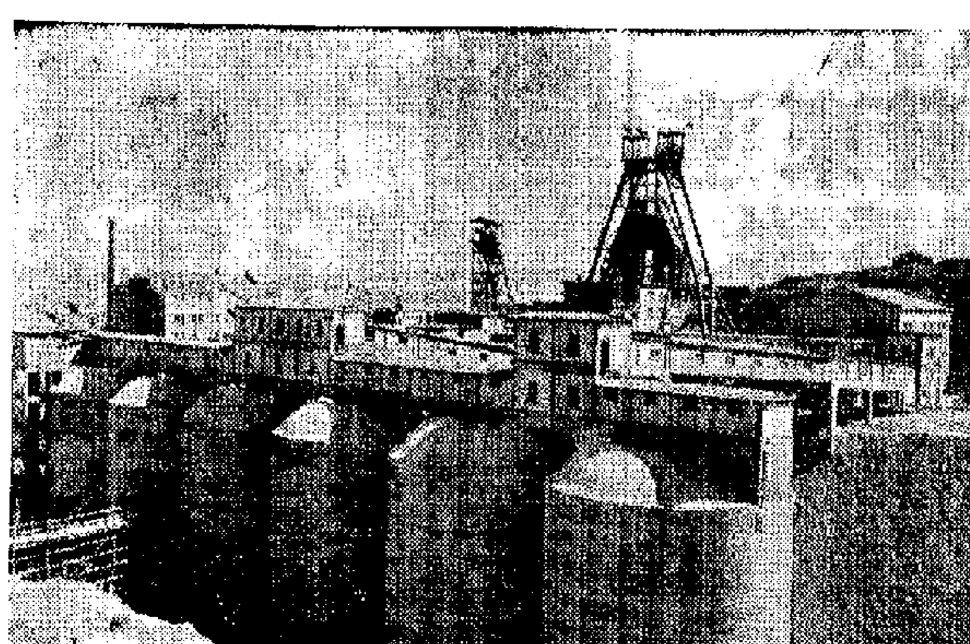
像龍門機灌站這樣優越的位置，是比較難得的。永濟縣小樊電灌站正好和龍門的情況相反，它建立在黃河河道二十里寬的地方，提水量六個秒公方，可以澆地二十二萬畝。從一九七〇年以來，黃河向西側岸八里。小樊電灌站的水源成了很大的問題。面對這個狀況，他們首先在乾涸的河床裏挖了兩條各長一千四百米的引水渠。如果一條被泥沙淤滿，就使用另一條，在清除這一條，兩條交替使用。去冬今春，是水源枯竭季節，小樊電灌站在三個多月中沒有停車一天，冬春澆地面積比建站以來澆地總面積還多一萬畝。

通過同黃河鬥爭，職工們進一步掌握了黃河水流的規律。由於在乾涸的河床上挖渠引水，開機抽水，引水渠的流速加大，把黃河主流由西向東牽過來了。河水牽過來以後，人們又在緊挨主幹渠旁每隔三百米遠打一眼深井，一共打了二十九眼。萬一黃河水源不足，就可從深井裏提出將近二個秒公方流量的水來澆地。有了深井，還嫌不保險，經過勘測，又在距離電灌站十八里的下游，建立一個倒流工程，能夠把流量六個秒公方的黃河水引入主幹渠，進行灌溉。這樣就做到了保護水源的「三保險」，使黃河乖乖地聽人的話，爲支援農業奪高產充分發揮潛力。

昔日的黃河「惟富一套」，今天的黃河「致富千里」。運城地區廣大人民羣衆，認識黃河，改造黃河的大膽設想和氣概，是我國人民鬥志昂揚建設新中國的一曲讚歌。他們正在努力描繪着一幅更加美麗的黃河的藍圖。

「人民日報」通訊員

各地通訊



中國各地新建設

上圖：華北山西省大同礦務局新建的雲岡煤礦投入生產。大同是中國著名的優質煤產地。

左圖：華東安徽馬鞍山鋼鐵公司一座大型焦爐最近建成投產。這座焦爐的建成，將使原有煤焦能力提高百分之五十。（新華社照片）

從南京到蘇州

中國新聞社記者

我國的社會主義前進的腳步聲，正召喚千千萬萬個男女青年奔向新的戰場。他們有如新松千萬枝，在茁壯成長。

從南京到蘇州，記者遇到許多二十歲左右的新礦工。他們中有的是新復員的軍人，有的是知識青年，有的是農村姑娘。但是，只要話匣一談到開發江南煤田，便都活躍起來，以豪邁的心情談論他們如何響應毛主席關於扭轉北煤南運的偉大號召，在老礦工帶領下，爲開發新煤礦而戰鬥。

南京青龍山煤礦的年輕人，跟着老師傅到賈家村建井的時候，眼前沒有一間房屋。他們爬上荒山，斬除野草，用三塊石頭壘起第一個鍋灶，用幾張蘆蓆搭起第一個工棚，這樣開始了他們的礦工生活。問起他們的姓名，有的從部隊回來的年輕戰士笑着回答：「我們賈家村人只有一個姓，都姓『鬥』，『鬥爭』的『鬥』。」他們在老工人的帶領下，不僅建成了一個新的煤礦，而且要在江南煤田樹起了一面「自力更生」、「艱苦奮鬥」偉大方針的鮮艷紅旗。

在西山煤礦，當我們走在那縱橫交錯的運煤鐵道上的時候，迎面來了一輛煤車，開車的是個二十一、二歲的姑娘，你看她頭戴柳條帽，身穿工作服，熟練地操縱着電瓶車，萬萬想不到僅僅三個月前，還是個從未出過家門的農村姑娘呢。

老礦工眯起眼睛，望着擦身而過的煤車，向她的背影噘了噘下巴笑起來：

「喏，我們這裏是學徒撐試驗！」

「不是嗎？常州上瑞煤礦的兩千工人的平均年齡是二十六歲。」

如果說在江南煤田，看到了青年的豪邁和勇猛，那麼，在蘇州一些工藝美術工廠，就能看到青年人的嚴謹和刻苦。

在刺繡研究所，玉石雕刻廠，檀香扇廠的車間裏，我們看到青年藝徒們靜靜地坐在師傅們的身邊，專心一意地繡着，刻着，磨着，畫着。從師傅那裏，青年女工學會了怎樣把一根絲線用手指輕搓細捻，分成二十四股，學會了怎樣用四十多種色線繡一條金魚的身。那幅「白求恩大夫」畫像，千針萬線地，縫進了青年女繡工的多少心思？她爲了繡好那雙眼，遇到每一個來訪問參觀研究所的美洲朋友，都細心地觀察他們眼睛的特點。那個牧羊姑娘的玉雕，凝結了那個小伙子多少智慧和汗水？他細緻地觀察了許多農村姑娘的神態，看了不計其數的照片、畫冊和文字資料，才完成了藝術構思。

鑼鼓喧天，[illegible]。滿載着青年人的汽車[illegible]車上大字[illegible]需要的地方去！今天[illegible]畢業生到縣裏的農場和茶場去[illegible]接受貧下中農再教育，把家鄉建設得更加美好，[illegible]部門的負責人，都站在人叢中，[illegible]迎一車車歡笑着的青年人，招呼着，叫喚熟識的小伙子和姑娘們的名字，答應着過幾天一定去看望他們。

一位紅臉蛋，短頭髮的姑娘，從車欄上彎下腰，接過媽媽遞來的熱水壺，笑着說：「娘，你放心好啦！」媽媽笑得更爽朗：「這孩子，我有啥不放心的！」把女兒交給黨，交給革命隊伍，還有什麼不放心的呢？

當天黃昏，我們來到城南山區的一個茶場。半里路外，就看到牆上刷着五個大字：「歡迎新戰友！」三百多名青年一走進茶場，迎接他們的是革命大家庭的溫暖，是老一輩的親切關懷。他們正分頭到各個隊裏去安排新的家。那個紅臉蛋的姑娘，同她的伙伴們一樣，懷着激動興奮的心情，同老工人、社員一起交談着。在茶場上，充滿了青春的活力。

河北省的科技研究網

石懷文

祖國新事

河北省近幾年來廣泛建立基層科技組織，羣衆性科學實驗活動蓬勃開展；廣大科技人員自覺地和工農羣衆相結合，不斷研究出新成果。

全省目前已有百分之八十左右的公社有了農業技術站，百分之七十左右的大隊、百分之六十五左右的生產隊建立了技術組，參加農業科學實驗人數達到百萬人。大多數廠礦企業、車間，建立了科學實驗組或技術革新小組。許多科研部門、學校、醫院等，也都積極開展科學研究工作。據不完全統計，僅最近兩年湧現出來的具有一定水平的科研成果就有[illegible]術革新五萬多項，有效地促進了工農業生產的發展。

[illegible]術革新，充分挖掘現有礦井設備的潛力，使九十多年的老礦煥發了青春。該省基層技術組織經過整頓迅速發展壯大，廣大科技人員，積極走與工農相結合的道路，使科學研究更好地爲社會主義建設服務。文化大革命前的一九六五年，河北省有研究機構[illegible]個，現在已發展到一百一十八個。他們和工農羣衆一起搞科學實驗，不斷取得新的成果。一九七二年，這個省的十八個農業研究所，搞了八十七個農業研究基點，搞了四百七十八個附點，分布在全省十個地區，七十九個縣（市），爲推動全省羣衆性科學實驗活動，起了很好的作用。省農作所九個專業研究組，在縣村建立了十一個研究基點，一百五十一個科技網點，有百分之四十左右的科學技術幹部，住在基點，開展科研工作。去年，他們和農村科技人員一起，除選育出一批小麥、穀子、玉米、甘薯等新的良種和雜交種外，還初步研究解決甘薯爛根死苗、水稻蘆安全過冬問題。

河北省著名農業生產先進單位，成安縣何橫城大隊，大搞科學種田，創造了許多水稻高產的經驗，複種指數達到百分之二百七十，充分利用陽光、地理、水肥條件，由一年兩熟達到三熟、四熟，二年七熟、八熟，獲得糧棉雙高產，糧食連續五年畝產超過一千斤，棉花連續畝產超百斤。

目前，河北省各級革委會進一步加強了對科技工作的領導。全省各地區、市和大部分縣，都建立和健全了科技管理機構，以保證蓬勃開展的羣衆性科學實驗活動，健康地向前發展。

福建土產　質量提高

筍乾

漳平縣雙洋公社坑頭大隊盛產的筍乾，肉厚質嫩，清脆鮮甜，歷來以品質優良暢銷國內外。今年，這個大隊筍乾總產量是近幾年來最高的一年，比解放初期增長三倍，質量也比過去好。

這個大隊擁有的竹林面積相當於解放前夕的三倍，加之國家積極扶助筍乾加工業，使筍乾產量逐步提高。這個大隊僅筍乾一項的收入，約佔全年農副產品總收入三分之一以上。

蘿蔔乾

已有幾百年歷史的上杭縣城郊公社生產的蘿蔔乾，色鮮、味香、肉脆，不但暢銷省內外，還遠銷東南亞各地。

地處汀江沿岸的圭埔、龍翔、黃竹等大隊，是城郊公社蘿蔔乾的主要產區。這一帶的生產隊都建立有蘿蔔生產基地，由於社員們的辛勤種植和不斷改進技術，蘿蔔畝產量比解放前夕成倍提高，有的畝產量上萬株，每年爲製作蘿蔔乾提供一百多萬斤原料。今年，這三個大隊蘿蔔乾總產量比解放前增加一倍多。

氣候反常　冷暖異變

地球也患了感冒嗎？

日本目前「早春寒流」「賴着不走」「颱風奇缺」

日本「讀賣新聞」六月七日刊登一條消息，題目是「地球可能也有點患了感冒」，接連出現反常現象」，摘要如下：

關東地方也進入了梅雨期。七日，除了北海道之外，全國普遍降雨。從昨天開始，東京地區下下停停，到今晨九點鐘以前，雨量達到了三十九點五毫米。氣溫也大大下降，白天的最高氣溫只有二十度。正像預測預料要冷夏那樣，比往年提前五天進入了梅雨期。據氣象廳七日歸納說，今年以來，氣候反常的紀錄層出不窮，譬如下雪降霜不按季節，等等。彷彿地球今天也很不高興。

氣象廳指出日本附近氣候反常有兩個原因。第一，日本上空，有一股偏西風有規律地從正西向正東吹的時期，還有一股朝南北方向蛇行流動的南北流。這是因偏西風潰散而引起的。最近，南北流的流勢很強，因此，北極附近的寒氣流向南方的暖氣流在上空交叉混雜，因而經常出現寒暖之差。

第二，從六十年代開始，北緯五十度以北特別是北極附近越來越寒冷，北極附近的寒氣非常強勁。這種寒氣流塊就極渴顯示出一有機會就往日本附近降落，往往走「直擊的路線」。

一月，全國普遍出現冬暖異變。比往年高兩度，是氣象廳進行觀測以來所沒有過的現象。東京平均氣溫爲六點三度，打破了九十六年以來的紀錄。與此相反，在加利福尼亞降的大暴雨打破了一百一十一年以來的紀錄。印度也是時隔三十年之後第一次出現寒流。

二月，冬暖與變依然存在，降雨量在各地都創了新紀錄。成爲自觀測史以來的第三個暖冬。降雪不足，爲融冰所苦惱。降雨量，北海道的旭川爲一百一十五毫米，五島列島的福江爲二百零七毫米，居歷史上的第一位。

三月這一個月當中，東京的降雨量爲十毫米。如果根據過去的降雨量確地計算一下，那麼，這就是創了紀錄的事。只有過去一次。大阪、京都、高松和鹿兒島等十三個地區也是史無前例的缺雨。「早春寒流」賴着不走，各地氣溫還像冬天一樣。

四月，多雨的紀錄層出不窮。和歌山潮岬的降雨量爲四百四十五毫米，佔觀測史上的第一位。熊本的降雨量爲三百九十二毫米，居歷史上的第二位。

五月，北海道、東北和關東北部，氣溫非常低。關東二十三年以來第一次降雪。在東北和關東北部降冰雹和晚霜。另外，東京地區的降雨量爲九十七點五毫米，約比往年減少五十毫米。從中國大陸流進黃砂。

今天（七日），還沒有刮過颱風。若是往年，此時颱風就刮過一次左右了。在颱風的紀錄上，[illegible]的一九七〇年，曾經刮過八次。所以，今年的「颱風奇缺」[illegible]南方的西南風刮不到正常的位置，所以，七日估計，「颱風的故鄉」連低氣壓的影子也沒有。第一號颱風來得最晚的一九五二年的「六月九日」的紀錄，似[illegible]

植物無性繁殖

——美科學家用馬鈴薯進行研究——

美國新澤西州紐華克的洛特格斯大學所進行的植物學研究，將可增加糧食生產。方法就是將植物學家所使用的栽植細胞的培養方法，與新的「一細胞的生長和再識別」的知識連結起來。

目前，普林斯頓大學文生·安米拉托博士正在單獨研究「同體分株」——植物的無性繁殖。洛特格斯學院的研究工作也在研究這種可能。他是該大學新開的藝術及科學學院助理教授。他在該校的實驗室內進行研究工作。

他說：「所有的有機體都含有細胞，我們發現，取一小片植物——例如煙葉——使用適當的增發的調整方法，並加上營養物，使其細胞分裂，然後改變其環境，使這些細胞長成與它們母體一樣的胚芽。」

據安米拉托說，他已把這方法使用在煙葉上與胡蘿蔔上面，獲得成功，目前正開始用馬鈴薯來作試驗。

他說：「我可以從植物上取出內含兩萬細胞的像一粒米那樣大小的體素來繁殖，在三星期之內，使之成爲四百萬個細胞，然後用一種特別處理方面，使每個細胞有組織地分開，長成與普通種子裏所有的一樣的胚胎，從而將之培植，使之成爲胚芽，與普通種植植物一樣插在土內，便可以長出花朶、果實與種子。」

安米拉托說，這種方法可增加糧食生產的能力之大，目前還不能加以估計。

目前，安米拉托正在進行研究一種特殊的馬鈴薯，那是中美洲人及大部分非洲人的主要食品。他說：「這種植物的收成所以不好，大部分是爲了它基本上不能產生種子，只能用在地下的塊莖或求根加以繁殖，我希望從這種植物中選擇品質最好的球根，將之大量繁殖，用來代替目前所用的品種，藉以增加畝產量，而使依之爲生的人民可以多獲得些糧食。」

安米拉托同時也在與其他幾個從事種植工作者一起發展某些特殊大小、特殊形狀與特殊顏色的植物。作這種實驗的目的，是在使植物只生長有商業價值的部分。他說：「舉例說，如果在田裏種玫瑰花，你必須要做栽植、除草、收割、剪枝以及揀碎等工作，現在我要設法只生產芬芳的玫瑰花瓣，作爲製造香水之用」——這位植物學家並作出推論，認爲同樣技術也適用於其它植物產品，例如藥品與調味品等。

與鯨魚爭食

可憐的鯨魚，可能有末日的一天了。蘇聯最近發現，鯨魚賴以爲生的一種甲殼類「克里爾蝦」極適宜於人類食用。

蘇聯積極發展這種食物來源，實行和鯨魚搶食。他們把這種動物搗碎，抽取其汁液，經加熱後凝結成類似蛋白質的糕糊。

據知，蘇聯製成的這種海洋糊，含有全部樹脂酸的精華及高成份的維他命。

據聯合國發表的文件指出，這種糊已被製成各種各樣的食物，如沙律，西伯利亞湯糰，雞蛋和魚蛋等。

他們還用這種糊來製成新的食品，如蝦糕、魚肉腸及其他等等。

男人湊仔冠軍

澳洲衛生部最近舉行了一項父親照顧嬰孩比賽。在這項新奇的比賽中，參加比賽的父親要替嬰兒餵奶、換尿布等。當然比賽中所用的都是洋娃娃。經過一番有趣的競賽後，三十歲的建築工程師韋夫根史地納的積分最高，這奪得錦標。他的太太利用他所贏取的獎品，將這名不尋常的父親照顧嬰孩的動作拍攝下來。上圖是韋夫根史地納正在照顧孩子洗澡。

智育病

教師們在教室裏，對着一些被認爲有智力缺陷、或者是被叫作笨的學童，是真的十分不耐煩的。的確，有些兒童雖然在學校受教育，但是始終不會閱讀和書寫。醫學上稱這些兒童患上所謂「智育病」。最近，英國的科學家發現有些患上這種毛病的兒童，神經系統有缺陷的。

牛頓夫人對所謂「智育病」進行過研究，她發覺患上這種疾病的人，歸書的時候，本上的字只不過是混亂的圖案。她又發現，有些患上這種毛病的兒童，他的智力並不會差，而問題是許多這些兒童都有所謂的單育局限性毛病。所謂單育局限性，專家說，是指腦部的某一邊，同人的身體的某一邊的聯帶關係，一般來說，腦部的左邊是專屬身體的右邊的，亦即就是相反的一邊的，例如右耳、右手等，而腦部的右邊則控制身體左邊的行動。而在知識方面，普通腦的某一部分，可能控制學習語言，而另外的一部分，則可能是控制算術[illegible]其他動作，而且好像有些人慣用右手，有些人慣用左手一樣。[illegible]人認爲，對於證實是有這一症狀的單育局限性的兒童，多用一些時間對他進行耐心、詳細的教授，可能會有效的。

鳥糞傳染疾病

美國國家研究院發現鳥糞除給人類帶來十多種疾病之外，特別是鴿子之傳染性最大。

根據鶴里女中教從廿六府搜集各種鳥類之屎糞，進行歷時八個月之分析工作，結果從鳥糞發現若干種微菌，可能導致人類生病。

據悉，被分析之鳥糞標本共六百一十種，其中廿七種將使人類傳染病菌，其中六種細菌則爲最重要，並在鴿子之場地發現。

小貓患水俣病

在日本，最近發現有一隻小貓患上水銀中毒症——水俣病，這隻小貓自去年七月起的日常飼料爲六十克罐頭金槍魚和一些飯。

這隻一歲大的白色雌貓名「幸運」，是東京以西三百公里小松市一名商人所養的，到今年一月初便是貓便出病，並且不肯吃金槍魚。「幸運」的病徵是肢體失去控制，步履蹣跚，而且不能爬樹。

這隻貓經過一段時間未有再吃罐頭金槍魚之後，已恢復常態。這些罐頭金槍魚在日本很多商店都有出售。

據九州久留米大學的山口教授說，他從這隻貓身上的毛髮分析中，找到百萬分之六十七的水銀——高出正常水平的四至五倍。

他說，根據症狀及分析結果，這隻貓是患上了恐怖的水俣病。

保存白人的羊　殺了黑人的狗

南非洛克斯頓城的有色人種居民所飼養的五十多頭狗隻，於六月十八日被警察開槍擊斃，事前，這些狗隻的主人只得到兩個抉擇，一是讓他們的狗隻被殺，一是他們要被逐出家園。

今年年初，南非西博弗特的牧場主向當局投訴，說他們的羊羣遭到狗隻的襲擊。

南非當局限令洛克斯頓的居民，要在四月廿之前自行將他們的狗隻毀滅。

據博凱穩爾德的有色人種居民代表素利[illegible]說，當局在[illegible]，並沒有進行任何調查，找出哪隻狗隻襲擊羊羣。

埃斯普說，他準備發起一次民衆行動，反對地方當局這種做法，他說：「[illegible]」

埃斯普說，洛克斯頓城的居民對整件事件感到沮喪和憤怒。

埃斯普說，「居民要繳交五蘭德（約七美元）的狗牌費，而他們的狗隻竟無緣無故地被槍殺，這真是太不公平了。」

當這些狗隻在洛克斯頓城附近的山邊被警察開槍射殺時，狗主和兒童紛紛湧到現場，然後領他們愛犬的屍體，然後將它們埋葬在六個大坑穴內。

狗食貓乎？

大狗張口咬住一隻小貓？[illegible]

空氣含霉菌 天氣變幻無常
感冒患者近日突增加
居民患過敏性鼻炎者亦多起來
兩診所每天求診者各逾四百名

【本報訊】近日本港天氣炎熱，時下驟雨，氣溫變化大，染病者隨亦增加。據醫護人員透露，最近到診所求診的病人，大部分是患感冒或過敏性鼻炎症。

本港一間診療所的負責人表示，近日前往該診所求診的病者增加很多，終日擠滿人。每班籌都派光，甚至要加籌才能應付，每天三班診病約四百人。

九龍一間診所連日來求診的病者也增多，包括成年人及兒童。過去幾天，每日前往求診的平均超過四百人。該診所醫護人員說，由於病者增多，有關治理感冒或過敏性鼻炎的針藥用量也比平時多了。

一些醫生表示，目前，患感冒者的病癥是鼻流清涕、喉嚨多痰發痕、咳嗽、發燒，嚴重時會發生氣管炎；患過敏性鼻炎的病癥則是連續噴嚏，鼻流清涕，有時會流眼淚或者頭痛，但不會發燒及咳嗽。這種病狀發生得快，消失得也快。

一位醫生指出，目前患這兩種病較多的原因是：這季節的空氣含有花粉及霉菌，人們吸入後容易染病；另方面天氣變幻莫測，溫度與氣壓對病者也有影響。

據醫護人員說，此時此地，人煙稠密，病菌傳染特別容易，特別是體質較弱的人，更易染上疾病。他勸居民平時要注意休息，不要太過勞累，特別要注意衣着，不要受涼，小心飲食，保持充足睡眠，盡量避免從有冷氣設備的地方又走到溫度驟變，身體一時不能適應就會。

醫護人員還建議，在這個較易染病的季節，如果開始感到有上述病徵，可以服「銀翹解毒片」、「感冒片」、「鼻炎片」等成藥，有條件的最好即找醫生治。

一診所每天擠滿求診的感冒病者或過敏性鼻炎患者

來自美國喬治亞州消息稱
遠東發現流感新菌株
從香港乙型分離出來
世界衞生組織認為今後將大流行

【本報訊】據來自美國喬治亞州亞特蘭大消息說，在遠東，於五年前發生災害性的香港流感病毒的同一地區，發現一種新的可能會在今冬引起嚴重流行的流感菌株。

據說，從香港分離出來的乙型流感新菌株，「較之以前分離出來的病毒有顯著的抗原改變」。

消息又說，在澳大利亞的病例中也發現了類似從香港分離出來的那種乙型流感病毒。在西德和英格蘭檢查出了乙型流感的其他菌株，它們只發生了一種「中期」抗原性變異。

乙型流感已流行了很久，但是一種特定病毒發生抗原變異將表明，目前的疫苗將對它無效。那就是一九六八——六九年香港流感大流行，當時甲型流感新菌株侵襲數以百萬計的美國人時的情況。

世界衞生組織的一個報告說，對英格蘭和美國的一些年輕人所作的醫療檢查「表明這些人幾乎沒有經歷過類同香港乙型流感——五一七三（一種新菌株）那樣的乙型流感病毒」。

這個報告還暗示，目前乙型流感的疫苗也許不大能夠抵抗這種新菌株，並且暗示這種新菌株將在今後大流行。

美國疾病控制中心指出，「乙型流感各種不同的新菌株的分離出來，引起了究竟哪一種菌株，如果兩者之中有一種的話，將在世界範圍流行和哪一種菌株應當摻入流感疫苗的問題。

「迄今為止，兩種菌株都沒有在美國分離出來，要預言哪一種菌株，如果兩者之中有一種的話，有可能成為這個國家流行的菌株還為時太早。有希望的是，現在開始流感季節的那些國家加強監視工作可能會提供更多的情報，以便根據這些情報提出關於疫苗的製作公式和用法的正確建議。」

工業人才質量俱缺
勞工處訓練主任在廠商會講話
盼各廠簽約錄用接受訓練學徒

【本報訊】香港工業面臨問題之一，是缺乏人材，尤其是缺乏現代工業人材；不止是數量上缺乏，而且是質素的缺乏。

勞工處訓練組高級訓練主任黎澤麟昨天在講話中，作上述議論。他在昨天下午五時半，在中華廠商聯合會[illegible]

黎上述現代學徒訓練計劃概況。他籲請各廠商參加學徒訓練計劃。

黎澤麟說，香港工業到了現階段，如果要在競爭中繼續保持優勢，要有三個條件：㊀產品必須趨向高級；㊁必須提高生產力；㊂必須提高產品標準。要實現這三個條件，必須投資高級生產機器，及提高技術人員水準。兩者缺一，都使工業繼續發展受到窒礙。

他說，工業訓練學校將陸續增建，而勞工處目前正在實行學徒訓練計劃，請各廠爭取合作，簽約錄用接受訓練的學徒，在規定期間內訓練成為可用的技術人材。

黎澤麟說，他自己是學徒出身，體會到真正知識不是完全來自書本，而是在「工業環境」的實習中所取得。

他說，讓學徒到工廠去，既有「生產價值」，又有「訓練價值」。

天氣報告

除有零散驟雨外，天色晴朗。最高氣溫約三十二度。

高潮 下午二時三三分

低潮 上午八時二六分 下午九時五八分

最高 卅二點一度

最低 廿八點四度

陽光 七點一小時

雨量 六點二毫米

日醫學者訪華團
由穗經港返東京

【本報訊】以日本藥劑師會會長、東京大學名譽教授石館守三為團長，大島良雄為副團長的日本醫學者訪華友好代表團一行十八人，結束了在我國為期二十四天的參觀訪問後，昨天由廣州抵港，隨即於下午乘日航班機返東京。

該團秘書長近藤良男及部分團員已先期回國。

人民幣昨調整牌價
港幣一百元兌人民幣三十八元

【本報訊】人民幣昨日調整牌價，中國銀行昨日掛出的牌價為三八〇〇。即調整百分之一點零六。

自今年二月十五日美元宣佈貶值百分之十以來，美元匯價至今仍繼續下跌。港幣因與美元掛鈎，故港幣對其他各國匯價也隨之繼續下跌。其中包括港幣對人民幣。從二月十五日至昨日止，港幣對人民幣已下跌百分之二·五。

由於美元及港幣對各國匯價的不斷下跌，人民幣也作適當的調整。

人民幣存戶，又得到一次百分之一以上的好處。

美元對下列貨幣（比價第一個數字為二月十五日牌價），第二個數字為前（二十）日牌價：

美元——英鎊二四五四〇——二五七四〇，貶百分之五。

美元——馬克三三八四——三八九七，貶百分之十三·二。

美元——瑞士法郎二九六九五——三二六四，貶百分之九。

美元——法國法郎貿易價二二五一——二三五〇，貶百分之八點五；對法國法郎財務價二二一七——二三六六，貶百分之十點〇五。

港幣兌英鎊牌價
四個月跌三點六

港幣對下列各貨幣比價（下列數字為二月十五日牌價與昨日牌價作比較）：

港幣——英鎊一二六五五——一二三三〇，貶百分之三·六。

港幣——美元五〇八五——五一〇，貶千分之三。

港幣——西德馬克一七四七五——二〇一六〇，貶百分之十三·三。

港幣——瑞士法郎一五三五五——一六九〇五，貶百分之九·二。

港幣——法貿易法郎一一〇八〇——一二二〇五；貶百分之九·二；對法財務法郎一〇八七〇——一二二九〇；貶百分之十一·六。

港幣對人民幣三八九九——三八〇〇，貶百分之二·五。

工商處昨天表示
米舖必須標明米價
說對批發商零售商已進行監管

【本報訊】據新聞處消息：工商業管理處調查結果顯示，市上上級大米的一般標價為每斤一元八角，比售價最高時每斤二元二角，已見回降。

該處發言人透露，為配合平抑米價的措施，工商業管理處最近曾採取行動，對違反食米管制辦法規定的米業經營人發出嚴重的警告。現已有一名入口商被發現米將足夠入口數額的食米售出，已由該處下令他將超額囤積的食米，照合理的市價開盤出售。現時由入口商開盤出售的食米，以泰國一級大米為例，成交一般價格為每擔一百一十五元。

除入口商外，工商業管理處對食米批發商及零售商亦採取較嚴格的監管措施，現已有幾名食米批發商因向零售商出售食米索價過高，已被通知提出解釋。除非解釋具有充分令人滿意的理由，否則該處可能採取進一步的行動，通知入口商停止向他們出售食米。

至於零售商方面，工商業管理處亦已要求批發商合作，對於由他們供應食米出售的零售商，務必指定他們要於店內標明食米的售價。

重估地稅新辦法
廠商會董表同意

【本報訊】中華廠商聯合會會董昨天在會議上，通過同意當局最新公佈的重估地稅新計算辦法。

會長莊重文在會議上略述了有關問題兩年來的交涉過程。他說，關於可續期官契重估地稅問題，在包括中華廠商聯合會在內的六百九十六個社團極力爭取下，港府前日宣佈一項新計算辦法，以差餉估價額百分之三為重估地稅。

六百九十六個社團代表大會，將於下星期三（廿七日）下午四時，在大會堂舉行。

煙霧噴發管制例
廠商會等有意見
認為液體燃料粘度管制應區別

【本報訊】對勞工處草擬的「一九七三年清潔空氣（煙霧噴發管制及測量）則例」的一些內容，中華廠商聯合會及香港工業總會均提出反對。

廠商會昨天透露，該會決定如果勞工處不同意放棄管制液體燃料粘度，該會將向勞工處長提出下列各點：㊀由於各種工業的生產過程及方法不同，有多種工業生產過程是不會噴發黑煙者。例如，製造玻璃及燒磚粉等，須用高溫爐及大量空氣，所以不會噴發黑煙。故該項則例應豁免此等工業，對其液體燃料的粘度不宜管制。㊁由於各種熔爐及爐可用的燃油粘度不同，所以應分別訂定各種爐的燃油粘度。㊂如工廠有噴發黑煙時，勞工處長才可要求廠商採取有效辦法，控制其燃油的粘度。

助理民航署長
明赴西德開會

【本報訊】助理民航署長[illegible]明日往西德，代表本港出席國際機場管理人員委員會會議。

該會議定本月廿五日在漢諾威舉行，為期六天，討論的問題包括世界各地的機場業務。

防癆會派出照肺車
廿五起到九龍各區

【本報訊】防癆及胸病協會將於二十五日至下月十二日，派流動照肺車到九龍各區，免費為居民照肺。

流動照肺車工作地點及日期：彩虹邨金碧樓，廿五日至廿七日；蘇屋邨長發街，廿八日、廿九日及七月三日；馬頭圍邨，七月四日至六日；石硤尾新邨，七月九日至十一日；慈雲山新邨，七月十二日。時間每日下午三時至五時，六時卅分至八時。

警方續搜查捕人
包括賭檔毒窟黃色架步
昨晚開始擴及新界各區

【本報訊】警方消息，截至昨晨八時止的過去二十四小時內，共有二百四十四人在反罪惡運動中被拘捕。這是撲滅罪惡運動星期一開始以來，二十四小時內被捕人數最多的一次。

同時有七千三百人及三千輛汽車被截查，而前次截查行動中則有五千四百九十四人及二千四百五十九輛汽車被截停搜查。

有五十五個賭檔被破獲，一百二十七人被捕。

此外，又進行了一百六十二項掃毒行動，拘捕一百五十六人，並檢獲十六包危險毒品、一百零八瓶鴉片煙、五瓶海洛因、九粒鴉片煙丸，一條鴉片煙水，以及一條可疑鴉片煙和十一支煙槍。

此外，又進行了一百三十二項掃黃行動，有一百三十七人被捕。

昨晚，警方到新界地區作大規模的反罪惡搜查。

港歌星椰城賣唱
突暴斃酒店房內

【本報訊】據外電報導：香港一女歌星於雅加達市中心一家酒店房內暴斃。死者手部有血，屍體附近遺下一個可口可樂汽水瓶。

該女歌星藝名[illegible]，二十歲，在雅加達一家夜總會中演唱已兩個月。死者死因未明，印尼警方已等候驗屍報告。跡象顯示，現場並沒有暴力事件發生。據初步調查結果，死者是因喝了混有某種藥物的可口可樂而中毒致命的。

男子遇溺死
一青年駕遊艇被拋落海
電箱爆炸傷一修理工人

【本報訊】昨日上午十時，一名男子在清水灣海面遇溺，後來被一艘駛經該處漁船上的人發覺，把他救起，但當他送抵醫院時，已告死去。

死者楊國賢，卅三歲，住石澳村木屋六十×號E。據說死者是個潛水員。

【本報訊】昨日下午二時，一名男子在將軍澳海面駕駛快艇時，可能因速度過高而被拋下海，身體多處被快艇的車葉打傷，事後被送往醫院醫治。傷者名吳少雄，二十歲，住石排灣第一座二二X二號。

【本報訊】昨日上午十一時半，觀塘道三二八號地下一個電箱，在修理時突然爆炸，一名工人當場炸傷。

傷者名朱建中，二十八歲，住西灣河木屋。

沙田昨發生撞車事
貨車司機竟被毆
行兇兩男子自稱「差人」

【本報訊】昨日下午七時，沙田墟公路上，一輛小貨車與一輛私家車相撞。私家車的人自稱「伙記」，竟將貨車司機毆至重傷。

貨車司機姓許，住沙田小瀝源。昨晚七時，他駕車經[illegible]前，和一輛私家車相撞。他下車向私家車的人詢問時，私家車內的兩名男子走出，不由分說將他毆打。附近鄉民、街坊聞訊到場同聲喝止。但那兩男子自稱是「差人」，到場查案的警察也說實此兩人是「伙記」。街坊對此更加氣憤，指出交通意外是常發生的，可按交通法例去解決，為什麼要打人？

特稿

當局兩項決定與地產業

在我們組織了一連串稿件，論述當前香港及澳門的地產業及居住概況之際，當局在房地產的問題上，近日有兩項決策性的公佈。其一是宣佈暫時凍結一九七〇年六月五日以後出租的住宅樓宇的租金，以待一項全面性管制住宅樓宇加租法案的制訂。其二是修訂重估地稅辦法，不再提補地價，而按差餉估值百分之三徵收。這兩項新措施，都對當前的地產物業有一定程度的影響。

凍結租金僅爲臨時性質

對於暫時凍結租金的那一項臨時法案，部分地產商有一種過度敏感的反應。也許，這種反應是在尚未對法案作充分研究時發生的。他們一聽到「管制」，就表示不高興，但如果仔細研讀法例的規定，大概會有另一種的感想。

所謂凍結租金，僅是臨時性質，為期大約半年，租管新法案會在七月間提出，而在今年十一月間開始實行。將來受管制的住宅樓宇，將可容許每年加租百分之十，直至達到「公平市場租值」為止。

值得注意的是：這個法案講的是加租的問題，即已保證了置業商每年有加租一成的權利。其次，所謂「公平市場租值」，是並非固定不變的，在當局的眼中，它將會逐步提高。因此，即使現在已被認爲加租達到「公平市場租值」的樓宇，在過了一段時期後，又會被認爲租值已落後於「市值」，而再有加租的藉口。

當局爲地價政策未敢非

所以，凡受管制的樓宇，都將予置業商一定程度的累積利潤。當局也一再聲明，這一項法案將不會影響私人發展商發展地產的情緒。問題只是：被列入管制的樓宇，只能有較穩定的利潤收益，而不像目前那樣，任意追求暴利而已。

還有，新落成及從未租出過的樓宇，有三年的不受管制之期。這些新樓的租金，很可能被當局作爲「公平市場租值」的一種參考。果如是，又會給受管制樓宇一個追逐加租的機會。

總之，暫時凍結租金法案的宣佈，絕對不是當局放棄高地價政策的表示，只不過在廣大居民的反對下，不得不敷衍一下，作一些管制，但管制的程度是有限的。

對重估地稅作了讓步

至於目前公佈的再修訂重估地稅辦法，無可否認，是當局的一種較大的讓步。事實上，它過去要可續期官契的業主再一次付錢購買地的「重估地稅」辦法，是完全站不住腳的，經過各界人士和立法局全體非官守議員的反對，終於作出新的修訂。這種修訂，對地產商及中小業主在續期的費用負擔方面，是有一定程度的減輕的。因而，應該說是對地產物業有較好的影響。

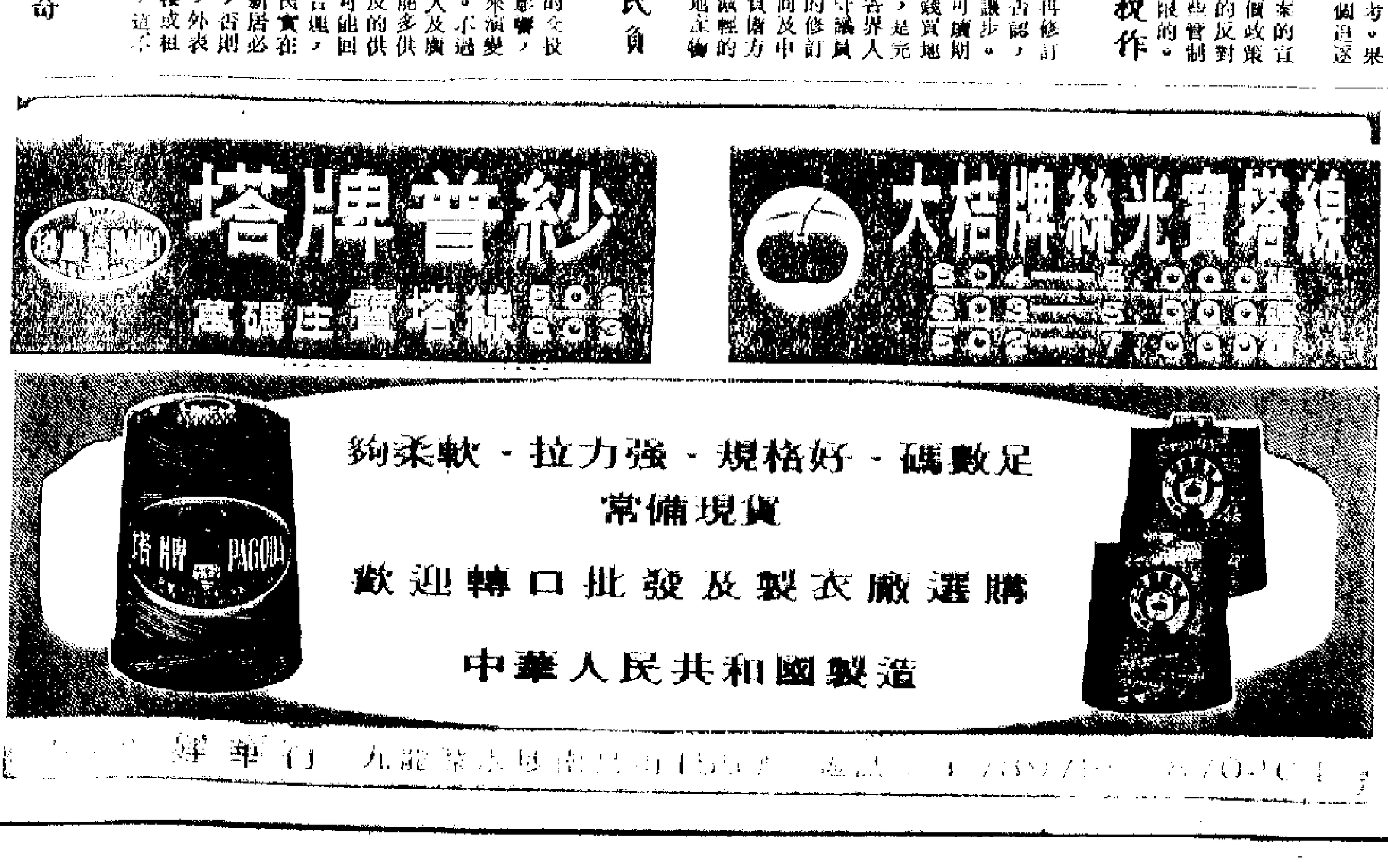
新樓與居民負擔能力

目前，地產物業的交投仍繼續受股市影響，處於淡靜的階段。將來演變如何，尚難遽下斷語。不過，長期經營地產的商人及廣大居民，都希望當局能多供應適合的住宅地皮，以使地皮的供求較易趨於平衡，地價就有可能回到較現實的水平。只要地價合理，地產業是有可爲的，因爲居民實在很需要新居，但這種供應的新居必須在他們負擔能力的範圍內，否則儘管地產商造了不少新房子，外表十分美觀，但絕大部分想買樓的人，知買不起，租不起，這不是形同虛設麼？

林浩雨 宛若奇 （五）

葛柏事件
昨起聆訊

【本報訊】葛柏事件，昨日開始聆訊。葛柏事件由高級副按察司百里渠一人調查委員會負責調查，第一階段由十一人作供，其中包括警務處及移民局的高級官員，以及機場和航空公司的高級職員。這次聆訊是不公開的。



第二張

全校有人……

【本報訊】九龍某工業中學最近在校內展開一項調查，發現一千三百多名學生中，約百分之三十曾經被劫，其中且有多達七次的個人被劫紀錄。一名教師認為，這是可怕的事實，而社會風氣敗壞教育制度是做成社會罪惡的重要因素。

在當局宣傳「反罪惡運動」期間，該校學生會在校內舉辦了一個為期四天的展覽會，其中就包括了全校學生遇劫統計調查報告，統計的結果……

工商處擬組團赴日
談塑膠原料供應事

【本報訊】關於本港塑膠製品業面臨缺乏原料供應危機問題，中華廠商聯合會會董建議……

【本報訊】有關本港使用電話的一些資料。資料是從九十年前講起的。

▲一八八二年本港已有公共電話系統，當時有用戶三十個。今天有公共電話超過八十萬具。

▲根據目前增長率，本港電話在……

九龍一工業中學調查顯示

全校學生三成曾遇劫 有人被光顧七次之多

教師認為撲滅罪行當局應負起主要責任

【本報訊】九龍某工業中學最近在校內展開一項調查，發現一千三百多名學生中，約百分之三十曾經被劫，其中且有多達七次的個人被劫紀錄。一名教師認爲，這是可怕的事實，而社會風氣敗壞教育制度是做成社會罪惡的重要因素。

在當局宣傳「反罪惡運動」期間，該校學生會在校內舉辦了一個爲期四天的展覽會，其中就包括了全校學生遇劫統計調查報告，統計的結果反映了治安問題的嚴重。

這個報告的內容分三部份。

甲部：遇劫數字統計（接受調查之學生人數爲一千三百人）：

一、本身曾遇劫者：三百七十一人，佔百分之二十八點四，

二、遇劫超過一次者：一百八十七人，佔百分之十四點四，

三、親友曾遇劫者：七百三十九人，佔百分之五十六點一，

四、曾目擊劫案發生者：二百七十七人，佔百分之二十一點三，

五、個人遇劫次數最多紀錄：七次。

乙部：劫案發生情況調查（依嚴重情況分先後）

一、行劫者是靑少年，二、劫案在日間發生，三、遇劫者遭受財物損失，四、劫案發生於徙置或廉租大廈區內，五、劫案發生於該校附近，六、行劫者是持械者，七、遇劫者身體受到傷害。

內部：同學認爲罪案發生之主要原因（順次）一、社會風氣敗壞，二、法律不健全，三、教育制度不良，四、家庭環境複雜，五、貪污問題嚴重，六、個人因素（如追尋刺激和物質享受），七、居民不合作，八、警察數量不足。

一名教師對這項調查結果發表了感想。他認爲調查結果揭露了可怕的事實和教育上的大問題，值得每一位教育工作者深思。可怕的事實主要有兩點：（一）學生中每十人便有將近三人曾經被劫，絕不是一個低的比率，而統計對象只是中學生，如果向小學生作同樣調查，結果一定更驚人。（二）行劫者多是靑少年，而且大部分發生於日間。

他說：「這一切說明了學校再不是罪惡不侵的道德堡壘，純良弱小的學生也再不是一輩受到學校和政府當局有效保護和照顧的幸運兒了。反之，他們上學放學，成爲暴露於不良分子眼前的羔羊。就算在學校裏邊，他們也逐漸失去了安全感，因爲不良分子，正一步一步的向學校滲透，把學校看作是他們吸收『新血』，擴展勢力和予取予攜的『超級自助市場』了！這是不良教育政策和制度所造成的惡果！」

他最後提出，改革不良教育制度是減少社會罪惡的途徑。因此，目前反罪惡運動的宣傳對象，應該是一般居民，尤其是那批失教的。而撲滅罪行的主要責任，仍然是落在當局身上。學生是無辜的也是沒有責任的，他們有權要求獲得社會的保護和照顧。如果我們重視這個社會的將來，我們應『視培養我們的下一代，而改革教育將是一個良方。

中區鬧市男子被劫 兩男女賺門劫主婦

【本報訊】昨日下午三時，一名男子在中區中環大道中國國貨公司附近行經時，被兩名約十餘歲的少年持刀行劫，結果身上的三百多元現款被劫一空。

被劫男子年約廿餘歲，乃中環大廈三樓一間洋行的雜工。

昨日上午九時四十五分，打扮新潮的一雙男女，賺門進入筲箕灣太安樓二十六樓二五二室內綁劫，搶去現款金飾約值三千元。

案發時，一名穿着熱褲T恤的女子到上址拍門，聲稱找戶主的兒子，女戶主不以爲意，啓門讓她進去。不料該女子入屋後即掏出一柄利刀指嚇女戶主，這時，一名手持西瓜刀的男子亦衝入屋內，合力把女戶主推入房內加以綑綁，並用毛巾把她矇頭蓋着，在屋內搜掠約十五分鐘後始離去。

紅磡及觀塘電話改號碼

【本報訊】當保民電話機樓在六月三十日正式啓用後，九龍紅磡區將有五千七百個電話號碼需要更改。除了九龍區字頭「三」字外，新的號碼字頭是「零一」。如無接獲電話公司通知書的用戶，即表示他們的電話號碼將無轉變。

又在七月十五日，原屬觀塘機樓的一萬一千五百名用戶，將轉移油塘機樓。除了九龍區字頭「三」字外，此區新的號碼字頭是「四六」及「四七」。有關的電話用戶均已接獲通知書。

民歌聚唱受歡迎

林祥園及其學生昨演唱

【本報訊】一個以中國民歌爲主的民歌聚唱會，昨晚在大會堂音樂廳舉行，頗受聽衆歡迎。

聚唱會由男高音林祥園及其他卅三位學生擔任演出。演出的歌曲包括有中國民歌、南斯拉夫民歌、羅馬尼亞民歌、朝鮮民歌等，一般都是耳熟能詳的歌曲。男高音林祥園演唱民歌，在歌曲的處理方面，較爲細膩。他唱「雲福河」時，唱出了村女的風味，獲得聽衆好評。

參加演出的，還有他的兩位女高音學生。

每人健康牙齒數目 乳齒二十恆齒卅二

兒童應在兩歲半開始接受驗牙

陳小媚君問：

（一）什麽是牙石？怎樣形成？

答：牙石指牙齒週圍硬如石粒之積垢，其形成原因甚爲複雜，簡單言之如下：如當有黏性之食物殘屑與口腔唾液混合後結成一層黏性之薄膜，經過四十八小時後便緊貼於牙縫及不潔之牙齒表面。此層薄膜經過長期之累積，再加上唾液中之細菌之侵入，逐漸加厚。食物之殘屑，口腔死去之細胞及血球凝結在此膜上，再加上唾液中鈣質的硬化，便逐漸形成石狀之牙垢，俗稱牙石。

（二）牙科矯正手術會否影響牙齒壽命？

答：正確之牙齒矯正手術不會影響牙齒之壽命。

張約翰君問：

（一）牙托有什麽用途？

答：牙托有下列多方面之功能：㊀保持原有兩排潔白牙齒之美觀及美好之面形輪廓，㊁確保正確之發音，㊂維持或改進原有咀嚼之功能，㊃保持咀嚼系統（牙齒、唇、舌、口腔、喉嚨、面頰和牙骹）之正常健康，及預防胃腸系統之衰退。㊄健康上和心理上之安寧。

吳自強君問：

（一）是否在漱口時定要使用牙膏？

答：刷牙時使用牙膏如洗手時用肥皂一樣，牙膏有減助清除牙齒表面積垢的作用。

（二）潔白的牙齒是否比較黃的牙齒較爲健康？

答：不一定。

（三）微黃的牙齒是否因少於漱口的影響？洗牙是否能使它潔白？

答：牙齒之黃色有先天性與後天性之別，漱口和刷牙可以減少牙面上之黃色積垢，洗牙將積垢清洗後，牙齒在短期內會較爲潔白。但如因先天性關係而令牙齒黃色則刷牙或洗牙都不能令它們潔白。

陳天亞君問：

（一）健康牙齒的數目（不曾脫落）是否每個人都相同？

答：小孩子正常的乳齒應有二十隻。成人的恆齒有三十二隻。但是這兩數目在少數小孩子和成年人口中有差異。

（二）未更換牙齒的孩童，損壞的牙齒，是否可以待他新的牙齒長出時，自行排除？這會影響新牙的健康嗎？

答：若乳齒因保護不週以致過早脫落，其左右之乳齒便會傾斜生長，致使將來恆齒排列不齊。

（三）常吃硬的食物會損壞牙齒的健康嗎？

答：凡新鮮、無黏性、爽脆、耐於咀嚼的硬性食物，對於牙齒具有清潔與鍛鍊之功能，並且對牙肉能產生磨擦使之堅強及健康之功用。

胡天威君問：

（一）小女兒六歲，下門牙的前面新出的門牙並不是在原位生出，而是接近原牙齒內側的。上述門牙生長情形，有何方法改善？

答：你女兒下門牙之出生情狀乃正常出生之位置，並不需要改正。

（二）兒童應在何種年齡接受牙醫診治？

答：兒童應在兩歲半左右被帶到牙醫診所接受驗牙，使他們熟習牙醫手術室的環境，消除對牙科醫生的恐懼。而且自幼開始接受驗牙，牙齒被蛀壞的機會也減少，兒孩也會更注重口腔的衛生。

（三）乳齒是否不用補理？

答：乳齒是應該補理的，因爲乳齒要到十二歲左右才全部換掉。

（四）以前學生保健包括牙科，爲什麽後來取消？以後會否再包括在保健計劃內？

答：此項計劃歸附於醫務衛生處之行政，不在此信箱範圍內。

黃慧珊君問：

（一）口臭是否因爛牙而引起，怎樣可以清除口臭？

答：口臭可由爛牙引起，但亦可由以下各因素所致：牙肉或牙週膿發炎，扁桃體炎，呼吸道發炎，鼻竇炎，消化不良，大便秘結，及口中的口水囊發炎使口水減少等。如因爛牙引致口臭，可將牙齒補或拔去。此外，應注意口腔衛生，勤擦牙齒。若因其它原因引致口臭，應找醫生診治。

（香港牙醫學會牙齒保健及口腔醫學常識解答信箱）

為爭取同級同酬

三院醫護員有聲明

稱退休金及假期未獲合理解決

【本報訊】東華三院護理人員會昨日在周年大會上發表了一項聲明，表示他們將繼續爭取與港府醫院同級人員同等待遇，並在會上吁全體護理人員一致支持這行動決心。

聲明指出，在全體護理人員的力爭下，當局終於去年六月廿一日在立法局宣布，由一九七二年四月一日起，東華三院醫生、護士及其他醫務人員獲加薪百分之五，但這只是薪金問題，其他如退休金及假期問題還未獲合理解決。他們指出，他們與其他港府醫院一樣，除百分之十的薪金作爲住宿資，但各方面的設備卻比其他的差，因此他們實質上是因加得減，與其他港府醫院同級人員的薪酬仍有距離。

聲明指出，東華三院與其他港府醫院的工作一樣，而且病床的數量也相等，但東華三院的護理人員少，除了要幹本身的工作外，有時還要幫醫生的忙，因此工作十分忙碌。聲明說，東華三院的護理人員肩負港九部分居民生老病死的重任，理應得到與其他港府醫院同級人員的同等待遇。

助產士薪酬問題 當局昨發表聲明

【本報訊】港府發言人昨日就助產士薪酬問題發表聲明稱，由一九七一年起，助產士已與男性公務員同工同酬，由一九七二年四月起，助產士將如男性公務員。此計劃將於一九七五年四月全面實施。

發言人稱，爲計算薪級，同工同酬起見，當局已作出一份與助產士相同的男性級的人員之薪級表，由八百七十五元至二千六百五十元，分十一期遞增，並由一九七一年四月一日起生效。由於公務員薪金由一九七二年四月一日起增加百分之三，因此這個假設的男性適用的薪級，亦增加由九百零五元至一千七百一十五元。一九七二年四月一日，女性適用的薪級，則爲八百三十九元至一千五百九十二元。

該發言人稱，該女性適用的薪級表，並已將前此屬於高級助產士的兩薪級點合併在內。即是說，助產士服務滿十年之後，她的薪給與前此只限高級助產士的薪級相同，亦即是說，原來只有十五名左右的高級助產士所享受的薪級，將來則三百多名助產士均能領取。

發言人稱，高級公務員協會現時仍在討論此事項，並定於下星期一舉行會議。

人事登記隊 今赴石籬邨

【本報訊】人事登記處長昨日宣稱：該處將於本月廿二日、廿五及廿六日三天派遣登記隊在石籬邨辦事處，爲各家長或監護人辦理登記其六歲至十七歲之兒童及爲十七歲以上而持有兒童身份證的人士，換領成人身份證。該登記隊的辦公時間爲每日由上午九時至下午五時止。

工商處擬組團赴日 談塑膠原料供應事

【本報訊】關於本港塑膠製品業面臨缺乏原料供應危機問題，中華廠商聯合會曾建議當局展開調查，並提出請准設煉油廠等兩項主張。

早些時候，廠商會在常務會董會議中討論此問題，作出兩點決議：（一）函請港府向各主要供應國家要求照過去紀錄繼續供應原料；（二）呼籲當局速即決定准設煉油廠，發展石油化學工業，俾能有助於塑膠原料的供應。

【本報訊】由於本港目前塑膠原料缺乏，工商業管理處現正謀求解決。

工商業管理處助理處長潘達稱，本港目前塑膠原料短缺，該處現正盡力尋求解決辦法。該處人員與製造商及入口商代表曾會談多次，該處處長何鴻鑾亦與日本駐港總領事磋商一切。在貿易發展局的協助下，現已尋獲塑膠原料的新供應來源，但如欲克服困難則必須從日本增加輸入原料。

潘達稱工商業管理處爲此現正考慮派遣一個代表團前往日本，與日本政府及原料製造商進行談判。

薪酬問題未獲解決 衛生輔導員今靜坐

華員會助產士組表支持

【本報訊】全體公立醫院、診所衛生輔導員，定於今日下午一時至二時，分別在灣仔鄧肇堅醫院及九龍亞皆老街九龍醫院門前，集體靜坐，抗議當局遲遲不予處理他們改善薪酬的要求。

他們說，他們的行動是以午餐休息時間靜坐抗議，亦不會影響正常工作，堅持不妨礙正常工作，顧全病人健康，但忍耐有限度，如果當局繼續歧視他們的合理要求，他們將採取進一步的各項工業行動，屆時引起之一切後果，均應由當局負責。

華員會助產士組昨日表示支持衛生輔導員組的靜坐抗議行動。她們說，她們與衛生輔導員同樣受到當局歧視。她們此次因工作時間關係，未能趕及參加衛生輔導員組的集體靜坐，但已準備於必要時，與有關護理人員之各組別採取聯合一致的集體行動，以抗議當局的不合理薪制。

資料

本港打出長途電話 去年超過百一萬次

荃灣葵涌電話線路猛增

【本報訊】有關本港使用電話的一些資料。資料是從九十年前講起的。

▲一八八二年本港已有公共電話系統，當時有用戶三十個。今天有公共電話超過八十萬具。

▲根據目前增長率，本港電話在一九七四年初增至一百萬具，即每百人有廿五具，比率佔遠東第二位（日本佔首位）。目前的比率是每百人有電話超過二十具。一九六五年是每百人七具。據估計，這增長率若維持到一九八〇年，將會達到每百人三十具。

▲預測在一九七五年底，使用電話的線路將達一百零四萬二千條，一九八〇年底，將增加至一百三十六萬一千條。

▲住宅用戶每日要付電話費多少？答案是六十四個仙。商業用戶？九十六個仙。

▲電話公司每月有多少份電話申請書處理？答案是一萬至一萬一千份。一九七三年五月的紀錄是一萬五千份。

▲目前，住宅用戶大約佔用戶總額百分之七十五。通訊最繁忙的時刻從以前的上午九時三十分至十時三十分，轉變爲晚上七時四十五分至十時三十分。

▲新界電話的增長率比港島爲高。荃灣及葵涌在一九六六年只有四千條線路，現在預測一九七五年將達十二萬八千條複線。以百分比而言，在這九年內曰增加百分之三千過外。

▲一九七三年，電話公司將進一步採用微波培斯密碼調幅儀器來聯系港島與九龍之間的通訊，代替原來的電纜連接。這種方法，曾在一九六六年在新界較遠的地區內採用。本港離島方面，開始採用高頻率微波聯系。

▲大部份長途電話現在都可以即時提供。電話公司使用本地的國際總機，直接與海外用戶接駁，無需通過接線生。

▲去年，電話公司共打出一百一十五萬八千五百六十六個海外長途電話，與一九七一年的九十四萬四千七百一十，個比較，增加了百分之二十二點六。

▲最新安裝的是香港經上海至北京的長途電話線路。這線路還備有輔線至廣州。

▲截至一九七二年一月一日，據稱全世界共有電話二億九千一百三十萬具，比一九七一年增加了百分之六點五。

▲目前，全世界共有二十個城市擁有一百萬具電話以上。其中八個城市位於美國。

工廠管理員訓練班 科管會廿六起開辦

北角邨居民協會辦各種訓練班

社團動態

▲東華三院總理夫人昨日由上午八時半至下午六時半在天星碼頭主持勸銷一元慈善獎券，支持三院董事局籌募院校舍建設費用。參加者計有雷治强夫人、區廣惠夫人、高國元夫人、江永安夫人、梁慶忠夫人、韓德威夫人、陳堅夫人、潘演强夫人、鄺家鈞夫人、許爵榮夫人、翁紹輝夫人、周演森夫人、王達倫夫人、莊譽倫夫人、趙光國夫人、陳國人、劉海慶夫人、嚴振芳夫人、陳國材夫人、黃宜弘夫人等。售出獎券共得善款一萬六千五百三十二元。

慈善獎券將於本年七月十八日晚上在大會堂音樂廳公開攪珠開獎，獎品共一百名。

▲金巴倫道太平洋大廈業主住客聯誼會，申請成立「太平洋業主立案法團」獲批准，選出首屆委員，主席謝益僑、陳國基，秘書歐陽名、財務鄭際楨、夏翠中、總務梁紹熙、吳尊仁、審核梁作榮，公關衛生MR.R.E.STOTT、余敏忠。

▲香港科學管理協會本月下旬開辦「工廠管理員訓練課程」。凡廿一歲以上，由僱主保送的現任管理員或具有管理能力之員工俱可參加，學費六百五十元（科管會會員，學費五百五十元）。課程共七十五小時，於本月廿六日至八月十日，逢星期一、四及五晚上六至九時上課。地點爲跑馬地堅拿道西十六號科管會（電話：七四九三四六）。

▲北角新邨居民協會，在暑假期間辦急救班，縫紉班、泳訓班，初級拯溺班、拯溺班，游泳訓練班，即日開始接受報名，凡滿十三歲之邨內居民，歡迎參加，免費訓練。急救班，縫紉班，美容班，由福利部及婦女部籌備進行，將於七月開始授課。

▲中華廠商會決定今年八月至十月之間，舉行廠商會會員單會。該會昨天舉行的會董會議並通過以正副會長爲本屆工展會正副會長，名譽會長爲本屆工展會名譽會長。

▲四邑商工總會所昨日下午六時在九龍太子道新觀酒樓舉行該會成立一周年及第二屆職員就職典禮暨會員聯歡大會。

▲香港九龍坊衆聯合總會，定本月廿五日下午七時，在彌敦道天皇五月花酒樓六樓舉行副會長陳炳新、副會長關能基、吳文蘇、歐陽湘、王美，就職典禮暨第一屆職員就職會員聯歡大會。

海事處將增購船隻 防止油類染污海港

【本報訊】財政司夏鼎基表示，港府現正增強防止海港染污的設備，以應付海港發生油類染污事件。

夏鼎基說，防止海港染污組有增強設備的需要。爲此，海事處長已建議添購一艘七十呎長經特別設計的輪船，使該組能更有效地進行防止染污工作，及應付突發的浮油染污事件。

有關建造該船的撥款要求，將於短期內提交立法局財務委員會。

談及本港現有的防止海港染污措施時，夏鼎基說，海事處防止海港染污組現有七艘拖船，另有七艘雙引擎駁船作爲後動支援，此外有三艘快艇，用以載運人員及設備。

該組現存有化油劑達一萬加侖，而在有需要時可以立即添購二千加侖，若再有需要，每天可多購三百至五百加侖。

他表示，該組備有五百呎油欄以攔截浮油，保護主要的地區如避風塘、海灘及海旁等。若有需要的話，可向本地的汽油公司借用二千六百呎長的輕型油欄。

夏鼎基又稱，消防事務處亦備有滅火輪三艘，廿四小時當值。各輪均裝有化油設備。

他透露，雖然本港未有嚴重油類染污事件發生，但當局及工業界已考慮此問題的各項情況，港口事務執行委員會去年已成立一個特別小組委員會，以研究實施適當的法例及日常守則，同時亦研究清減油污的設備是否足夠。該小組委員會在今年三月提出首份報告，其建議正在研究中。

助產士將集體辭職 新界孕婦深感不安

促醫務當局正視及早解決問題

編輯先生：

讀報知道港九新界公私營的產院助產士將於七月一日集體辭職，這個報道對於即將臨盆的產婦來說，是一個比較嚴重且有切身關係的消息，而將爲人父的我更是焦緊萬分。

我夫婦居於新界錦田村，入息微薄。我妻初次懷孕，預產期將於七月中生產，但兩個月前錦田附近的留產院因助產士辭職而關閉，村中所有產婦，都要遠赴元朗或上水留產院分娩。最近聞說助產士將於七月集體辭職，如果事實的話，則元朗和上水的留產院也沒有助產士接生，需要跋涉崎嶇，倘受車輛擠迫之苦遠赴九龍醫院留產，這樣對於一個懷孕的產婦而言，是會產生危險和極不合理的。出現這種不合理的原因是港府當局以拖延態度對付助產士，迫使她們於接產工作後要作更進一步行動而引起。

我們十分不理解醫務當局這樣藐視助產士的工作成績，她們換更抵夜爲人們接新生的一代，對要兒健康負起主要的責任。當局這樣對待她們，實在使人莫名其妙，我想本港數百萬居民都有此同感。

因此，我希望當局重視這個問題，及早解決，則助產士固可安心工作，而港九新界各區不少產婦將可安心生產，減少不必要的危險，這實在是全港數百萬居民都熱切希望的。

新界錦田村一居民上

六月十九日

中國成藥 新品種

707胃藥

適應範圍：胃痛、泛酸、急性胃炎、慢性胃炎、胃潰瘍、十二指腸潰瘍等症。

江蘇省鎮江中成製藥廠出品

香港經銷處：華通藥業有限公司 電話：5-481061 5-482321

港九各國貨公司、葯行有售

香港信修中學招生

班級：中學一、二年級，小學各級及幼稚園

考期：六月廿四日（星期日）上午九時正

校址：荃灣街市街一二三四號安裕大廈二樓（即葛量洪夫人健康院後面）

電話：一二一一

週末報 第廿五期 今日出版

當前國際局勢是真緩和還是假緩和了（特稿）

緩軍乎？擴軍乎？（特稿）

美國洛克菲勒家族的五虎將（特稿）

癌——不是絕症（特稿）

美國電視片「功夫」及其他（特稿）

中國大運河今昔（中國地理）

贏位優秀前鋒（香港足球點將錄）

醴陵瓷器（中國物產）

中國的石窟藝術（歷史散論）

遠見（散文）

在橋樑工地上（散文）

歷史文物和工藝品（畫頁）

▲每逢星期五出版 各書店報攤有售

東區摩利臣山道20—30號

金利大廈

商業鋪位招租

位于南洋戲院，京寶酒樓對面，隧道巴士必經之處，地點繁盛，適合餐廳，超級市場，銀行，百貨公司等。

治租處：利興發展有限公司 順福企業有限公司

地址：中區恒生銀行大廈1502室

電話：H-230573 H-226636

高約三十二度。
高潮 下午二時三三分
低潮 上午八時二六分 下午九時五八分
最高 卅二點一度
最低 廿八點四度
陽光 七點一小時
雨量 六點二毫米

日本醫學者訪華團 由穗經港返東京

【本報訊】以日本藥劑師會……東京大學名譽教授石館守三爲團長，大島良雄爲副團長的日本醫學者訪華友好代表團一行十人，結束了在我國爲期二十四天的參觀訪問後，昨天由廣州抵港，隨即於下午乘日航班機返東京。該團秘書長近藤良男及部分團員已先期回國。

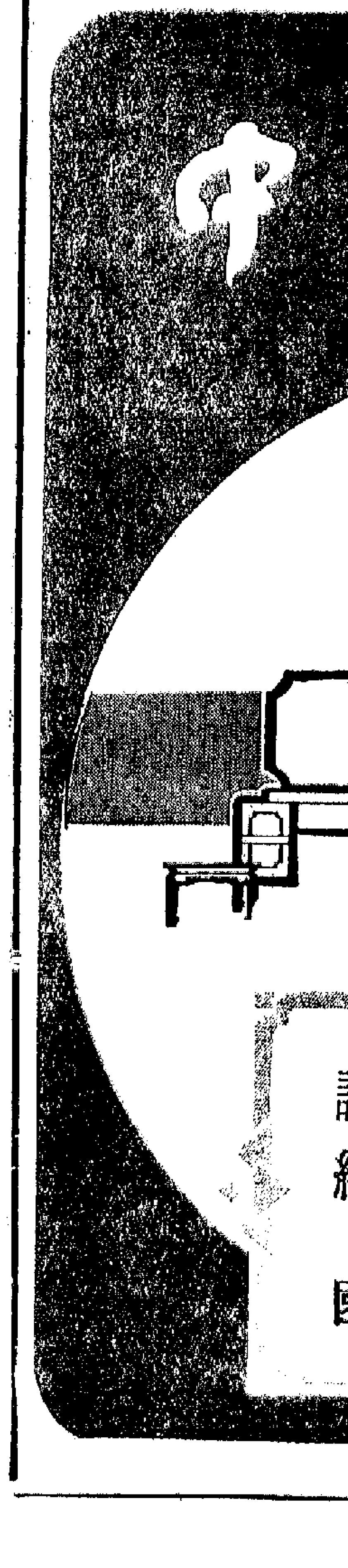
港幣兌英鎊牌價 四個月跌三點六

自今年二月十五日美元宣佈貶值百分之十以來，美元匯價至今仍繼續下跌。港幣因與美元掛鈎，故港幣對其他各國匯價也隨之繼續下跌。其中包括港幣對人民幣。從二月十五日至昨日止，港幣對人民幣已下跌百分之二一·五。

由於美元及港幣對各國匯價的不斷下跌，人民幣也作適當的調整。

人民幣存戶，又得到一次百分之一以上的好處。

美元對下列貨幣（比價第一個數字爲二月十……



海天集

在七月號的「人民中國」，讀到幾個畫家的作品，其中有吳作人的「舞東風」，李平凡的「秋」和「農村素描」，白雪石的「紅旗渠秋色」，山西臨汾地區的雕漆「治黃河」；每月刊出的有田原的月曆裝飾畫。還有適合兒童和成年人看的國畫作的一期完滿畫。這一期（七月號），還有知名漫畫家阿老爲日本相撲力士在我國表演寫的兩幅素描。以上說的美術作品，有些已在「大公園」刊出過了。

吳作人的「舞東風」，畫的是兩隻朱頂鶴振翼昂首行進的姿態，這是熟見畫家畫的熊貓、金魚、駱駝、牛……之外的新作品。白鶴長久以來給我的印象，是用單足佇立在沙汀水邊的形態，這是由於接受了過去畫家長期對白鶴形態描寫陷於公式化的緣故。寫白鶴而用上「舞東風」的題字，那白鶴自然有它新的意境、新的氣派、新的內容了。

吳作人畫鶴及其他

龍韻

李平凡的木刻，有一幅「秋」和「農村素描」，「秋」畫的是「廬山所見幼兒園」，如實地寫出秋天的景色，樹葉是有些凋落了，但在地面出現的，卻是一列穿紅着綠的天真的兒童，由教師率領而來，在秋景中平添了一股新生氣息。這是畫家從秋景中看出來的新景，也可以說，有背話說，是秋天更好的春天。

李平凡的另一幅彩畫「農村素描」，寫的是江南景色，但不一定是寫江南農村，因爲今天內地的農村，就是窮鄉僻壤，也可以改變成魚米之鄉。個人看來，李平凡的這幅畫，創作風格跟擅寫江南景物的錢松嵒和宋文治有着多少不同，他的彩墨畫則頗接近於套色木刻的創作風格。

「條條渠道繞嶺間，荒山變成大寨田」，這是白雪石在他的作品「紅旗渠秋色」上的題字。畫幅寫出了這個地區壯盛的氣勢。我沒有到過紅旗渠所在地，只是在電影中看過紅旗渠在開鑿時的建設過程；看畫和看電影在大寶上各有不同的感受，但這幅畫的氣勢：一種是來自直接的紅旗鋪頭，另一種是來自間接的藝術概括功筆。

紅旗渠穿山越嶺而過，又像繞着白雲深處而來，它爲什麼要這樣忙於奔馳，畫家對它有着很好的交代，寫它要爲荒田增添綠意，寫它給山村帶來江南景色。畫家在畫面作出的這一交代，也正是勞動人民在當地作出的偉大貢獻。

畫家阿老的速寫，是日本相撲力士一剎那間的動作。從前看過阿老的舞蹈速寫，同樣是寫動作，但這次寫表現「力」的動作還是初見。畫家還以「意像」的筆劃，寫出相撲的動作狀態，看畫，益顯演出的緊張。

山西省臨汾地區的雕漆畫「治黃河」，沒有作者署名，看來是集體創作。畫面顯現出一派金碧輝煌，這是朝陽的反映；使我有如讀「金碧山水」的藝術享受。

田原作的月曆裝飾畫，看來今年整年都在有計劃地按月份刊出新作，這是爲雜誌畫裝飾作出的最佳設計，它本身也是一幅很美的裝飾畫。

中國鑑眞和尚及其弟子於一千二百多年前在日本奈良唐招提寺金堂所塑的盧舍那佛像。此像深具中國盛唐時代風格，日人視爲國寶。

隨意篇

熱浪

杜臨風

辦公的地方有窗，但和沒有窗幾乎沒有兩樣。

是因爲它的方向不好？也可這麼說吧！然而看看指南針，它雖不向西南，亦非向東北，風還是有的。只是那風有風來之時，我卻不能不忍痛的關窗。是那風有什麼不同？有什麼不妥嗎？對極了，因爲吹來的風帶有陣陣的熱氣，帶有陣陣刺鼻的氣味，帶有無數大點小點的黑煤屑，於是窗不能再開了。

爲甚麼會這樣，原來和窗相對不遠之處，有一個從早到晚冒着黑煙的酒家煙囪，這樣的煙囪，我想是不會有人歡迎的。我對這酒家並非有甚麼成見，然而想到它開辦之時將煙囪一豎了之，不理居住在周圍之人是否難以忍受，氣惱自是難免了。我忽而想到，一個煙囪已如此要命，要是住在煙囪包圍之中，情形豈不更慘！

下班回家，我帶着恍似「絕處逢生」的心情「逃」離辦公室。心想，走到街上大概可以喘一口氣了吧！然而路上的風也是熱的。難道我走在煙囪的森林中麼？絕不可能這樣的，我想。胡思中，一輛又一輛的汽車在我身旁掠過，那噴到腿上之「風」，比迎面而來之風更要熾熱，再望望那在馬路上排列起來的長列汽車，苦笑的在心裏自語，這和那歷在大廈之中的酒家煙囪又有什麼兩樣啊！

突然，又一股熱風撲面而來，它和汽車噴到腳上的，又似乎有所兩樣，我下意識的仰首看看，原來是小型冷氣機的傑作。於是，我不得不又一次在心裏苦笑，不得不確信自己生活在煙囪之林了。

這樣下去，怎麼得了！

或許有些朋友會說，你怕熱，就在辦公的地方和住的地方也裝一部冷氣機吧！且不說是否有這樣的能力，要是人人都這樣，房子之外的地方，將會是個怎樣的世界呢？豈不是要變成個大鍋爐麼！

或許有些朋友會笑我，你這麼想是把人變爲冷氣機沒有甚麼不好，然而若是只强調機械的作用，而忘卻別的，不自覺的把我們居住的都市變成一個鐵的世界，煙囪之林，沸騰的大鍋爐，就太可怕了。會不會有這麼一天呢？但願這確是我杞人憂天吧！

思至此時，偶然讀到一篇此地內地購置了萬餘株樹苗的消息，雖然覺得這萬餘株樹苗放在這樣一個都市裏，還是少得可憐，心裏仍是一喜，因爲這萬餘株樹苗畢竟說明了，有關當局，至少是爲政者終於知道環境的重要，想到沒有綠色的世界確是十分可怕的。

大公園

「天平文化」和鑑眞影響

余以謙

關於鑑眞和尚的歷史，日本眞人元開所著「唐大和上（尚）東征傳」有詳細的記載，據此書記載，鑑眞東渡日本帶去的珍貴文物有繡像、雕像、畫像、金銅像、塔樣、寫經、王右軍的眞迹、小王眞迹以及玉杯、水晶、金珠、琉璃、玳瑁等製品，這些繡像、雕像、畫像、金銅像等，給日本的造像與佛畫藝術作了取法的樣式，大批的唐人寫經傳入日本，給日本的寫經書法做了楷模。

尤其是王右軍書體，入於皇室宮廷。在奈良時代，皇室曾提倡學習王右軍書法，一時蔚爲風氣。鑑眞在日所建唐招提寺門額就是王右軍體，可見鑑眞對於日本書道藝術的推進是有助的。

鑑眞初到日本時住東大寺（奈良）。此寺爲日本奈良朝第一名寺。據「唐大和上東征傳」載，鑑眞到達日本後，於公元七五五年十一月在東大寺講堂，塑造一丈五尺高千手觀音像安置其中。七五九年八月，動建唐招提寺開始草創，作爲鑑眞傳戒講學之所。

唐招提寺是鑑眞和他的弟子長期經營的一個中心建築，建築完成，鑑眞即從東大寺移居其中。唐招提寺現存金堂是當時的遺物，在技術上取用唐代大寺的營造法式，在雕塑上更代表當時的最高水平。

唐招提寺金堂內保存的佛像，有的完成於鑑眞的生前，有的爲鑑眞的弟子所造，至今還有不少留存下來。這些造像都保持當時最進步的藝術成就。首屈一指的是金堂中央盧舍那大佛坐像，爲日本現存古藝術品中最大、最宏偉的佛像，像的正面，莊嚴肅穆，渾厚凝重，這是盛唐雕塑的特殊風格，和國內的龍門唐代石刻造像具有同一優美作風。

鑑眞雖然失明，但他有驚人的記憶力。他曾奉命爲日本校勘經典，能夠全憑記憶一一勘出寫本的錯誤。他和他[illegible]一般使用漢語[illegible]學習漢文，漢文學的知識因之也在日本更廣泛地傳播。這對整個中古時期中日兩國的互相了解與文化交流是有極大便利和幫助的。

事實上日本最古的歷史書「古事記」和「日本書紀」，而後者就是用漢文撰述的。公元七五一年所編的「懷風藻」內收漢詩一百二十餘首，作家達六十四人之多，可見那時漢文對日本學者影響之深。

鑑眞又是一位傑出的醫學家，曾經治愈日本皇太后的疑難病症。日本史籍載有「鑑眞上人秘方」一書行世，據[illegible]日本醫藥界奉他爲始祖。直到德川時代（一六〇〇到一八六七）日本藥袋上還貼有鑑眞的圖像。日本當時醫道初興，藥物眞僞混雜。鑑眞能以鼻代目，憑嗅覺辨別藥物的眞假。根據鑑眞前半生在國內調藥濟衆、廣事施醫的事實，說明他對中醫藥素有長時期的經驗的。

鑑眞抵日正值[illegible]王朝時代（天平[illegible]）的稱謂，從鑑眞在日本居留十年，辛勤工作直到日本天平寶字七年（中國唐代宗廣德元年，亦即公元七六三年）在日本圓寂。在日本朝野和廣大人民的合作下，他和弟子們一心一德，從多方面取得了卓越的成就，對於日本古代光輝燦爛的「天平文化」起了很大的促進作用。這十年之間，他在雙目失明的狀態下，孜孜不倦從事中日人民文化交流工作，對日本的佛教、建築、雕刻、工藝美術、醫藥以至篇籍、書法等，都留下深刻的影響，這是多麼令人感動的事迹！日本學者對鑑眞東渡後對「天平文化」的貢獻均有高度的評價。

在一千多年前，鑑眞不顧艱難，爲了解日本，在日本當時的榮叡和普照的東渡請求下，他了解到日本當時的情況，認定日本是「有緣之國」，決心「忘身爲法」，他六次東渡，五次失敗，歷時十二年才到日本。此後他又以生命最後的十年在日本作出這樣巨大的事迹，深得中日人民所崇仰。

直到今天，鑑眞的像仍在唐招提寺舍利殿西北隅開山堂中供奉着。此像依據他生時儀容製成，不但富於寫實，而且表達出和尚內心精神世界。這位盲目的聖者，堅毅沉潛，凝神內視，此正是他在日本備嘗辛苦，閉目沉思的失明神態，日本人民視爲國寶。

一千餘年來，鑑眞和尚一直受到日本人民的崇敬與懷念，決不是偶然的。日本學者安藤更生寫了「鑑眞和尚的研究」一部巨著；現代名作家井上靖（上篇誤爲井上清，承讀者安東先生指出，合更正外，並謝謝！）寫了描寫鑑眞事迹的小說「天平之甍」一，這些在中國都有翻譯介紹。劇作家依田義賢又將「天平之甍」改編爲舞台劇，一九六三年由河原崎長十郎的「前進座」劇團演出。

當然，和鑑眞同一時代也有許多位日本高僧和著名留唐學生在中國，爲日中文化交流而獻出了光輝的一生，其中阿倍仲麻呂曾一度和鑑眞一起乘船（同批而不同船）東渡，終因風浪而飄流到安南（今之越南），終老中國。這也是中日交流史上值得大書的一位日本人物。

中日交流歷史的兩千年來，兩國人民一直是和睦友好相處，只是日本明治維新以後的一段短短的幾十年，由於日本軍國主義者走上錯誤的侵華道路，才使兩國的關係發生了曲折。這是兩國人民不可遺忘的歷史教訓。現在中日邦交已經恢復，爲兩國文化、經濟交流開闢了新的更廣闊的前景，鴻原鶴以七旬高齡，再次宣揚鑑眞的事迹，這對促進兩國人民現代的來往和交流更具意義，首先是此種精神，就令人感動。

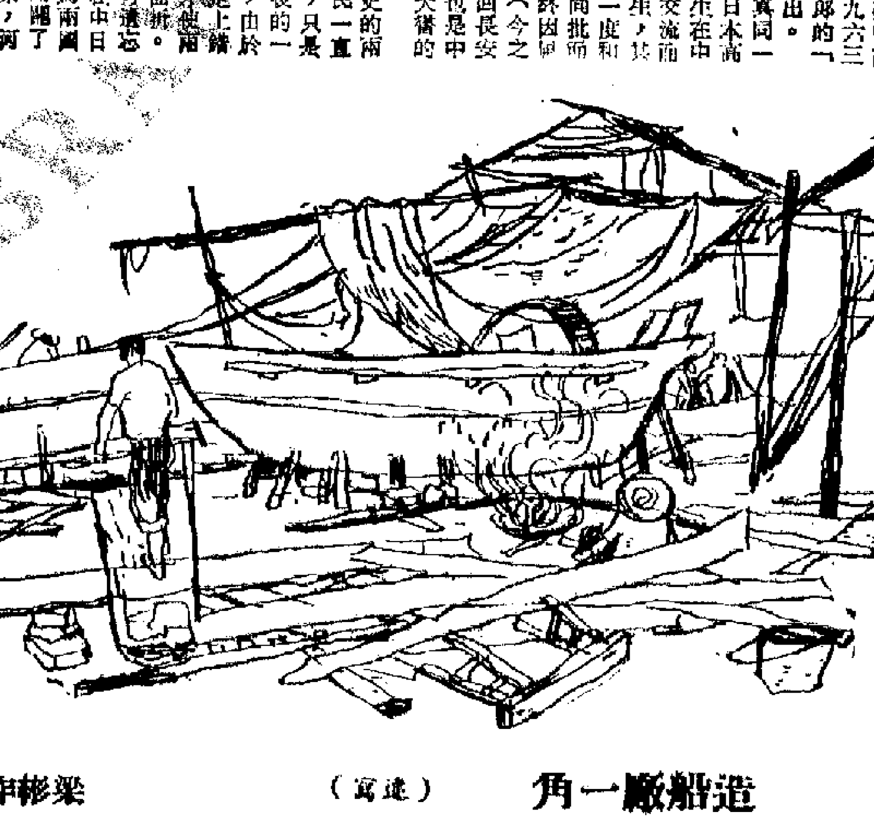
巢鼠·旅鼠·地鼠

國丁

巢鼠又名草鼠，因爲牠們愛備巢於叢草之中。這是最細小的鼠類之一，連尾共長五吋而已，而尾巴佔了全長的一半。每年生育幾次，每次産子四至八頭。在每年夏季的日子，牠們便積聚食物，以便冬季在柔軟的土壤中冬眠時偶然醒來進食。

旅鼠生長於寒冷的北方地區，主要分爲兩類，一類生長於北美洲，另一類生長於西伯利亞。但最著名的卻是挪威旅鼠——並非只能在挪威發現，其實也可在瑞典、芬蘭和俄羅斯西北部找到。旅鼠亦是小型鼠之一，頭和身通常共長四吋，但尾巴長不及一吋。耳朵短小，而且幾乎全被體毛掩住。旅鼠不必冬眠，在隆冬時牠們躲在雪裏，藉以避過更惡劣的天氣，而且得以繼續覓食——牠們不分日夜，時時刻刻要進食。雌鼠於每年的夏天生育幾次，每次生產小鼠三至九頭。雖然北極的狐類和鳥類都以旅鼠做活點心，但每隔三、四年，牠們的繁殖量仍然很大，如果不能找其他食物，便會餓死，而「旅鼠」的名稱就是這樣得來的。

地鼠又是另外一種小型鼠，尾短鼻尖，常在田野作穴，喜夜出覓食，能捕殺害蟲，但亦會損毀農作物，因爲牠們的胃口是驚人的，每天要吃和體重相當的食物，否則便會餓死。科學家發現食物對於地鼠的生活是適應艱難的，除了睡覺之外，其餘的時間幾乎全要用於覓食，而牠們醒來後第一件想到的事就是吃。牠們的身體雖小，八長僅二吋，但性情卻很兇殘，有人曾目睹地鼠單捕殺野鬼，然後分吃其肉。由於被活捉的地鼠爲數不多，或者被捉之後不久即告死亡，生物學家以前每以爲牠們是心臟特別脆弱的動物，後來才知道，牠們之所以易死，只不過由於饑餓——餓死而已。



造船廠一角（速寫）　梁彬作

東南亞的海洛因政治

〔美〕阿·麥克艾等作　[illegible]譯

美國大使館的反抗

老撾的達官顯貴控制着鴉片貿易，像戰略性的民族工業一般，對它加以呵護。在這種情況之下，很難期望老撾政府會伸出援手，歡迎美國毒品局人員。

老撾政府對於該局的敵對態度是可以理解的，但美國中央情報局和美國大使館所表示出來的不滿，就須要一番解釋了。根據在東南亞工作的美國毒品局人員說，該局最初打算在萬象設立辦事處時，就遭到了中央情報局和美國大使館的諸多反對。大使館辯稱，美國毒品局人員無權在萬象工作，因爲老撾本身就沒有禁毒法。大使館說，該局在老撾進行調查，意味着侵犯老撾主權，因此大使館拒絕予以合作。美國大使館很清楚，是老撾的顯貴們主持毒品生意，很怕一旦強迫停止他們的毒品買賣，就會影響作戰。在一九七〇年十二月，那時已經有成千上萬在越南的美國大兵吸食老撾王國陸軍保護下的海洛因工場的產品，美國駐老撾大使G·M·戈德利三世對一名美國作家說：「我相信，老撾王國政府嚴肅負責，禁止國際毒片貿易。」

當尼克松總統在一九七一年夏天宣布要對國際海洛因貿易作戰時，美國大使館終於被迫採取了行動。不過，大使館並沒有設法瓦解販毒集團，消除海[illegible]，而是設法推行法律改革，並且要求警方大規模搜捕。六月八日，一項新的禁煙法提了出來，由政府各大臣簽署，到了十一月十五日，法案通過生效。由於有了這個新法律，美國毒品局工作人員才在十一月初獲准在萬象設立辦事處。這已是在越南的美國大兵服食老撾海洛因兩年之後，在美國也吸食老撾海洛因八個月之後。這些工作人員到達萬象只幾天，便發現了一名菲律賓外交官和另一名外國籍的商人，打算直接偷運海洛因到美國。萬象上了他們所搭乘的同一架客機，飛了半個圈子，最後在紐約市逮捕了他們，搜出十五公斤半四號海洛因。這些人雖然被捕，卻抓住了大量的海洛因，他們仍然不過是有勢力的老撾毒品商人的手下傭家。但是由於老撾的政治現實就是如此，美國大使館絕對沒有做出任何努力，對對高高在上的人下手。（一四〇）

既開眼界　又提精神

——談「泥石流」

言茜子

一個很大的問號，向觀衆們提了出來。多少好奇的眼睛，多少求知的心靈，就被這個大大的問號所吸引。

「泥石流」這一部科學教育影片，一開始就展示了一個令人百思不得其解的景色。

那纖青色的羣山間，爲什麼會出現這樣的泥石流？

爲什麼那暗灰色的泥、沙、石塊，會像一道洪流似的，自山嶺間滾滾而下？爲什麼在特寫鏡頭中，只見灰沙滾滾，而不見洪水滴滴呢？

這種特殊的洪流，有極大的破壞力。在影片中看到泥石流肆虐成災的情景，那眞是比山洪暴發還要驚人。

山洪暴發沖走了莊稼牲畜，水退了之後，還留下一些可以彌補的堤壩，田土。可是泥石流沖擊而下，摧毀堵塞公路，沖垮橋樑，摧毀建設，破壞大片森林之外，還把大片田土變成石地，有時又堵匯成湖，[illegible]。

這一切現象，都令人驚異，也令人焦急，影片有層有次地介紹了這些泥石流的成因及其科學隊伍，怎樣以探險的精神去向大自然的奧秘進軍，去探索泥石流的客觀規律。

影片是很能夠引人入勝的。攝影鏡頭，跟隨着科學隊伍的足跡，深入險峻的地區，拍攝了泥石流的「堆積區」、「流通區」以及「形成區」，層層而上，去探本尋源。

影片以西藏冰川的泥石流爲主要拍攝的對象，使我們看到了冰川的景色，看到了大雪崩，看到了泥石流形成的詳細過程。

同時，也看到了人們怎樣預防以及戰勝這大自然的災害。

內地拍攝的科學教育電影，總是使人看了既可大開眼界，又能振奮精神。

藝林叢語

英譯韋應物「滁州西澗」詩

沙楓

讀報，看到有人在考據「遍身羅綺者，不是養蠶人」一詩的作者。

有人說，是宋朝的張俞。

也有人說，仍是懷疑是晚唐詩人的作品，可能是張俞的寓中的。

「誰知盤中飧，粒粒皆辛苦。」這是唐朝詩人李紳的作品，但也有人說是聶夷中的。聶是晚唐詩人，李紳則是中唐詩人。

目前，讀者們先在所來一首另一中唐詩人作品的英譯，是韋應物的「滁州西澗」，英譯者是美國人 Bynner，關先生認爲譯得不夠好。原詩是：

「獨憐幽草澗邊生，上有黃鸝深樹鳴。春潮帶雨晚來急，野渡無人舟自橫。」

Bynner 的英譯如下：

「Where tender grasses risen the stream
And deep boughs trill with mango-birds,
On The spring flood of last night's rain
The ferry-boat moves as though some were poling。」

張其春編著的「翻譯之藝術」一書中，引述了英國人 Giles 的英譯兩句如下：

「Alas for the lonely plant that grows beside the river bed,
While the mango-bird screams loud and long from the tall tree overhead！」

張其春是這樣說明，「鳴」字譯作「Scream」，攝黃鸝之鳴聲，譯得逼真。因此，後面兩句就不用引述了。

翻查了 Giles 的譯詩集「Gems Of Chinese Literature, Verse」，在韋應物的作品中，卻找不到那首譯詩。後來再翻查「滁州西澗」，終於找到了，原來譯者把這首韋應物的詩誤爲杜甫的作品了，其實杜甫與韋應物兩人作品的風格是截然不同的。

Giles 的後面兩句譯詩是這樣的：

「Full with the freshets of the spring, the torrent rushes on
The ferry-boat swings idly, for the ferryman is gone。」

Giles 的譯作，無疑是優於 Bynner 的。

日本奈良唐招提寺中塑於千餘年前的鑑眞和尚像

我与中央情報局的战争

西哈努克親王　W·貝却敵　著

二三　山玉成先後兩作傀儡

朗諾與毒品有關，是美國國會調查組前往調查美國大兵毒品來源時無意中發現的，他們發現，中央情報局主持的朗諾突擊隊訓練營，是大麻、海洛英輸送網的主要環節。（註）

山玉成提出了辭職。他威脅說，如果他不能獲得一項高職，則要把他的一萬名由中央情報局訓練出來的三K突擊隊撤回——朗諾主要是依仗這支部隊守衛金邊的。這時，原來表面上在朗諾支配之下的大部分部隊都分了邊，各自保護自己的派系，免得被對手吃掉！最後，朗諾放棄了「元首」、「總理」施里瑪達，自己就任總統，這一場危機才算暫時平息。朗諾就任總統的儀式，幾乎全部在金邊的外交官都予以杯葛。其後，他發給山玉成一項安慰獎，由山玉成出任「總理」。山玉成的叛國罪行，可謂達到了頂點。他第一次作總理，是日本人的傀儡。第二次作總理，是美國人的傀儡，兩任總理，他都沒有任何實權。不過兩任總理，都是對「提供服務」的象徵式報酬。

到了這時候，朗諾是徹底孤立了，就是在「三·一八」政變時與他最接近的人，也離開了他。在解散國民議會之後，英丹已經離開了他。施里瑪達已在政治上被解職，鄭興也遭到他遣棄。就連從日本召回作爲總理可能候選人之一的沈法，在金邊略爲衡量了一下形勢，也拒絕接受此職。（他辦了一家報紙，他在報紙上發表了一篇社論說，朗諾之下的貪污，「比西哈努克之下的貪污嚴重一百倍」！毫無疑問，這是由於他發現了，朗諾、施里瑪達和其他少數一些人已經壟斷了把五角大樓的美元吸入他們的外國銀行帳戶的通路。）朗諾曾發動學生示威，支持他驅逐施里瑪達。學生熱心地合作了，但是施里瑪達倒下去之後，學生們把怒火指向朗諾和山玉成。其結果是一九七三年四月二十七日那天，憲兵在朗諾和山玉成的直接命令下，向來自金邊大學法律系的示威學生開槍，至少打死打傷三十名學生。屍體由朗諾的警察秘密埋葬。這就促成了金邊市中心出現更加激烈的示威，家長和親屬們要求，起碼要把死者的屍體還回。學生和家長把自己鎖在金邊市中心的獨立紀念碑上，在佛教僧侶開路之下，出現了同情死者和他們的家屬的羣衆示威，直到朗諾在紀念碑周圍的花園埋下地雷，引起了更多的死傷。

到了春季攻勢發動之時，朗諾政權幾乎正在解體之中。我們的突擊隊在一九七三年五月六日的晚間滲入金邊郊區，炸毀了一個油庫，攻擊波城東機場，在金邊的一些地區與朗諾部隊進行了白刃戰，西貢部隊並無前來援救的跡象。據說，當朗諾使用金邊和西貢之間的「熱線」要求援助時，西貢方面[illegible]也在遭受嚴重威脅的[illegible]嗎？」

〔註〕管理這個訓練營（後來停辦了）的人，是朗歲的親信。

荔枝與荔枝乾

鍾庸

糯米糍和桂味荔枝，近日已大量上市。荔枝雖然好吃，但要留意，胃腸有消化不良問題之人，實在不宜吃得太多，否則可能引起腹瀉之類的問題。

從前雖然有人讚美荔枝，說是這樣好果，可以有這樣的好處：「食之能使五內清涼，可以消腑氣，滋肝脾，返老還童，」但亦有人相信，荔枝是「補火」的果品，多食能引起「火燥」，若然身體早有火燥出超存在，則不宜食荔枝。

關於荔枝補火之說，可能由於荔枝所含的天然葡萄糖特別多，高達百分之六十六以上，而天然的葡萄糖，對補血健脾有特殊的功效，對血液循環，身體的新陳代謝可能有特殊的促進作用。因此，平素肝火容易爲動或腫瘤容易充血的體弱者，多吃了荔枝，就有可能引起頭痛，牙齦出血，煩躁不安等病狀，就是一般人之所謂「火燥」問題了。

但是，凡有「補火」功能的藥物或食品，多數有滋補強壯作用，所以荔枝可用爲食療品以滋補身體，對於心臟衰弱、肺虛之人，吃荔枝可有止心悸，補肺的功效，至於一般體質不足、貧血衰弱者，不妨用作強壯補益品。

有效補荔枝作爲止咳化痰的食療用途，但是其他食療用途，人們用的是乾果，即是荔枝乾，通常用的是荔枝乾肉。荔枝乾，因爲此種荔枝乾肉厚而糖分多，收效自然更佳，但用荔枝乾作食療品，不能貪求急功近利，每日吃十個八個好了，假如吃得太多，會引起腹脹，腹瀉，口乾舌燥，大便秘結，平日有痔瘡者，還可能引起出血。

消化力弱之人，吃了太多的荔枝，若然腹部發生脹滿，頭頸肚痛，便意頻頻而又無所排泄，人們稱之爲中了荔枝毒，一般是用荔枝殼煎水飲用，認爲有消除之效，「以荔解荔枝毒」。但是，我認爲，消除這種吃荔枝所引起的胸腹脹滿問題，簡便的方法，吃幾片鮮檸檬，或飲一杯檸檬茶，亦有消脹止痛之效。

大暑荔枝過去之後，荔枝乾果便會上市。每日吃糯米糍荔枝乾三數個，對咽喉聲帶有保健作用。又如走路時，心臟跳，呼吸喘促，這可能是心力弱所致，但人便不宜常吃荔枝乾，有增強心力的好處。但大便不正常，或有痔瘡者，則不宜了。

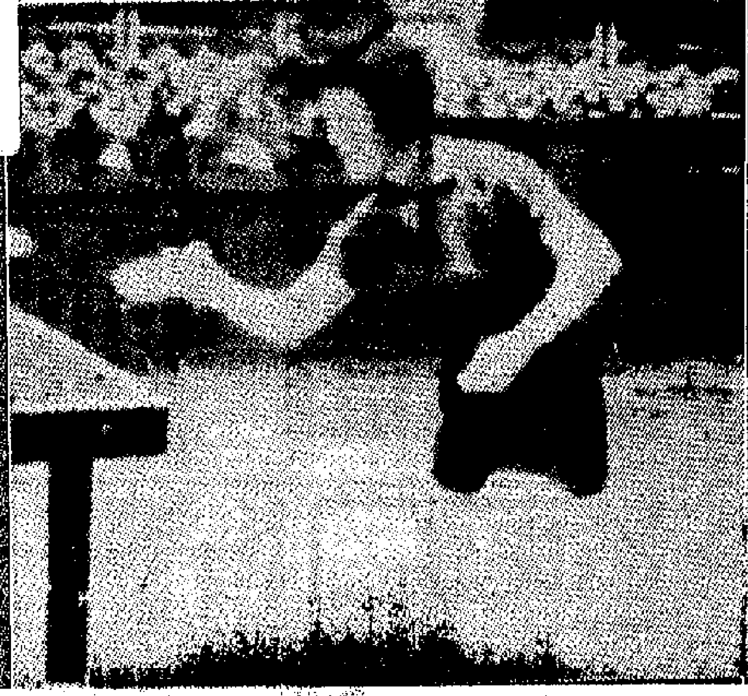
「代郵」大公遠讀友，吃荔枝後出現喉痛，肚痛的原因，可參考此文。——鍾庸

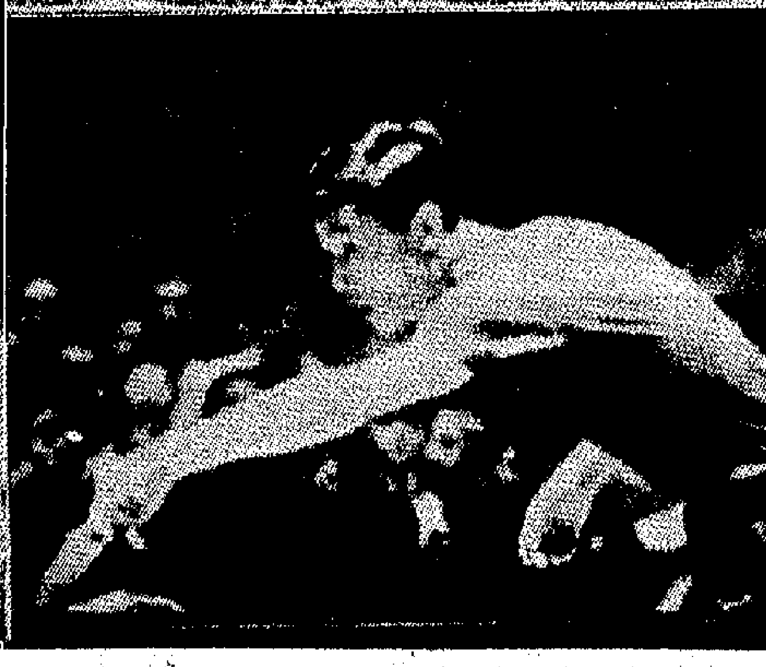
中泰乒隊首場比賽

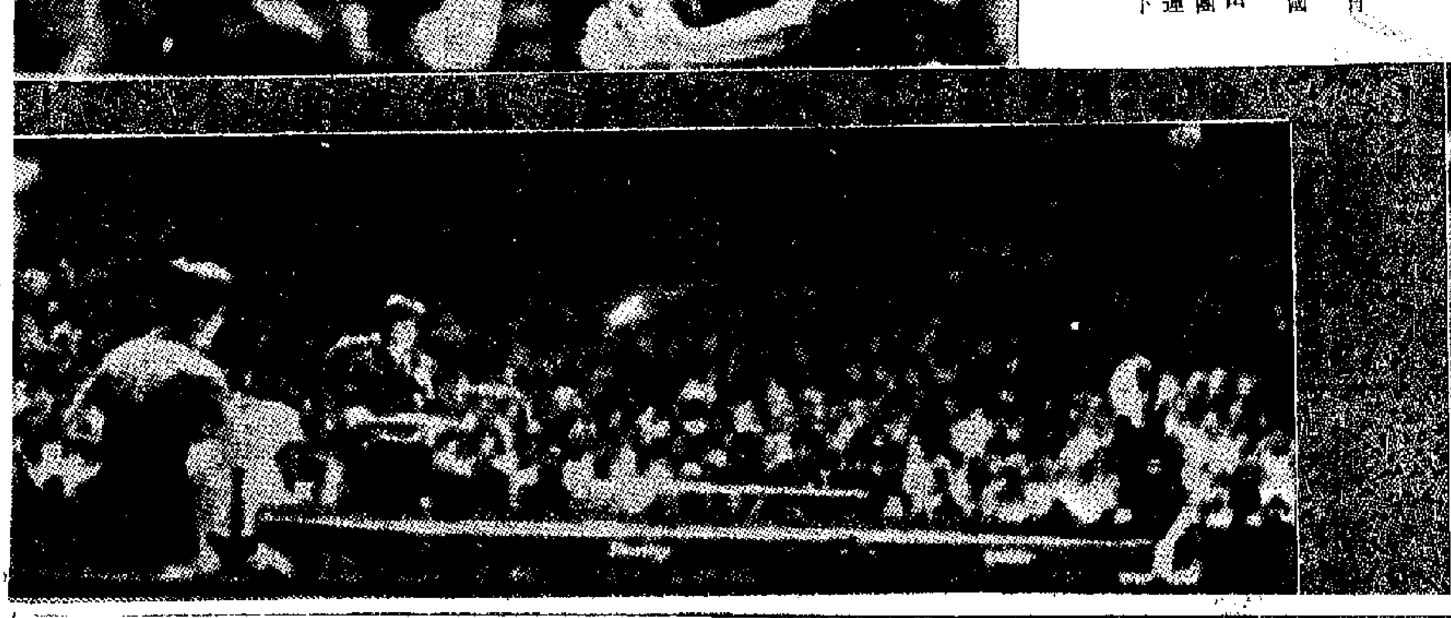
中國乒乓球代表團的運動員同泰國乒乓球隊六月十九日晚在曼谷吉滴卡宗體育館舉行首次友誼比賽。

中、泰兩國運動員進行了九場比賽，其中五場男子單打和四場女子單打。中國乒乓球代表團運動員以六比三獲勝。在比賽過程中，觀衆不斷鼓掌和歡呼。

上左：中、泰兩國乒乓球運動員合影。上右：中、泰兩國運動員攜手入場。由左（兩幅）：中國運動員鼓掌及泰國女運動員擊球姿勢。中：中國乒乓球代表團團長莊則棟與泰國副總理巴博的女公子握手。中右：中國女運動員鄭敏之和泰國女運動員徐五妹合影。下左：球賽一角。下中：中國女運動員打球姿態的一個鏡頭。下右：中國運動員李德洋擊球姿勢。（圖片轉載自曼谷「中華日報」）







武林三絕

梁羽生

四、變生意外　風鳴玉要爲父報仇

趙元化哼了一聲，說道：「我倒希望霍天雲的功力已經完全恢復，且看我的蟠龍刀能不能勝過他的天山劍？」原來他身爲東廠的副都尉，武功自是非同泛泛，一向自視甚高，西門化恭維他的蟠龍刀法，他是很受用的，但不合加上一句霍天雲的功力未曾恢復，在西門化是安他的心，叫他知道可以穩操勝券，但他聽起來可就很不舒服了。

西門化何等乖巧，看出他的心意，連忙補上幾句：「趙大人說得是，敵人越強，勝了他才越有意思。不過，咱們還有大事要辦，似乎不值得爲一個初出道的小雛太過耗費精力，越快將他拿下越好。如果碰上風從龍那就不同了，趙大人，你說是麼？」這話有兩重意思，其一是說，只有風從龍才配作趙元化的對手；其二也是提醒趙元化，提防萬一碰上風從龍，可得多留一點氣力。

這幾句話說得甚爲得體，趙元化這才哈哈笑道：「你這話倒是說得有理，風從龍的快刀乃是武林一絕，當年我雖然傷了他，我也還是十分佩服他的。至於霍天雲，雖說他的天山劍法精妙，我可未曾將他放在心上。除非是他的師父霍天都來和我交手，那又另當別論。」

霍天雲伏地聽聲，聽到這裏吃了一驚，並非是因爲趙元化輕視於他，而是因爲他這才知道趙元化原來正是風從龍的仇人。「怪不得師妹知道是趙元化之後，臉色大變，神情是那等憤怒了。」

明知師妹不肯逃走，但霍天雲還是不能不勸一勸她的：「要是這次來的只有西門老賊，我不會叫你跑的。但現在可是四個強敵一同來到。西門羽先莫說他，這個趙元化的八八六十四路蟠龍刀可是曾經稱霸江湖的，依我看來，他的武功只有在西門化之上，決不在西門之下。還有那個速元，聽說是瓦剌第一勇士，料想亦非易與。師妹，留得青山在，不怕沒柴燒，我勸你還是先避一避他們的好！」

果然風鳴玉不肯依，聽了他的言語，便即咬牙切齒說道：「趙元化和速元正是十年之前，重傷了我爹爹的仇人。以前我不知道爹爹尚在人間，十年來我是把他們當作殺父仇人的呢！如今我碰上他們，豁出性命，我也要替父親報仇！」（二四三）

吉屋出租

游方遠

有了錢，煙屎周聽到「道友周」三字，不但不以爲忤，而且覺得很親切。

他們坐進了一部汽車——那是一部「鐵七」，又舊又老爺，跟鄭先生的那一部無法得比。煙屎周奇怪，那個尊尼，手頭有幾千元，顯然是個有錢子弟，怎麼會喜歡這樣一架老爺車？

尊尼的駕駛術，也生疏得很，車雖開得快，但操縱起來則顯得笨手笨腳，險象橫生，嚇得煙屎周沁出一身冷汗。煙屎周對尊尼駕駛術的評價，是有勇無謀那一類。

除此之外，尊尼對半山區的道路，似乎並不熟悉，若非煙屎周隨鄭先生來過一次，在旁指指點點，尊尼就不知何去何從。

煙屎周雖覺可疑，但畢竟尊尼袋中那一疊鈔票太富引誘了。尊尼有那一疊鈔票作馬保證，自然可以使疑慮消解於無形。

汽車在陡斜的山坡上爬行，有時雖似乎像要出盡全力，極力掙扎，才可以完成它的任務。

「先生，你這一架車，未免太老爺了。」煙屎周說。

「是不是呢？我早就跟你說，不要用這一部車的，但你們偏不相信。」那個曾被尊尼叫珍娜的女子說。

「這是阿積不好，弄一部這樣的車來——」尊尼回過頭來，望着另外的那個男阿飛說。

「哦，這怪得我？」阿積分辯說：「我對你說過……」突然之間，他停了下來，瞟了煙屎周一眼，才繼續說：「我的那一部車送去修理，而尊尼又說，他家裏三部車，都被他爸爸徵用，去機場去接由美國來的一位銀行大班，這有什麼辦法？」

那女的睨阿積一眼，似是嘉獎，於是拍了阿積頸子一下，說：「好，算你啦！」

「算」什麼，煙屎周自然無法理解。好不容易到達了目的地。煙屎周說，「到了！」

尊尼泊好了車，四人相繼由車上下來，尊尼、珍娜和阿積面對着那一幢大廈，望了一陣，然後相對點頭，「唔，不錯！」

「當然不錯啦！像這樣的地方，不容易找的呀！」煙屎周當然要乘此機會吹吹大氣，表示他有辦法。

「道兩吸水值得！」尊尼也笑着說道，似乎是對煙屎周說，也似乎是對他的同伴說。（二八）

最後的手車夫

海辛

半月掌篇

靠手車發達的人

黃老中的印象很深刻。那次以後，周老頭在車廠又跟他們幾個拉車佬談過一遍，結果，周老頭是退了兩步，拉車佬則退一步。

車租加一成。

對這次加租的交涉，他們算是成功了——車租加過後，兄弟們辛苦奔馳，也許得不到一兩嘆茶飯，但至少得到——大半嘆茶飯吧？不至人心惶惶地轉業，或失業。

「叮叮、卜卜、光宏」之聲，夾雜着和尚們的喃喃唸經聲，又在耳畔嚮鳴。它們提醒他——此時是立足在棕樹下，稍遠處是一幢新建的現代化大廈。

他看見，棕樹下放着許多待焚的精緻紮作。有現代化的別墅一幢，樓高兩層、背山面海，門前的露台撐起遮陽傘；有現代化的大廈一幢，極高十八層，巍峨矗聳，那當然是以紮作的模型做標準。

除掉房屋外，尚有衣服數箱，箱裏摺放着各種各樣衣物，包括鞋帽、長衫馬褂、西裝、燕尾晚禮服、手杖、睡袍、還有麻雀牌、桌球和球棒，古今中外，式式俱全。

噢，還有好些交通工具呢！計直升機一架，勞斯萊斯房車私家車一輛，豪華遊艇一艘……

凝望那些後輩孝敬先輩，等待焚化送去西天的紮作，他不禁搖頭慨嘆：

「孝子賢孫們，對待已故的先人，也確實週全，社會上的各種時髦玩意，他們也想到了！弄到了！」

視線投向一個租來的、四四方方的、加入字上蓋的鐵銹焚化爐旁邊，赫然發現一輛紙紮黃色車，車子的踏腳處，還坐着個穿黑衣的手車夫。

是這輛手車和那個車夫吸引他驚訝，好奇，把注意力集中在它們身上。

——這世界，這時代，手車已被淘汰了——還有誰作興坐手車，還特別紮個拉車佬下陰曹孝敬先人？

他移近那焚化爐一點，他很仔細地觀察那輛手車和紙人，他甚至彎下身子來看。當他再次看到紙紮直升機、遊艇、名廠汽車，臉上便綴出譏諷的笑。

他自語：「有新又有趣，這家人的頭腦真奇特，將來，他們更可以紮作火箭焚給先人吧？」

「叮叮、卜卜、光宏」之聲，夾雜着和尚們的喃喃唸經聲，再在耳畔嚮鳴。他不期然向出殯者的方面搜尋，很容易便知道——它們是來自新建大廈的二樓靈層。

他記起這地方是周家的商址，記起這地方是周家的產業，他絕對清楚……由斷定——那是周家在打齋唸經，他們要焚化那麼多的靈厝紮作，定必是送給死者陰曹地府的周老頭子，那個靠手車廠興家發業的人。（八）

回春曲

一六八、可怕的紀錄

我意味到藍醫生要說的不是一件平常的事，便專心地聽她說下去。

「醫院裏有一個時期把一些紀錄作了比較，一個是癌症病患者的死亡率，另一個是——」

是癌症病患者的自殺率？藍醫生還沒有說完，我想到她要說的可能是這一句話，心頭便抽搐了一下，打了一個寒噤。

「另一個是患病過者在治療過程中去自殺的紀錄——」藍醫生說到這裏停頓了一下。

她這種神態，增加了說話的嚴肅氣氛，我幾乎連氣都不敢吁了。

「這兩個紀錄比較的結果是一樣。癌症病患者的死亡率和癌症病患者的自殺率是一樣。」

噢，患了這種病的死亡者和患了這種病的自殺者，其比率是一樣的！的確是個可怕的紀錄啊！

沉默了半晌，我沒有說話，藍醫生也沒有說話。但是，我分明覺得她要看看我的反應，我應該有所表示。

我覺得，她說的那些紀錄是可怕的，因爲癌症本身就是多麼叫人怕的。

「癌症本來就是可怕！——」我喃喃地不知道自己要說什麼。

「今天，世界上千千萬萬的醫學家，正在千方百計地去探討這種可怕疾病的產生原因，也正在千方百計地去研究預防、治療這種疾病的方法，他們要付出多少艱辛、毅力和勇氣——」藍醫生的語氣改變了，變得有生氣、有希望。「誰都可以確信，不久的將來，一定會有個可喜的結果！」

小說林

餌

胡采

完全可以確定了，張美蝶的確曾經住在這裏。不過，現在失蹤了。

張美蝶什麼時候搬走的呢？昨天是否還在這一層樓裏呢？

頭一天，屋裏還有一個女人應門，也就是說，當陸齡祺昨天到來的時候，屋內仍有人駐守，無奈陸齡祺一來，屋內的人聞聲溜了，溜到一個不留。

陸齡祺很是懊悔，昨天是不該來的，一來了後，馬上打草驚蛇，人家那有不馬上撤走之理。

不但這一層樓的人撤走，左右鄰里的那兩個居住單位的人，也通通撤走了。陸齡祺頭一天碰到那兩個單位的依伝，同樣的不知去向。

三個居住單位，陸齡祺都查過，他自然查不到什麼，安德遜也沒有了線索。

看來，張美蝶已經遠走高飛了。而蔡集發呢，也沒有消息。

陸齡祺的那一張照片落到了安德遜的手，安德遜對陸齡祺再沒有那麼的客氣，他說：「陸先生，你不要誤會我反面無情，這一張照片，我必須列爲證物，而你，以後得隨傳隨到，在這宗案件未了結之前，你不能離開此地。」（一一四）

香江萬象

首飾阿姨

瘦子取出名片：「要親的可不少。這是小號。首飾珠鑽有的是，所以請玲玲小姐幫忙。」

玲玲隨便看了一下，也沒把名片放進手提包：「我能幫忙些什麼？阿姨是曉得的，我們自顧不暇！」

「就是爲了這事情才跟你商量。老板的意思，請你們代爲介紹，佣金照付。佣金積下來，就用不着還那筆錢啦。」

玲玲心裏有數，偏要說：「是那一筆？」首飾錢？她們不是說要把首飾還給老板。照理老板該把錢還我們咯。」

「當然當然——」瘦子說：「一定把錢還給你們。不過照我們的行規，貨品出門，是從不收回的。就是說，不退貨。要是所有的買賣都退貨，我們還能做生意嗎。……」

何玲嬌地遞給瘦子一支煙，目的是要打斷瘦子的話。

瘦子倒像有些會意，忙說：「不過，你們幾位是例外。再說，我也不希望把你們的首飾收回。要是行家曉得，才真是笑話。」

瘦子雖然賺了不少錢，還不致於混淆不清。這能分辨瘦子和何玲的客套吐出，副來搞去說話，定有什麼意圖或另有原因。她這麼想，又對工友說：「我要一壺濃茶。不管什麼茶，總之是濃的。」

她要喝濃茶，目的是要醒腦。嘴裏卻說：「我有些頭暈，腦袋也有點麻木了。濃茶有好處。」

瘦子的手搭向玲玲的肩膊：「早就跟阿玲說，叫你別喝那麼多。」

玲玲覺得很想熱，很想吐，但正在別人，這種話正如一種藥，吃下去沒有奇妙的反應，玲玲只是不好笑，也沒推開瘦子。

瘦子認爲玲玲的沉默，是一種技巧，竟然捏起來。

看玲玲的手掌，何玲當然有真切，卻像沒看到似的，只管說話。

「玲玲，我們老板說是不要收回那批首飾，該怎樣解決才是。老板要你幫忙，你就不該不答應。」

「阿姨，我不是不答應，那批首飾，我能沒那種能耐……」玲玲心知何玲說的不會是拒絕首飾，可她偏要這麼說。（八）

打工仔自白話

一六八　澳門置業

「不是來澳門調查地產物業的狀況麼？」我總覺得他們走得太急了。

「要調查的，都調查完了，澳門到底是小地方。」

一直沒開口的陶陶，這時插嘴道：「調查結果怎麼樣？是不是值得在澳門置業？」

玉婷笑道：「真對不起，我是外行，得請我表哥回答。」

「是呀，方志遠呢？」

「在宿舍，[illegible]」

玉婷笑道：「請曹操，曹操就到！」

方志遠來，話題又扯回澳門的地產業上面。陶陶裝出很有興趣的樣子，問長問短，應該有賣家的。可是香港就不同了，四百元一呎樓價，豈廣數一樣的小單位，動不動就幾萬元，有多少人能夠買得起？所以你們公司就動澳門置業的腦筋了？」

陶陶微笑着問。

「是的。」

「你們公司買了多少地皮？」

「這個……對不起，它涉及敝公司的業務秘密。」

「連我也不講？」陶陶咕咕笑：「我做股份買賣，在市場給你放一些利好消息，說不定馬上炒高你們公司的股票。」

「也許可以吧，但我真的不能對你說，請原諒。」

[illegible]

窮人求施棺

說到此處，又有生意上門。只見一班女人走進鋪來，哭哭啼啼，那個大概是喪主了，由幾個女人扶着她進來。

棺仔明正待上前接生意，一看喪主衣衫襤褸，披頭散髮，又是寒酸的，料想是窮苦人家，賺頭有限，便不接這宗生意了。

曹老頭是事頭，生意上門，當然大小統吃，便親自接待。喪主坐在貨椅上，大叫阿牛老豆，呼天搶地。曹老頭做了幾十年棺材生意，喪主悲痛得撞頭埋牆也見過了，嚎哭對他來說自然無動於衷了。

原來這幾個婦人是牛嫂的街坊。牛哥是搭棚師傅，昨朝上工一時不慎由五樓跌下來，跌死了，遺下一妻三子，無以爲殮。街坊們一人夾的，求其執埋條鹹魚，求長生店事頭施一副薄棺，半賣半送，做一件好事。

棺仔明聽了，心中暗笑，條老嘢視財如命，你送一副棺木畀佢就好，叫佢送一副給你就難了。

曹老頭一面聽，一面望了那喪主一眼，心中暗想，牛哥是昨天早上死的，算你牛嫂有二十四眼淚，哭到如今也哭乾了，而現在還在呼天搶地的哭着，好像牛哥剛剛死去似的，顯然這是矯情的哭，假意的哭，想以嚎哭來打動人心罷了。不過，對她還不服也有一手，對貧可憐，今天在鋪家賺了一大筆，不妨做件好事，施捨就唔得，減些可以的。

曹老頭曰：「大姑，我呢個係舖頭，做生意的，施棺唔得，如果人人叫我施捨，我點應酬得咁多也？」

街坊曰：「事老頭，積下好心啦，牛哥牛嫂好慘嘅，有錢邊個唔想風光大葬？」

曹老頭曰：「剛才有人求我半賣半送，不是無條件的施棺，老實講施棺就做不到了，薄薄的四塊半也是錢紙，減的啦，減的就得，你地街坊一共籌到幾多錢？」

街坊曰：「唉，講出失禮曹老頭，我地成班都係手停口停之人，剛剛樹倒翻板，大家嚟見牛哥不幸過身，人夾的，夾埋也不過得六七十銀。」

曹老頭曰：「[illegible]六七十銀[illegible]，擺酒買水喃巫佬開路，棺材由地上[illegible]着也。」（一一七）

各地經濟

曼谷米價繼續回落

【曼谷二十日航訊】曼谷白米市場最近走勢繼續下跌，特上大白米從百分之百大米以至百分之二十五大米，市價全面報跌。白米現貨一跌再跌，係因近日外銷

【又訊】本年度泰國食糖產量豐，當局已接納出口商要求，將增加原糖外銷數額。據泰國商業部長巴實透露，本年度泰國內糖產量達到七十三萬噸，其中屬於原糖約二十五萬五千噸的要求。

【本報訊】據法新社曼谷十九日消息，泰國商業部長在十八日宣佈，爲「防止曼谷糖價上漲」，該部已把輸往馬來西亞的二萬噸糖延期裝運。

，當地的棉紗商人開始把他們的第一批貨品運往海外市場。三個月前，泰國商業部爲了防止紗價上升，實施出口禁令。這次放寬禁令，受到出口商的歡迎。他們立即把一千五百包棉紗裝運出口，價值逾一千萬銖。不過，這次放寬出口禁令，只

，西貢補吸貨品。其次是西貢近日外匯甚爲緊絀，對於入口商申請外匯批准甚爲嚴謹，被認爲是必需輸入貨品，獲供給少量外匯，有些貨品則很難獲得供貨外匯來輸入。

金塔輪 M.V. "GOLDEN TOWER" 廿五日收貨 廿七日開行 泊A14泡 往：新加坡。請各收貨人速到本公司辦理提貨手續 兼收新加坡轉口往北婆羅洲各港及印尼貨 源源船務有限公司

…U LINE 第三丸吉丸 M.S "MARU KICHI MARU NO.3" 不收出口貨 六月廿六日抵港 M.S."AKIHIRO MARU"

日本 日本駐港刑快輪 M.S. "JAPAN CAREY" 來往日本、加勒比海特快航線

本屆甲組足球聯賽功德完滿
東昇嘉山合演煞科戲
五時半花墟場上演 頭場預備組比賽

【本報訊】花墟球場今天下午五時半上演一場甲組足球聯賽煞科戲，由東昇對嘉山；賽前三時三刻，由雙方預備組先行交鋒。門票收二元半。今天這一場比賽後，本屆甲組聯賽功德完滿，十四隊健兒有待下屆再行角逐。

東昇與嘉山是一場無關痛癢，例行公事；東昇目前排名第三，嘉山則名列第七，今天不論那一隊獲勝，它們的名次也不會發生變化。

東昇與嘉山在首循環聯賽對抗，東昇曾以二比一獲勝。東昇在第尾階段，仍保持良好的狀態，該隊球員氣力充沛，拚勁十足，一攻一守，都能呵成一氣，今天只要他們戒除輕敵，人人多跑一步，相信仍有再勝嘉山的信心。

嘉山是華洋球員混合隊伍，該隊目前以二五戰九勝八和八負得二十六分，戰績平平。該隊球員腳下功夫不錯，拚勁亦佳，潛力不小，但照近況來看，似比不上對方，因此，嘉山今天除非有特好演出，否則仍是看高東昇一綫。

東昇：廖錦明　鄧沛強　盧洪海　朱　曾廷輝　袁權韜　柏　葉錦洪　黃達財　和　馬迎祥　麥天富　曾展鵬

嘉山：黃　潘長旺　小麥　金古　廉樑　甘大衛　福安　鴻遜　張耀國　馮中元　夏　沙維治　飛　陳毓

工人足球邀請賽
明維多利場揭幕
工聯會主辦八單位參加

【本報訊】爲了豐富工人的工餘康樂活動，增進各業工人的友誼，提高工人足球運動水平，港九工會聯合會舉辦「工人足球邀請賽」，邀請中電、洋務、百職、九巴、鞋業、製衣、車打、印業八單位組隊參加第一次的邀請賽。球賽分兩組進行單循環賽，最後由兩小組首名進行決賽，產生名次。第一組爲百職、九巴、鞋業、中電。第二組爲車打、製衣、洋務、印業。現定於明（廿三）晚八時正在維多利亞場開賽。

㊀場開賽：明晚賽事計有：八時——百職對九巴；九時——車打對製衣。相信屆時當有一番熱烈氣氛。歡迎各業工友到場觀賞。

巴隊訪問京滬穗後抵港受到歡迎
昇愉聯隊明戰巴國家隊
港九兩地今起預售門票
巴領隊記者招待會上說，我國足球水平相當高，發展下去，會有更大成就。

【本報訊】巴基斯坦國家足球隊昨日下午乘火車由廣州抵達本港，受有關人士的熱烈歡迎。前往火車站迎接的有東昇會長霍英東，愉園會長顏同珍和倪展歐、倪少強、必得利、陳宗抗、袁耀洪、廊樹生、張志誠、李毓宏、朱永強、衞佛儉及兩會球員等。巴基斯坦駐港總領事也到車站相迎。

昨天下午六時，該隊在利園酒店舉行記者招待會。領隊夏仙表示，明日（星期六）出戰香港昇愉聯隊，保證全隊盡最大努力，打出最佳水準，爲香港球迷演出一場好波。

該隊球職員一行廿二人，計領隊夏仙，副領隊巴律治，球證甯夫，教練阿敏及十八名球員。這十八名球員都是巴基斯坦一流好手，包括隊長M·畢殊，副隊長打勒；守門員亞倫，乍非；後衞亞剎，伊沙，R·畢殊，A·畢殊，拿捷，盧拉；中場員K·畢殊，畢殊，沙烈夫，亞斯卡，伊剎；前鋒亞芝斯，薩發，阿里，依德力斯。球員平均年齡廿四歲。

客軍教練阿敏在招待會上談波經，說他們的球隊是巴基斯坦第一支打現代化足球的球隊，「四二四」、「四三三」、「一三三二四」式都會使用，但周六出師大球場時將排「四二四」陣。

這位教練亦曾做巴基斯坦青年軍的教練，參加伊朗的亞青杯賽。有記者問：現在這支國家隊比起巴國青年軍如何？領隊夏仙說：國家隊自然要高出許多皮。巴基斯坦全國甲乙丙組全部球隊加起來，共有一千多隊，這些「國腳」就是從這千多隊球隊中選拔出來的。

他說，本屆聯賽有二十支甲組勁旅參加，經過一番角逐之後，由B·I·A隊奪得冠軍，這次國家隊亦挑選了三名B·I·A的球員，他們是前鋒薩發，中場員沙烈夫，後衞亞剎。此三名爲B·I·A奪得全國冠軍的球員，周日將會上陣。

領隊夏仙會上說，他們這次到北京、上海、廣州等地訪問，看到中國的足球水平相當高，發展下去將會有更好的成就。

該隊在訪問中曾打過四場友誼賽，因爲都恰遇下雨，球員不大適應，未能打出十足水準。計對北京隊兩場，一和一負，對上海、廣州隊，均被主隊戰勝。

有記者問：誰是巴隊的「取分之鑰」？夏仙答得十分風趣，說這是「軍事秘密」，暫時不能透露，周六下午就揭曉。

球票分五種最高五元 足總與花墟兩處發售

客軍今日上午十時在嘉山操練，明（廿三）日下午五

昇愉聯對巴國家隊之戰，頭場下午三時四十五分，由昇愉預備組聯隊對香港青年軍。

票價分五元、四元、三元半、一元半及球員票一元正五種，今日下午四時至六時在香港體育路足總辦事處及九龍花墟場館預售，明日上午十時開始在大球場預售。

今日下午八時，昇愉聯合在球城酒樓舉行招待會，招待巴基斯坦球隊及有關人士。

昇愉聯隊陣容如下：領隊：霍震霆、倪護歐，教練：衞佛儉、朱永強，隊長張子岱、李國強，軍醫：陳志英。

出力軍：盧德權、廖錦明、林英傑、葉錦洪、鄧沛強、鍾楚維、袁權韜、劉榮業、馬迎祥、吳汝賢、鄭廣仁。

朱柏知　黃文光　鄭潤如　曾廷輝　黎新祥　麥天富　鄭國根　盧洪海　黃達才　張子岱　李國強

夏令杯昨戰果

【本報訊】夏令杯足球聯賽，昨天舉行三場，結果如下：足字組鮑斯高三比二勝龍門。人字組工商與五一七以一比一賽和。球字組瑞聯勝傑志四比〇。

拖連奴教練積朗尼臨別贈言
港球證執法水平差
球員射門慾待提高
認爲球證水平不適應歐洲大陸踢法有缺點

專訪

意大利拖連奴足球隊巳於昨天下午四時半，乘搭意大利航空公司班機離港他去。臨別時，教練積朗尼指出，今次來港，因主將缺陣，未能使香港球迷欣賞到意大利足球的特色，特此謹向足總及香港球迷致歉。另方面他又向足總提出兩點建議。其一是加強港隊的整體戰，前鋒必須要有射門意識；二是迅速提高本港球證執法水準，兩者缺其一，均會妨礙足運的發展。

應邀來港踢三角對抗賽的意大利拖連奴隊，雖然只比賽兩場，可是他們却欣賞到三場比賽的執法球證在場上的表現。從教練身份看來，積朗尼認爲香港球證的水準跟歐洲大陸有一段很大的距離。特別是對待一場兩種不同踢法的隊伍時，港方球證似乎有點猶豫不決，應吹不吹，應罰不罰，做成球員精神負擔很重，導致球賽混亂，球員情緒大受困擾，這種情形，球員心理受到威脅。第三，使拖連奴對愛斯賓奴隊時，就存此現象，球員無所適從，例如一次拖連奴踢罰球，球巳踢出，球證却吹罰，說愛斯賓奴隊球員阻人兼從後踢傷拖連奴的保威，假定當時拖連奴主踢的科西迪抽射破網，該球是否又算判間接自由球呢？又如拖連奴衛將斯理沙被指舉腳過高，判間接自由球。明明斯理沙是因大腳解圍才會將球勾鎖，却被指舉腳過高，當時斯理沙並無蓄意傷人，如何會判予罰球，試問衛將的得益規條如何執行呢？門將拋球時手伸出禁區界外，被判罰球，球員拋擲界外球等等。均是屬於無謂的瘋狂過正，以致把球賽氣氛破壞。總的印象，他認爲香港球證執法水準需要迅速提高，否則今後難望在短期內進一步提高本港足球水準。

積朗尼說：香港因地理環境關係，每年均有不少球隊過港，這使香港代表隊或其他隊伍，有機會與外界歐美勁旅切磋球技，這是提高足球水準的最好機會。可是，因爲執法水準較差，影響足運的推動。何況港球證實有相當高的水準呢。有了現成的條件，只要把球證水準進一步提高，香港足運在大家齊心合力之下，定會迅速提高水準的。

祇到歐洲球證水準，其職業是全心專攻裁判，因他們是職業球證，所以對其他的球例鑽研是不遺餘力的。因此，假如某球證執法未達水準，不但受到輿論的指責，裁判會便向他提出忠告，使他知所警惕，加緊從速練習體力、速度和他所缺少的事項。這樣受到各方面的推動和協助，加上球證自己的努力，執法水準較爲滿意。

積朗尼說：這只是歐洲方面的情形，香港是否如此，則不得而知。總的來說，香港球證問題是一個嚴重的問題，絕不能以等閒視之。港隊的打法，在技術、腳法、頭腦方面，香港球員並不比愛斯賓奴或拖連奴差。可惜的是身材中等，未必能夠應付硬戰，但是亦有有利之處，就是身材較靈活，但前鋒射門意識太弱，沒有信心即射，如非在絕對有利的條件情況下，不輕易起腳射門，這是港隊最弱的一環，譬如一支隊伍只守不攻，豈有不敗之理。加強射門意識是志在必行的；後衛快速搶截，出腳要快要準，就未能全部做足，只有個中三兩個青年的衛將才能做到，這也是需要注意的事項之一。

徐進

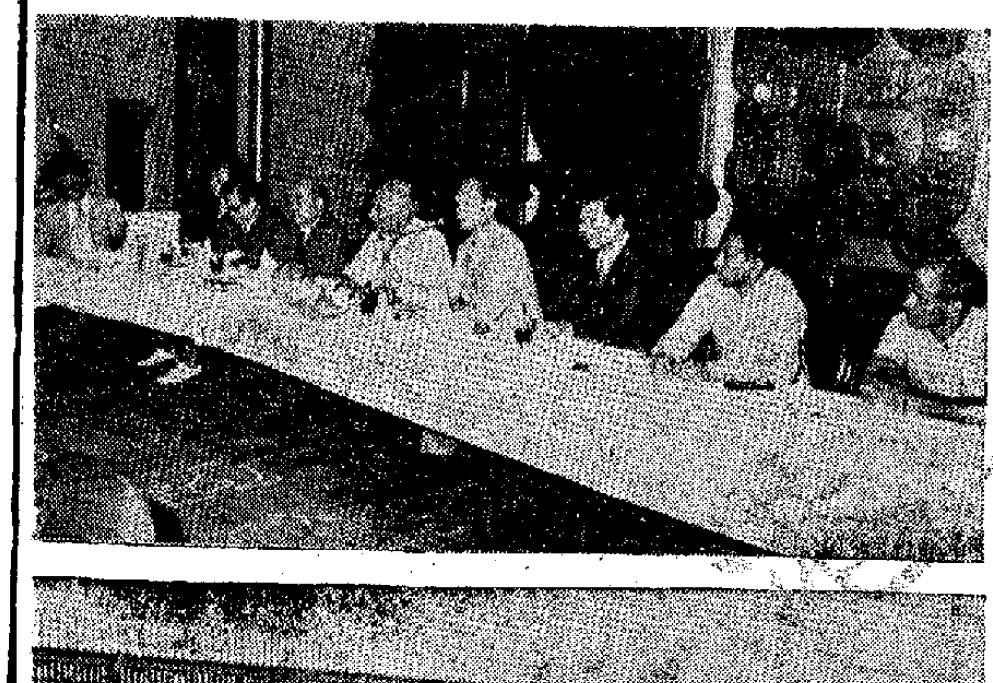
巴羽球隊昨赴穗
斯里蘭卡羽球隊巳返國

【本報訊】來港訪問的巴基斯坦羽毛球隊，巳於昨天上午九時廿六分乘搭火車赴廣州北上，繼續他們在內地的兩場賽事。領隊模仙和副領隊泰也，再三向香港羽毛球界朋友致謝，感謝香港朋友給他們的盛情款待和安排舉行友誼賽。

昨晨駐港巴基斯坦總領事謝菲和阿里及香港羽總……均有前往車站送行。

另訊：經港返國的斯里蘭卡羽毛球隊一行十四人，在團長斯里拉爾·佩雷拉率領下，已於昨天下午三時乘搭英海外航機返國。

體育



巴國家足球隊抵港

巴基斯坦國家足球隊昨天乘火車從穗抵港，與歡迎者在尖沙咀火車站拍照留念（下圖）；當天下午，巴基斯坦國家足球隊領隊夏仙（右五）在東昇會長霍英東（右四）、愉園會長顏同珍（右六）陪同下，在利園酒店舉行記者招待會（上圖）。

夏令杯足球賽三場
官涌對九巴 駒騰對電話 鴨青對警察乙

【本報訊】夏令杯華人足球聯賽今天下午有三場在旺角大球場上演，秩序是：五時半，賽字組官涌對九巴；六時五十分，聯字組駒騰對電話；八時十分，聯字組鴨青對警察乙。不收門票。

九巴對官涌，九巴首戰以三比一戰勝市政，該隊以陸國雄、馬興強、巢志強、林守強爲主力，前後配搭還算不弱。官涌擁有周志雄、鄧沛強、胡順華、劉志霖等，人腳亦算不錯。這場比賽，將有劇戰。

駒騰對電話，電話最近遠征老撾，前晚才班師返港，在這項比賽還未露臉。該隊有吳汝賢、岑志強、任國安、陳光榮、歐陽振華等。鋒衞都算不錯。駒騰日前初試啼聲，以四比三小勝鴨青，今天乘勝追擊，實力不容忽視。這一仗，兩隊實力接近，勝負難料。

鴨青對警察乙，鴨青首戰敗於駒騰，警察乙負於消防。鴨青有李鑑輝、程永健、羅國雄等有一定的技術（以上有分球員），警察全是後起之秀，從球技看，鴨青略高一綫，今戰如全力出擊，可望打開勝利之門。

九巴：黃　林守強　康　濂東池　翔　劉慶祥　陳錦光　陸國雄　巢志強　吳國興　梁棠洪　馬興強　鄧國全

官涌：鄧沛強、胡順華、周志雄、劉志霖（以上有分球員）、蔣東海、何保顯、張志強、麥國棟、葉華強、梁鵬超、張永成（以上無分球員）

鴨青：程永健　廖國翟錦輝　車允成　偉陳池　厚錦明　周頌輝　何樹基　蔡禮明　蔡就勝　吳振聲

警察乙：崔錦輝　葉鄧宗　劉文仕　趙耀華　曾植根　光偉　黃浩振平　黃樹明　曾豐　黃沃華　陳惠民

駒騰：羅漢明　譚周興熾　游東坡　文方志明　鄧東　道林偉年　張林逢　張永良　張炳衡

電話：歐陽振華。

意西港三角賽 足總賺十八萬

【本報訊】足總季尾邀請意大利拖連奴隊及西班牙愛斯賓奴隊來港作三角足球比賽，三場球賽門票的總收入五十二萬四千餘元，而支付兩隊之酬金和兩隊在港期間的一切食宿及埠際宴會費用約卅五萬元，收支比對，足總可賺一十八萬餘元。

拖連奴足球隊巳於昨天下午四時半離開香港，返回意大利；而愛斯賓奴足球隊定於本月廿三日（星期六）下午八時離開香港，飛回西班牙。

全港公開乒賽廿四揭幕
首日由晨至暮賽廿四場
乒總賽務小組排定頭兩天比賽秩序

【本報訊】乒總主辦的一九七三年度全港公開男女子團體乒乓球賽定於本月二十四日（星期日）在乒總會所開鑼。乒總賽務小組已於昨天公佈首、次兩天比賽秩序，全屬男子初級組比賽，賽程如下：

六月二十四日（星期日）上午十時，（男初一）文德兩對翠青；乒乓對健民B；（男初二）紙業對崇基。

十一時半，（男初二）鐘表B對文協；（男初三）集友對華革；野鶴對翻虎。

下午一時，（男初四）公民對彩虹；偉昌對海鷗B；（男初五）纖維對健民A。

二時半，（男初六）消打對鮮果；健雄對志華C。

……成；（男初七）威虎對南華B。四時，（男初七）光榮就市政；（男初八）紅青對松崇；港大B對飛龍。

五時半，（男初九）鍾表對東方；月星對建華；（男初十）救恩對航運。

七時，（男初十）欣欣一對和興；（男初十一）中總對紅青B；永遠對健民。

八時半，（男初十二）保健對牛頭角B；翔鷹對福建B；（男初十三）南華A對聯誼B。

六月二十五日下午七時，（男初十三）非杜對崇真；（男初十四）虎獅對學華；民強B對南華C。

八時半，（男初十五）五羣對智健；飛鷹對聯友；（男初十六）大華對珊聯八，（一律在乒總會所舉行）。

羣衆體育

乒乓球賽

今日賽程

印業工友

準決賽　印務工會場（下午）
恒藝對正午一　八時
協信對協力　八時

華革會

香港場（下午）
永和對翔豪　七時半
銀雄對廣鋒　九時
九龍場（下午）
愉園對慧聯　七時半
嘉高對都城　九時

勞校校友

泥水場（下午）
中七屆㊀對紅日㊀

旺日十三屆對飛力　八時半
會所（下午）
健翔對智內　八時半
廣東道場（下午）
符丁對旺青　八時半
新鳳勝智甲　五比〇

中七屆㊂勝泳校友甲　五比一
學聯勝友誼　五比〇

小足球賽

製衣互助杯

製工聯誼對少青聯　七時
東啓德場（下午）

車打工友

力作製衣對太平洋　八時
長沙灣A（下午）
大陸對立志　八時
梁風對金時　九時
長沙灣B（下午）
赤鉢甲對光鋒　九時
東啓德場（下午）
育華對義強　十時
東青對青工　九時
泰青對自力　十時

聯誼團結杯

維園㊁場（下午）
大昌對萬年青　八時
東青對衞青　九時
宏青對藍鳥　十時

女子甲組八隊實力窺探
公開乒賽女甲組採單循環制

【本報訊】乒總主辦的一九七三年度全港公開團體乒乓球賽，女子高級組有八隊報名參加，采不分組單循環比賽，實力最強的是和興，爲本屆的熱門冠軍。

和興本屆獲得劉華投効，配合了原有的盧玉梅、香金玉，陣容鼎盛，技術平均，可說是八隊中實力最強的一隊，成爲本屆的熱門冠軍。

藝升有王譪儀、曾桑思、麥秀珍，新界學聯有何木蘭、何木英；南華南有麥紀平、袁孝慈、麥瑞心；南華華有梁彩霞、高稚寶、蘇玉清、譚甜英。這四隊實力各有千秋，都有機會爭奪第二至第五名機會。另外，公民、救恩、中總五隊，不過，臨場表現如何，值得重視。

女子高級組各隊隊員名單如下：和興：盧玉梅、香金玉、劉華。南華華：梁彩霞、高稚寶、蘇玉清、譚甜英。藝升：王譪儀、曾桑思、麥秀珍。新界學聯：何木蘭、何木英。南華南：麥紀平、袁孝慈、劉小娟、麥瑞心。公民：楊靜如、鄭少堅。救恩：吳婉華、陳麗麗、陳淑芳。中總：柯惠真、陳惠娟、王秀琴、黎秀琳。

鐵樹開花

編導 傅奇

新光 普慶 南華 珠江 南洋 銀都 太平

觀衆擁擠 今天請早

長城公司出品 題材新穎 動人的彩色實現故事片

劉家鴻 邱艷瓊 推薦兩位才華橫溢的新演員

全綫五場

無聲處令他動容
無聲處令你憤慨
無聲處令你沉思
無聲處令你回味

她爲什麼有口難言？
他爲什麼有苦難訴？

李清 李嬙 平凡 劉戀 金沙 孫芷君 梁衡 徐力 李炳宏 江毅 洪綠 王涵蘊 聯合主演

長城

新光·普慶·珠江　今天五場獻映　長城出品彩色現實故事片　鐵樹開花　編導傅奇

紐約·大華·金冠　今天四場請早！新埃及妖后

海運·京華　今天五場　貓王秘密演唱會

南華·南洋·銀都　今天隆重獻映　長城公司出品彩色故事片　鐵樹開花　傅奇

大公報分類廣告　電話：七二六八九八〇（每個位共六行，每行可排十個字，每個標准價……）

招生

經驗補習

聲明

遺失聲明

遺失聲明

聲明作廢

聲明作廢

遺失聲明

醫師

中醫 鍾庸 地址：中環永吉街十二號二樓 時間：上午十時至下午二時；下午四時至六時；六時一星期六下午及星期日休息 電話：四二二六五

潘柏 九龍彌敦道三一三號三樓 診症時間 電話

中醫教授 蔡啓超 主診 風濕 胃病 鼻病 喉症 皮膚 痔瘡 瘰核 梅毒

港貨付運紅海歐洲 徵收美元貶值附費

由下週起輪船附加收費一成九

【本報訊】香港貨物付船運往歐洲、亞丁灣及紅海等港口，由今年六月廿五日（即下週一）起，將共要徵收美元貶值附加運費百分之十九。這些附加費，是因美元於前年十二月及今年二月兩度貶值而收取的。

由該日起，從歐洲運來香港的貨物，亦將加收美元貶值附加費的金額。從英國、愛爾蘭運來的貨物，共收附加費百分之二十二，西德、荷蘭、比利時等貨，共收附加費百分之二十六，法國來貨收附加費百分之二十二，北歐來貨收附加費百分之二十八。

香港—歐洲線的貨物運費，在一九六七年秋天英鎊貶值百分之十四點三以前，一直是以英鎊爲計價單位的。英鎊貶值後即改用美元計價。但在前年十二月十八日至今年二月十二日的短短十三個多月內，美元已先是貶值百分之七點八九，後再貶值百分之十。因此，現在港商付貨往歐洲用美元繳付運費，船公司已共要徵收美元貶值附加運費百分之十九。

現在港—美、港—加拿大、香港—拉丁美洲、香港—非洲、香港—澳洲、香港—新西蘭、香港—日本等多條航線的出入口貨物，也都是用美元計算運費。據航商說，鑑於美元於今年二月間貶值後，美元在海外市場兌換日圓、西德馬克、瑞士法郎、法國法郎和英鎊等匯率均繼續下降，亦即船公司所實際收得的美元運費收入再度減少，預料今後多條航線仍有徵收美匯跌價附加運費的可能。

但因香港的出口貿易現在困難加深，港商輸貨出口普遍叫到成本增重、利潤減少的困難，所以「貨運公會」對於加收美元貶值附加費，也要多作考慮。以港—美線爲例，美元雖已於二月十二日貶值百分之十，但港貨輸美的美元貶值附加費，則要從今年六月一日起才加收百分之五。生效日期比「貨運公會」原先所決定的爲遲，附加費幅度也比它原來提出的爲小。原因就是由廠商會、西商會、工業總會、出口商會和印度商會等五個團體組成的「香港付貨人委員會」曾據理向「貨運公會」交涉，要求它在考慮船公司經營利潤的同時，也應照顧到香港廠商和出口商的經濟利益。

據了解，香港製品賣給歐洲商人，大多數是以到岸價方式成交的。這即是說，船公司提高運費或徵收美元貶值附加費等，都要由港商負擔。不過，港商早在今年二月間美元貶值一成之時，即已把船公司徵收附加費的因素計算在出口貨價之內了。但現在港貨輸歐除共繳納美元貶值附加費百分之十九之外，今年九月和明年三月，船公司又要分兩次共提高運費百分之十二，港貨輸歐的成本如此迅速增高，商人擔心某些貨物在歐洲的銷路將會受到影響。

各地經濟

曼谷米價繼續回落

每擔先後跌廿多銖

【曼谷二十日航訊】曼谷白米市場最近走勢繼續下跌，特上大白米從百分之百大米以至百分之二十五大米市價全面報跌。白米現貨一跌再跌，係因近日外銷銳減，出口米商多沒有興趣吸納，大盤買賣異常疏落，最近兩天來每擔大米再跌三銖至六銖不等。以目前的市價和泰當局宣佈停批白米外輸之前的市價相比，每擔回降二十銖以上。

米價下跌影響，穀價亦跌，因泰國內地火礱商盤米價下跌，購入穀興趣大減。各種穀每車（千公斤）跌落一百銖左右，如特別靚穀每車由二，二〇〇銖跌至二，一〇〇銖。

泰本年度原糖出口額可望增加

【又訊】本年度泰國食糖產量供過於求，當局已接納出口商要求，將增加原糖外銷數額。

據泰國商業部長巴實透露，本年度泰國內糖產量達到七十三萬噸，其中屬於原糖約二十五萬五千噸，但泰國食糖消費約三十餘萬噸，剩餘糖額達四十萬噸。本年度泰原糖外銷額預定爲二十三萬噸，但已輸出的只有十七萬噸。泰國出口糖商曾要求商業部批准增加本年度原糖出口，當局已原則上接納出口商的要求。

【本報訊】據法新社曼谷十九日消息，泰國商業部長在十八日宣佈，爲「防止曼谷糖價上漲」，該部已把輸往馬來西亞的二萬噸糖延期裝運。

這批糖，是馬來西亞上月訂購五萬噸的未運部分。

泰國商業部一名人士稱，上述的二萬噸將會在今年七月底裝運。

【又訊】當地新聞界人士該日稱，在棉紗被禁止出口三個月之後，當地的棉紗商人開始把他們的第一批貨品運往海外市場。

三個月前，泰國商業部爲了防止紗價上升，實施出口禁令。這次放寬禁令，受到出口商的歡迎。他們立即把一千五百包棉紗裝運出口，價值逾一千萬銖。

不過，這次放寬出口禁令，只准許相當於產量四成的棉紗向國外輸出。

又，亦是根據法新社曼谷十九日消息，泰國商業部商業經濟處公佈的統計數字顯示，今年四月份泰國的批發價格指數上升到一二九・七，今年三月份爲一二八・五。主要原因是各類商品的價格均呈上升。

今年四月份的指數，比去年同期的水平高出了百分之二十點二。

印尼最近來盤 多購紙張棉紗

西貢缺外匯近甚少來單

【本報訊】印尼商人最近向港扯購棉紗、紙張仍活躍。惟混紡紗因該地市場價格回落，買盤來港已見減少。

據辦莊消息，印尼入口商最近來單較多的有紙張、五金製品、機器及棉紗等。據雅加達聯號來信報道，該地市場近日紙張甚爲疏渴，市價一再上升，所以該地入口商向港搜購轉口貨輸去，有利可圖。棉紗市價仍保持高價位，如二十一支巴紗每包仍售十五萬盾，三十支巴紗每包仍高售二十二萬盾，如果在港買到現貨運去，亦有利可圖。惟混紡紗價在雅加達市場最近已告回落，目前每包曾高報到四十萬盾以上，最近已回落到三十六萬盾，所以印尼入口商寄來的混紡紗買盤已比前銳減。不過，目前本港混紡紗供應仍緊，所以印尼買盤少來，實際上並未受到影響。

【本報訊】西貢外匯短絀，市場銷貨力又弱，最近西貢商人來單訂貨異常淡靜。

據辦莊人士說，西貢入口商最近來單訂貨比前些時更淡。雖然西貢商人斷斷續續的有新訂單寄來，其中分別採辦藥材、布料、五金製品、海產及罐頭食品、乾果雜貨等，但都是數值零星的小額訂單。

西貢商人來信說，[illegible]用品亦只有小額訂[illegible]冷淡，主要原因是[illegible]地市場銷貨力[illegible]地居民對普通的消費品多無力購買，而西貢[illegible]近地區的販商亦甚少到西貢補吸貨品。其次是西貢近日外匯甚爲緊絀，對於入口商申請外匯批准甚爲嚴謹，被認爲是必需輸入貨品，獲供給少量外匯，有些貨品則很難獲得供給外匯來輸入。

日水泥增產

南朝鮮限制鞋類輸美

【法新社東京二十日電】據日本水泥協會該日公佈的數字指出，日本水泥在五月份的產量比去年同期上升百份三十二點一，爲六百五十一萬三千噸。內銷也相應增長，共銷出六百二十四萬六千噸。

五月份的日本水泥出口量爲四萬八千噸，即比去年同期降百分六十四點二。存量比四月份多三萬九千二百噸而爲二百五十三萬九千噸。

又據外國通訊社消息，南朝鮮二十日宣佈一項爲期三年的輸美鞋類限額計劃，追溯到今年一月一日起生效。

該計劃規定一九七三年橡膠或塑膠鞋底和鞋類輸出量爲七百八十一萬三千雙，以後每年增加百分之二十。一九七三年橡膠底和布面鞋類輸出量爲二千三百零一萬雙，以後每年增加百分之十。此爲南朝鮮繼紡織品之後第二種接受輸美限額的出口貨。去年南朝鮮向美國輸出鞋類共達五千七百萬美元，美國向爲南朝鮮鞋類的大主顧。

星幣對港幣匯兌 昨掛出參考匯價

每百叻元多兌二毫半

【本報訊】外電報道新加坡幣對美元浮動，影響所及，昨日此間銀行掛出之新加坡匯兌港幣價比前改高，每百叻元多兌〇・二五港元，作爲參考匯價。據解釋，這是顯示有如此的買賣價格，但實際交易時這價格可能或高或低也不定。

其他各種外匯銀行買賣價亦有調整，新價比前有高有低，其中英匯每鎊比前多兌〇・〇二五港元，美匯每百美元比前多兌〇・七五港元，瑞士匯則每百瑞士法郎比前少兌〇・[illegible]港元。以下爲各種外匯兌港幣新價：

英匯賣價：一三・[illegible]；買價：一三・[illegible]二五。美匯賣價：五〇[illegible]〇；買價：五〇六・[illegible]。澳洲匯賣價：七・三一；買價：七・一五・六。加拿大匯賣價：五一五・四五；買價：五〇六・二[illegible]。西德匯賣價：二〇一・六；買價：一九六・八五。法匯賣價：一二二・〇五；買價：一一[illegible]・九。瑞士匯賣價：一六九・〇五；買價：一六四・八五。比利時匯賣價：一三・[illegible]；買價：一三・四七。斯里蘭卡匯賣價：八五・四；買價：八三・四。印度匯賣價：七一・一五；買價：六九・〇五。緬甸匯賣價：一〇七・四。巴基斯坦匯賣價：[illegible]；買價：[illegible]。日圓匯賣價：[illegible]。新加坡匯賣價：[illegible]二〇八五；買價：二〇三・五。

澳洲羊毛又漲 創空前新高價

【本報訊】據外電報道，二十日在澳洲阿得雷得羊毛市場頭盤開出後，價格上升至有史以來高價。

該日的二萬三千三百零二包羊毛，不論任何級別全告售罄。

市場中，蘇聯與日本爲兩個分別來自西歐及其他澳洲市場的對手，然而法國在每次報價都提出願增加百分之三點五價錢買入。

當日三個「A」級的未脫脂羊毛每公斤成三百八十七澳分，每手交易最少爲四包計算。

股市交投減縮

市價早尚穩晚跌得多些

買賣雙方多在觀望

【本報訊】昨日股市交投數字，再減到億元以下，市價續降，市場中買賣家多採觀望態度。

四個市場股票昨日成交，共值九千二百四十九萬元，其中九龍佔一千六百二十五萬，金銀佔二千五百三十四萬，遠東佔三千零七十九萬，香港佔二千零一十二萬，比前天減少四千六百一十二萬。

恒生指數昨日跌十一點四八，跌爲四六六點一六。遠東指數跌三十九點六，跌爲一二三九點八四。

在各項股票中，以均益股跌幅稍爲大些，每份跌一元七，跌爲二十一元三。嘉年股跌八毫，跌爲十元二毫。九倉和電話股各跌一元半，前者跌爲四十六元半，後者跌爲四十九元。大酒店股跌一元半，跌爲五十八元半。匯豐港股跌二元，跌爲三二二元。港太股升二毫，升爲二元七。寓邦股升三毫，升爲六元半。每手一百份的怡和股升五毫，升爲七十九元。英泥股升二元，升爲一零二元。此外，大利、信昌、鷹君、大華、森那美、寶光股等，均有不同程度的上升。

昨日股市雖然仍有一點反覆，但是反覆不大，一般是上午市價稍爲穩定，故上午市恒生指數跌了三點九二，到下午才跌得稍爲多些。可是就交投情況而言，則上午比下午多許多。上午交投較多而市價也比較穩的原因，主要是上午仍有些由於物業被迫倉而拋售的沽家，與此同時，也有些空頭家留倉，這便成的壓力。到了下午，留倉的空頭客大致上已平倉了，場外散戶多半不動，被迫倉者仍間有拋出，這是下午跌得稍爲多些的原因。

昨日整日股市已遠比前日轉淡，下午的情形更是如此。市情轉淡的原因之一是，銀行截息期已更加接近，今日拋貨已來不及於截息前向銀行付賬款，只是部分與銀行關係較好，要求緩期一兩天清理才來得及。照常理，由今天起因被迫倉而售股票的拋家將轉淡，事實上昨日已經轉疏了，銀行截息後市情如何，人們看不清。

原因之二是本週一做空頭的人，在週二大升後無法以同等低價補回，非吃虧即被綁。週一以後，外客活動又恢復游擊式，他們無法摸清外客動向，萬一做空頭又怕被綁，故平倉後改採觀望態度。

原因之三是銀行截息後，表示被迫倉的物業至少暫時解決問題，外商大企業動向如何人們摸不清。同時大型銀行頭面人物表示，將採取措施對付空頭客。什麼措施及何時採措施都是未明之數，人們因之觀望。

港金昨又扳升

每兩升挺七三六點七元

【本報訊】九九金價經過前日的下降後，昨日又扳升，每兩曾升至七三六・七元，比前日收市價高十元多。飾黃金價則比前漲八元。

據說，香港金價回升的原因，主要是人們對美元看淡。西歐美元疲弱，新加坡幣對美元也改爲浮動，所以人們對美元信心更受影響。但週三收市的倫敦金價每安士回順至一二〇・二五美元（前爲一二〇・七五美元），對金市也不利。

九九金開市七三三元，比上日收市價升高七元；之後，一度順至七三〇，爲今日最低價。搶家乘低吸進，市又揚升，最高價爲七三六・七，收市七三三・低息二元一毫六。牌下交收三千兩。飾黃金每兩七五八元。

美鈔開市五〇六・五，收市五〇五・七五。美匯開市五〇六・七五，收市五〇七。

食米昨成萬多包

【本報訊】昨日頭盤商提沽的泰國米條按成交一萬多包，成價定住。泰國大米、中國內地米和美國米則[illegible]無成。

各種食米每擔成價：日字新油粘一百二十六元，新絲苗一百二十七元，金鳳球米一百一十九元，黃衛星白米一百一十五元，青三寶新米一百一十二元，[illegible]一百一十五元，[illegible]一百二十五元，[illegible]一百二十七元。

美橙大量湧到 價格普遍下降

【本報訊】最近半個月來，美國「密篤」鮮橙先後運到的將近二十萬盒。由於來貨擠迫，市上呈現飽和，價格普遍下降，且已跌破成本價，來貨商多告虧損。

據洋果商人消息，最近兩週運來的美國鮮橙，其成本每盒約爲三十一元多，現因貨物大量的湧到，造成市上供過於求，商人急於將來貨脫手，多將大盤價降低。商人認爲，目前找貯藏倉位比較困難，入倉後成本又增。同時，最近來貨的貨色多欠佳，已不宜再入貨倉，故商人寧願蝕價將[illegible]沽出。

象牙海岸菠蘿 產量達五萬噸

【本報訊】外國通訊社消息，象牙海岸菠蘿產量可能達到五萬噸。今年產量已增至四萬噸（[illegible]六四年只有四千噸），並迅速成爲歐洲市場的主要供應國。去年象牙海岸[illegible]的菠蘿罐頭[illegible]萬[illegible]，菠蘿汁一萬四千[illegible]。

美棉價多下降

【本報訊】美聯社紐約二十日消息，大部分美棉期貨價格在該日下降，僅明年十月份期貨價格在該日上升。

在各降的價格中，跌價最多的是今年七月份期貨，本月廿日收市價每包比上一天收市價下降了二美元，明年十月份期貨每包則上升了九十美仙。

金塔輪 M.V."GOLDEN TOWER"
廿五日收貨 廿七日開行 泊A14泡
往：新加坡。
請各收貨人速到本公司辦理提貨手續
兼收新加坡轉口往北婆羅洲各港及印尼貨物
付貨請駕臨本公司接洽
源源船務有限公司啓
地址：文咸西街六十四號十四樓 電話：H442005・446489

KIE HOCK SHIPPING (H.K.) CO., LTD.
東海輪 M.V."TONG HAI"
預六月廿八日抵港，廿八日落貨，廿九日開行
直達新加坡
兼收北婆羅洲及印尼轉口貨
入口收貨人請即移玉本公司辦理提貨手續，否則代存入倉所有費用概由收貨人負責。
貨客付貨請移玉
祺福船務（香港）有限公司
地址：干諾道中八十一號 電話：H-443919, H-446148, H-44[illegible]

「嘉斯」S.S."CARDROSS"
由福州來。定於六月廿二日中午抵港，泊B3泡。
「萬里」M.S."VARILD"
由天津，秦皇島來。定於六月廿五日晨抵港。
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。
華夏企業有限公司啓
中國銀行大廈五樓・電話：二四二一六一・

「巴立」輪 M.V."BHAIRAB"
六月廿二日開行
直放：MOJI, KOBE, OSAKA.
東海航運公司啓
香港干諾道中大昌大廈六樓 電話：五一二二六一七四（五線）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
・紅海定期航線・
M.S."ELKA" **好格快輪** 六月廿八日抵港 廿九日開行
直達：ADEN, HODEIDAH, JEDDAH,
兼收PORT SUDAN, AQABA BERBERA, MUKALLA, 由亞丁轉
・歐洲定期航線・
M.S."DAIWA MARU" **大和丸** 七月十三日落貨 十五日開行
直航：漢堡、俟路、安特衛普、鹿特丹、阿姆斯特丹。（倫敦由漢堡轉）
貨客付貨請移玉步
聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：H-二三八〇九一-八（八線）
澳門代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：二七九七 二四七八（八線）

SHOFUKU LINE
M.S."MARU KICHI MARU NO.3" **第三丸吉丸** 不收出口貨 六月廿六日抵港
M.S."AKIHIRO MARU" **秋廣丸** 不收出口貨 六月廿七日抵港
總代理：東洋船務有限公司
皇后大道中萬宜大廈一一〇一室 電話：二四九四二八・二五〇二四一（十線）

渣華（香港）有限公司
代理：渣華郵船公司・利來郵船公司
N.I.L.(HONG KONG) LTD.
香港太子大廈 電話：H-241181 九龍分行 電話：K-955121

航線	船名		開航日期	前航
澳洲	TJIWANGI★	芝萬宜	7月20日	布利斯彬、雪梨、墨爾砵、紐卡素 ★不往紐卡素
	NIEUW HOLLAND	新荷蘭	8月20日	
東非	STRAAT TORRES	士打多利士	6月30日	東非各埠
	STRAAT KOBE	士打神戶	7月9日	
西非	STRAAT FRANKLIN	士打芬格蘭	7月1日	西非各埠
	STRAAT FRESCO	士打菲士高	7月26日	
拉丁美洲	WONOGIRI	温拿基利	6月22日	拉丁美洲各埠
	WONOSARI	温拿沙莉	7月17日	
南非南美	STRAAT ALGOA	士打雅高夏	6月23日	南非南美東岸各埠
	STRAAT MOZAMBIQUE	士打莫三鼻	7月1日	南非各埠
墨西哥灣	MERSEY LLOYD	馬士來	7月20日	墨西哥灣各埠
	NEDER ELBE	力打愛比	8月11日	

大寶山 TAIPOOSHAN
最新型客貨輪時速十八浬 有冷藏貨位 全船冷氣設備
本期：六月廿二日抵港廿五日開行泊A2號泡
下期：七月九日抵港 十二日開行
（直達：新加坡・庇能）
電話：二四九〇九六（五條線）
貨客請到中建大廈十八樓本公司接洽爲荷
順昌航業有限公司啓

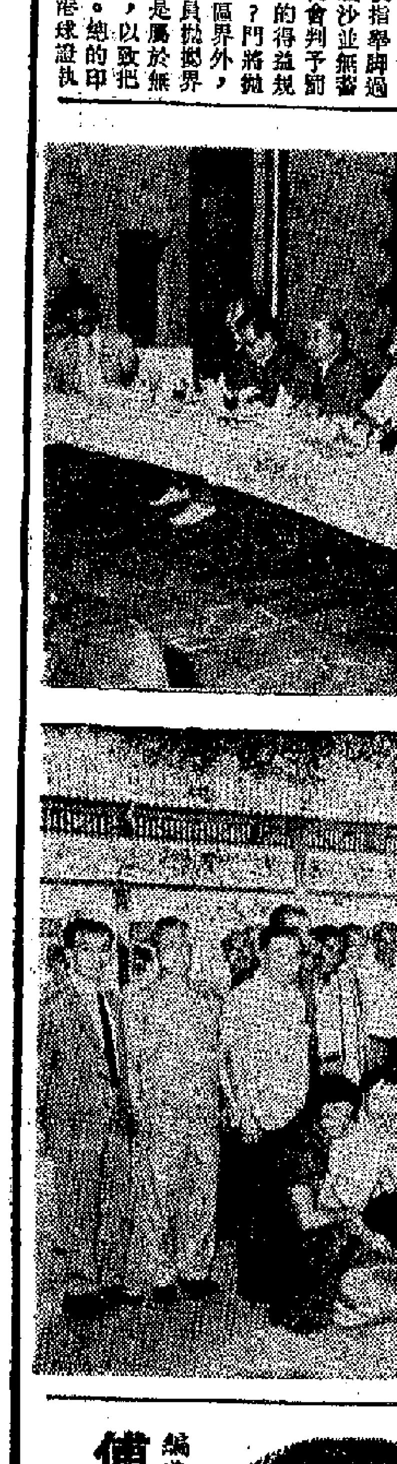
「海光」輪 M.V."HAI KWANG" 泊B6泡 即日收貨 六月廿四日開行
直放：椰加達、泗水
收貨人注意：請速到本公司辦理提貨手續，否則代存入倉，一切費用，概由收貨人負責。
「海英」輪 M.V."HAI ENG" 約七月三日抵港 五日開行
直放：DAR ES SALAAM, MOMBASA, ADEN, ASSAB HODEIDAH, PORT SUDAN & AQUABA
「和城」輪 M.V."KOTA AMAN" 約七月六日抵港 七日開行
直放：KARACHI, DUBAI, DOHA, BAHRAIN, KUWAIT, KHORRAMSHAHR & BASRAH
太平船務（香港）有限公司啓
香港干諾道中大昌大廈六樓 電話：五一二二六一七四（五線）

山下新日本汽船株式會社
Y.S.LINE
美國西岸標準貨櫃航線
貨櫃快輪
M.S."KYOKKO MARU NO.3" **旭光丸三號** 六月廿七日到港 六月廿七日開行
M.S."[illegible]" **興美捷成** 七月二日到港 七月二日開行
往羅省、奧克蘭、三藩市、西雅圖、溫哥華B.C.、長堤、屋地牙哥、士托頓、浪灘。
M.S."TAIKO MARU" **太光丸** 七月五日到港 七月五日開行
收貨站：九龍倉十四號倉
截貨日期：船到前兩天下午五時
如欲索閱詳細船期請與代理處接洽
香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司 地址：香港德輔道中廿六號A 日本大廈十樓 電話：[illegible]
香港接辦處：永成公司
澳門接辦處：同順洋行有限公司 電話：[illegible]

名神汽船株式會社
MEISHIN LINE
昌達 M.V."FORTUNE TRADER" 六月二十日由日抵港 六月廿二日收貨，即晚開行 直放：新加坡
義宗丸 M.V."GISO MARU" 六月三十日由日抵港 七月一日收貨 即晚開行 直放：新加坡
名古屋丸 M.V."NAGOYA MARU" 七月七日由日抵港 七月八日收貨 即晚開行 直放：新加坡
總代理：海外聯合海運有限公司 電話：[illegible]

正和海運株式會社
SEIWA LINE
來島丸 M.V."KURUSHIMA MARU" 七月六日由天津新港抵港 七月七日收貨 八日開行
直放：古晉
總代理：海外聯合海運有限公司 電話：[illegible]

日本海運 Japan Line
委內瑞拉、加勒比海特快航線
M.S."JAPAN [illegible]" **日本茳荊快輪** 七月三日落貨 四日開行
波多黎各・中南美洲幹線
直航：ACAPULCO, CRISTOBAL, SAN JUAN, LA GUAIRA, MARACAIBO, PUERTO CABELLO, ARUBA, CURACAO, PORT OF SPAIN, ACAJUTLA, PUNTARENAS, SAN JOSE DE GUATEMALA, CORINTO, MANZANILLO, MANAUS (BRAZIL), VIA PORT OF SPAIN, SAN FERNANDO, TRINIDAD VIA POS.
貨客付貨請移玉步 歡迎定艙
聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：H-二三八〇九一-八（八線）



今日明日出入口船隻

		往港口	停泊地點	公司
士打亞高	STRAAT ALGOA(下午十一時)	日本	A32	渣華
三大利	STA.MARIA(上午四時)	馬尼拉	B9	偉岸
天馬利	TEMERAIRE(下午)	美國大西洋	A	百保利
東方勇士	ORIENTAL HERO(下午五時)	美國	A8	港郵
美國王	AMERICAN ACE(下午六時半)	美洲	北角橋	美輪
安武士	ANDROS(上午六時)	澳洲	A6	福來
凌雲	LING YUNG(上午三時)	歐洲	九龍橋	港郵
海和	HERO(上午八時)	印尼	B8	聯航
甲斐丸	KAI MARU(下午六時)	日本	A21	日郵
協優丸	KYOYU MARU(中午)	日本	A34	日郵
三打仁	STA. CRUZ(下午九時)		B19	偉岸
泰來	TAI LAI(下午)	高雄	油蔴地	東海
海和	OCEAN HARMONIA(中午)	釜山	A5	大三
嘉斯	CARDROSS(上午八時)	福州	B3	華夏
士巴尼吉	SPAARNEKERK(上午六時)	歐洲	九龍橋	寶隆
英倫丸	ENGLAND MARU(上午六時)	歐洲	九龍倉	川崎
安迪	ASIAN ENDEAVOUR(下午二時)	高雄	海厦	太古
愛泰	ARYA TAJ(中午)	新加坡	A24	海運
他輔總統	PRES.TAFT(下午)	美國	九龍倉	總統
士打康	STRAAT HONSHU(下午十時)	新加坡	A	渣華
美正二號	AMERICAN MAIN TWO(上午六時)	基隆	北角橋	美輪

日出口船隻

[illegible]	IALARATNA(上午十一時)	新加坡孟買	A5	[illegible]
美露士	MILOS(上午六時)	澳洲	A27	福來
大之學	TUGELA(下午六時)	溫哥華委內瑞拉	A6	[illegible]行
密執安	MICHIGAN(中午)	檀香山加州	A15	怡和
亞哈山	AL HASAN(下午)	紐約	A12	[illegible]成
滿的山	MONTEVIDEO MARU(下午)	東加拿大大湖	A21	大三
晶拿基	WONOGIRI(中午)	中南美洲	A1	[illegible]華
赤城山丸	AKIGISAN MARU(下午)	南非	A31	大三
高古林	KERGUELEN(下午)	西南非	A28	[illegible]
昌達	FORTUNE TRADER(下午)	新加坡	B3	[illegible]
美正	AMERICAN MAIN(半夜)	高雄	北角橋	美輪
美正二號	AMERICAN MAIN TWO(下午)	基隆	北角橋	美輪
東平二號	TUNG PING No.2(下午)	高雄	油蔴地	海昌

日入口船隻

孟龍密士	MULUNGUSHI	東非	A	怡和
明智	MING CHIH(上午)	基隆	油蔴地	明仁
新偉健	SANDVIKEN	新加坡	A27	美邦
泰來總統	PRES.TYLER	美國	九龍倉	總統
馬利怡美	MANOLOEVERETT	日本	A	福來
福他比利	FROTABEIRA	新加坡	A	美邦
榮蘭地亞	JUTLANDIA(中午)	歐洲	葵涌	寶隆
樂器	NOGAH	日本	A	新興行
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	葵涌	太古
立端伊總	NEPTUNE EMERALD	日本	A	怡和
鞍馬丸	KURAMA MARU(上午六時)	歐洲	葵涌	日郵
金華	KING HWA(下午)	高雄	油蔴地	東海
依賓利	EBANI(上午三時)	馬尼拉	九龍橋	太古
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	B	金榮
士打林布	STRAAT LOMBOK(下午十時)	蒙巴薩	A33	渣華
大寶山	TAIPOOSHAN(上午九時)	新加坡	A2	順昌
東發	TUNG FAU	曼谷	油蔴地	東海
露芙萊克	RUTH LYKES(中午)	金邊	A	怡和

日出口船隻

卡瓦列羅	KAVALEROVO(上午)	海參崴	九龍橋	柏力治
第二安黎	AMRTA No.2	新加坡	B22	高信
甲斐丸	KAI MARU(下午)	北歐洲	A21	日郵
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡歐洲	九龍倉	川崎
希爾	HEL(上午)	神戶日本	A9	天祥
皇后星	QUEEN STAR(下午)	釜山	B6	新興行
安武士	ANDROS(下午)	基隆高雄	A6	福來
海民	HAI MING(下午)	基隆	油蔴地	東海
泰來	TAI LAI(下午)	高雄	油蔴地	東海
協優丸	KYOYU MARU(下午)	東非	A34	日郵
海和	OCEAN HARMONIA(下午)	洛杉磯紐約	A5	大三
愛黎	ARYA TAJ(上午)	墨西哥灣	A24	海運
三信貿易	SANSHIN TRADER(上午)	加勒比海	A33	豐利行
他輔總統	PRES.TAFT(下午)	加州	九龍倉	總統
東方女皇	ORIENTAL EMPRESS(半夜)	檀香山三藩市	海厦	港郵
鞍馬丸	KURAMA MARU(下午一時)	日本	葵涌	日郵
士打康瑞	STRAAT HONSHU(下午)	日本	A	渣華
海光	HAI KWANG	雅加達	B6	太平

船停泊表

船名		停泊處	公司
明朗	MING LANG	A4	招商局
岷珊	MINSHAN	B16	招商局
民興	TERESA	深水埗	富通
幸運	LUCKY	B40	順利
捷順	CHIEH SHUN	A40	明仁
福昌	GREAT GLORY	A10	大信
多加蘭	TOGARAN	油蔴地	通裕
順豐	PROSPERITY	長沙灣	信成
海啟	DESIGNER	B15	華夏
奧蘭連堡	ORANIENBURG	A34	東海
愛琦	ATLANTICKLIF	B10	華夏
百利星	BARNES STAR	B17	中央
長洲	CHEUNG CHAU	B14	太來
南堡	NAUMBURG	A22	東亞
立端碧玉	NEPTUNE AQUAMARINE	A7	怡和
豐昭丸	HOUSHO MARU	A36	英東
安力	ANAT	A27	新興行
捷逸	CHITRAL	海厦	鐵行
海盛	HOI SHING	B32	惠南
香港誠實	H.K. TRUTH	A11	港郵
北江	PEIKIANG	B21	招商局
信東	SINCERE ORIENT	油蔴地	東海
蘇州	SOOCHOW	A23	太古
復通	UNION COMPANION	A25	道華
有利宏	UNIWORLD	昂船洲西	亞非
第一扇山丸	SENZAN MARU No.1	油蔴地	高洲
泛東方	PAN ORIENTE	B4	東源

入口船期預告

			日	公司
若浦丸	WAKAURA MARU	[illegible]	6月24	日郵
出口貿易	EXPORT COMMERCE	西[illegible]	6月24	和捷
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	日本	6月24	大三
八重春丸	YAEHARU MARU	日本	6月24	協成
烈打馬士基	RITA MAERSK	馬尼拉	6月24	捷成
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	6月24	順昌
可達馬士基	HERTA MAERSK	日本	6月24	捷成
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本	6月24	福來
高麗郵	KOREAN MAIL	西雅圖	6月24	福來
長安	EVER SAFETY	台灣	6月24	大信
華山	HWA SHAN	日本	6月24	嘉信
東方領袖	ORIENTAL LEADER	台灣	6月24	港郵
協照丸	KYOA MARU	日本	6月24	中央
雅利洲	APLICHAU	台灣	6月24	太來
大順利	ATLANTIC FURY	日本	6月25	怡和
寶永山丸	HOEISAN MARU	日本	6月25	大三
淡路山丸	AWAJISAN MARU	日本	6月25	大三
鶴星丸	KAKUSEI MARU	日本	6月25	天祥
達利	DAHLIA	日本	6月25	新興行
麗力	LILAC	日本	6月25	中央
山福丸	YAMAFUKU MARU	日本	6月25	中央
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	6月25	振盛行
大利士高	DAGNY SKOU	新加坡	6月25	大三
聖路易	ST.LOUIS	日本	6月25	海陸
力加馬士基	LICA MAERSK	英國	6月25	捷成
第十石卷丸	ISHINOMAKI MARU No.10	日本	6月25	東洋
大家士	TAGUS	美國大西洋	6月25	百保利
維智	VENUS ARGOSY	台灣	6月25	祥利
奧士文納總統	P.PRES. OSMENA	馬尼拉	6月25	美邦
加巴亞	CAPRAIA	基隆	6月25	沙嗜
東方王	ORIENTAL ACE	台灣	6月25	港郵
協榮丸	KYOEI MARU	日本	6月25	[illegible]
萬里	VARILI	天津秦皇島	6月26	[illegible]夏
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	6月26	東源
圓洲	YUEN CHAU	台灣	6月26	太來
秀平丸	SHUHEI MARU	日本	6月26	協成
亞庇新城	KOTA KINABALU	日本	6月26	東洋
山廣丸	YAMASHIRO MARU	新加坡	6月26	日郵
露蒂	ROTTI	日本	6月26	日郵
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU No.3	日本	6月26	東洋
史蘭地亞	SELANDIA	歐洲	6月26	寶隆
麗華碧珈	RAGNA BAKKE	星洲	6月26	鐵行
施福	CERVO	意大利	6月26	海運
威林士吉	WILLEMSKERK	歐洲	6月26	寶隆
菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本	6月27	福來
英金	YINKIM	山打根	6月27	港燮
春日山丸	KASUGASAN MARU	日本	6月27	大三
秋廣丸	AKIHIRO MARU	日本	6月27	東洋
利文怡美利	RAMONEVERETT	印尼	6月27	福來
利通	JAGUAR	曼谷	6月27	利通
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	美國	6月27	總統
渦潮丸	UZUSHIO MARU	日本	6月27	海聯
銅鼓洲	TUNGKU CHAU	台灣	6月27	太來
第三旭光丸	KYOKKO MARU No.3	日本	6月27	小山
伏見	FUSHIMI	日本	6月27	日郵
保必達	PAPEETE	日本	6月28	三利
哥蘭加	GORANKA	馬德拉斯	6月28	夏利
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	美國	6月28	美輪
好格	ELKA	中國	6月28	泛洋
阿花倫	ASPHALION	英國	6月28	太古
東傑	EASTERN RANGER	澳洲	6月28	怡和
菲安東尼	PHIL.A.LUNA	馬尼拉	6月28	大工
東方寶珠	ORIENTAL PEARL	日本	6月28	環球
東方麗華	ORIENTAL RIO	新加坡	6月28	港郵
星星	STAR ALTAIR	日本	6月28	福來
成隆丸	SEIRYU MARU	神戶	6月28	永泰
蘭拿摩地	JALAMOTI	台灣	6月29	摩拿
林肯總統	PRES.LINCOLN	美國	6月29	總統
成都	CHENGTU	高雄	6月29	太古
云備丸	ELBE MARU	歐洲	6月29	日郵
佛列安士	FRIEDRICH ENGELS	日本	6月29	東亞
諾福克丸	NORFOLK MARU	日本	6月29	大三
太平	TAI PING	新加坡	6月29	百保利
畢茨堡	PITTSBURG	日本	6月29	海陸
安武士	ANDROS	台灣	6月29	福來
施連娜	CELLINA	日本	6月29	天祥
安多拿	ANDORRA	歐洲	6月29	寶隆
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	英國	6月29	捷成
丹地	M.M.DANT	美國	6月29	怡和
士打多利士	STRAAT TORRES	天津新港	6月30	渣華
瑪士威	MAERSK WAVE	日本	6月30	捷成
海德	HALLDIS	沙巴	6月30	多利順
安高拿	ANCONA	歐洲	6月30	寶隆
淺間丸	ASAMA MARU	新加坡	6月30	日郵
士打法蘭堅	STRAAT FRANKLIN	高雄	6月30	渣華
本渡	HONDO	日本	6月30	寶隆
月星	MOON STAR	釜山	6月30	新興行
新東京	ZIM TOKYO	美國	6月30	新興行
	FOSSANGER	台灣	6月30	國光
實施	PERSEUS	馬尼拉	6月30	太古
星洲至尊	SINGAPORE PRIDE	歐洲	6月30	港郵
義宗丸	GISO MARU	日本	6月30	海聯
瑪士榮	MAERSK WIND	日本	6月30	捷成
麒麟碧珈	GUDRUN BAKKE	西澳洲	7月1	鐵行
	CRYSTAL CAMELLIA	日本	7月1	天祥
遠那舫	BENAVON	歐洲	7月1	邊行
士打莫三碧	STRAAT MOZAMBIQUE	上海	7月1	渣華
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國西岸	7月1	川崎
文洋丸	BUNYO MARU	神戶	7月1	永泰
高索華	KOSOVO	日本	7月1	華林
露仙	LUCENT	日本	7月1	協成
士打巴里	STRAAT BALI	南非	7月1	渣華
瑪嘉烈萊克	MARGARET LYKES	墨西哥灣	7月1	怡和
順明	CRYSTAL UME	日本	7月1	中央
興和丸	KOWA MARU	日本	7月1	東洋
日本	JAPAN	歐洲	7月2	寶隆
香港怡美利	THOMASEVERETT	曼谷	7月2	福來
立信士	NAXOS	澳洲	7月2	福來
林武士	LEMNOS	澳洲	7月2	福來
安得裕	ANDRZEJ STRUG	歐洲	7月2	天祥
加利沃	KALEMYO	日本	7月2	新興行
長良丸	NAGARA MARU	新加坡	7月2	日郵
金熊	GOLDEN BEAR	加州	7月2	太平洋
菲巴丹	PHIL. BATAAN	美國	7月2	大工
新福馬士基	CLIFFORD MAERSK	馬尼拉	7月2	捷成
德光丸	TOKUKO MARU	日本	7月2	新茂興
蘇丹	SUDAN	馬尼拉	7月2	太古
諾比拉	NORBELLA	歐洲	7月3	沙嗜
太平洋電星	PACIFIC TELSTAR	美國	7月3	港郵
日本芷翔	JAPAN CANELA	日本	7月3	泛洋
海英	HAI ENG	中國	7月3	太平
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	美國	7月3	總統
欣洋丸	KINYO MARU	神戶	7月3	永泰
興美捷成	HEINRICH JESSEN	日本	7月3	小山
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	日本	7月3	捷成
寶利怡美利	PABLOEVERETT	日本	7月3	福來
維也納	VIENNE	日本	7月3	沙嗜
加威	GALWAY	高雄	7月4	太古
復安	UNION CONCORD	台灣	7月4	道華
赫力嘉	HRVATSKA	的港	7月4	華林
金利時	ASCANIUS	新加坡	7月4	太古
仁勇丸	JINYU MARU	日本	7月5	大三
德利怡美利	MAKEVERETT	日本	7月5	福來
依雲	IVAN.K	美國西岸	7月5	華林
皇上威利	KINGSVILLE	西北太平洋	7月5	百保利
田納西	TENNESSEE	波斯灣	7月5	百保利
大美士	THEMIS	新加坡	7月6	百保利
加迪根灣	CARDIGAN BAY	英國	7月6	太古
哥連多丸	CORINTO MARU	日本	7月6	大三
加路威	GALLOWAY	美國日本	7月6	海陸
聖彼路	SAN PEDRO	日本	7月6	海陸
來島丸	KURUSHIMA MARU	新港	7月6	海聯
和城	KOTA AMAN	中國	7月6	太平
利康	NIHON	歐洲	7月6	寶隆
麥西西總統	P.PRES.MAGSAYSAY	馬尼拉	7月6	美邦
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	7月7	海聯
高麗郵	KOREAN MAIL	[illegible]	7月8	福來

出口船期預告

歐洲線

		開往港口	月日	公司
海翡翠	NEPTUNE EMERALD	利夏化倫敦漢堡	6月24	怡和
榮蘭地亞	JUTLANDIA	鹿特丹歐洲	6月24	寶隆
大阪灣	OSAKA BAY	漢堡歐洲	6月24	太古
寶永山丸	HOEISAN MARU	地中海	6月26	大三
亦雲	YEH YUNG	倫敦漢堡鹿特丹	6月26	港郵
依賓利	EBANI	里斯本	6月27	太古
史蘭地亞	SELANDIA	漢堡歐洲	6月27	寶隆
加巴亞	CAPRAIA	地中海	6月27	沙嗜
施福	CERVO	意大利	6月28	海運
威林士吉	WILLEMSKERK	地中海	6月29	寶隆
云備丸	ELBE MARU	漢堡歐洲	6月30	日郵
佛列安士	FRIEDRICH ENGELS	鹿特丹漢堡	6月30	東亞
施連娜	CELLINA	意大利	6月30	天祥
本渡	HONDO	漢堡歐洲	7月2	寶隆
高索華	KOSOVO	來茲加的港	7月2	華林
加威	GALWAY	里斯本	7月5	太古
維也納	VIENNE	倫敦利夏化漢堡	7月5	沙嗜
金利時	ASCANIUS	里斯本來梭士	7月7	太古
遠那舫	BENAVON	漢堡南開普頓	7月7	邊行
利康	NIHON	鹿特丹漢堡	7月7	寶隆
凌雲	LING YUNG	倫敦漢堡鹿特丹	7月8	港郵
邊那地	BENARTY	里斯本倫敦漢堡	7月8	邊行
攝津丸	SETTSU MARU	地中海	7月[illegible]	日郵
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	漢堡歐洲	7月13	川崎
美達菲亞	MEDORFEA	熱那亞馬賽	7月14	日郵
大和丸	DAIWA MARU	漢堡鹿特丹	7月15	泛洋
希爾	HEL	漢堡歐洲	7月16	天祥
九龍灣	KOWLOON BAY	漢堡鹿特丹南安普頓	7月17	太古
伊利馬克士	EURYMACHUS	倫敦漢堡鹿特丹	7月18	大西洋
利來得	NEDLLOYD DEJIMA	鹿特丹漢堡	7月18	寶隆
安高拿	ANCONA	熱那亞馬賽西班牙	7月18	寶隆
德安華	TATIANA	利夏化漢堡	7月18	沙嗜
諾比拉	NORBELLA	地中海	7月20	沙嗜
星洲至尊	SINGAPORE PRIDE	倫敦漢堡鹿特丹	7月20	港郵
美達利安娜	MEDARIANA	熱內亞馬賽	7月21	沙嗜
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡歐洲	7月21	川崎
加賀丸	KAGA MARU	北歐	7月22	日郵
檀香山丸	HONOLULU MARU	地中海	7月24	大三
亞仙	ESSEN	漢堡不來梅鹿特丹	7月25	捷成
伊利貝崙絲	EURYBATES	倫敦漢堡	7月26	大西洋
東山	TOYAMA	鹿特丹漢堡	7月26	寶隆
奧蘭連堡	ORANIENBURG	鹿特丹漢堡	7月27	東亞
威士達吉	WESTERKERK	地中海	7月29	寶隆
香港快輪	H.K. EXPRESS	漢堡鹿特丹	7月30	捷成
寶麗娜	BORIBANA	漢堡歐洲	8月3	寶隆
邊利達	BENALDER	漢堡不來梅鹿特丹	8月7	邊行
運來時	VANOISE	倫敦利夏利漢堡	8月9	沙嗜

印・巴・中東線

馬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港仰光	6月24	福來
若浦丸	WAKAURA MARU	波斯灣	6月25	日郵
淡路山丸	AWAJISAN MARU	紅海	6月26	大三
雅利洲	APLICHAU	波斯灣	6月26	太來
達利	DAHLIA	吉布師保力	6月27	新興行
圓洲	YUEN CHAU	紅海	6月28	太來
菲島怡美利	JOHNEVERETT	加城仰光	6月28	福來
星星	STAR ALTAIR	波斯灣	6月29	福來
好格	ELKA	紅海	6月29	泛洋
長洲	CHEUNG CHAU	波斯灣	7月2	太來
加利沃	KALEMYO	仰光	7月3	新興行
海英	HAI ENG	紅海	7月5	太平
德利怡美利	MAKEVERETT	吉大港仰光	7月6	福來
撓柳士	TOULOUSE	波斯灣	7月7	百保利
和城	KOTA AMAN	波斯灣	7月7	太平
能代丸	NOSHIRO MARU	紅海	7月7	日郵
宮鶴丸	MIYATSURU MARU	仰光吉大港	7月9	日郵
柯奧打亞	AL ODAILIAH	波斯灣	7月11	怡和
先達康年	STRATHCONON	波斯灣	7月14	鐵行
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港仰光	7月17	福來
獵星	STAR ANTARES	波斯灣	7月21	福來
裕城	KOTA MAJU	紅海	7月23	太平
若松丸	WAKAMATSE MARU	波斯灣	7月24	日郵
穗高山丸	HODAKASAN MARU	紅海	7月24	大三
卡蘭蒂	CLAUDINE	波斯灣	7月27	捷成

南亞線

八重春丸	YAEHARU MARU	新加坡檳城	6月25	協成
可達馬士基	HERTA MAERSK	西貢新加坡	6月25	捷成
國寶	TREASURE COUNTRY	大南	6月25	建源
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	6月25	福來
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡檳城	6月25	順昌
美明二號	AMERICAN MING TWO	新加坡	6月25	美輪
鶴星丸	KAKUSEI MARU	新加坡巴生	6月26	天祥
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	6月26	順昌
麗力	LILAC	新加坡	6月26	中央
美景	AMERICAN MIST	馬尼拉	6月26	美輪
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	6月26	金榮
華山	HWA SHAN	新加坡雅加達	6月26	嘉信
新高雄	NEW KAOHSING	雅加達	6月26	利通
海和	HERO	泗水	6月26	聯航
金塔	GOLDEN TOWER	新加坡	6月27	源源
亞庇新城	KOTA KINABALU	新加坡	6月27	東洋
多加蘭	TOGARAN	印尼	6月27	通裕
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	6月27	振盛行
渦潮丸	UZUSHIO MARU	新加坡	6月27	川崎
伏見	FUSHIMI	雅加達泗水	6月27	日郵
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	6月28	東源
第一扇山丸	SENZAN MARU No.1	雅加達	6月28	高洲
保必達	PAPEETE	西伊里安	6月29	三利
英金	YIN KIM	山打根	6月29	港燮
成隆丸	SEIRYU MARU	新加坡巴生	6月29	永泰
有利華	UNIVERSE	新加坡泗水	6月29	亞非
東方寶	ORIENTAL PEARL	[illegible]	6月29	環球
東海	TONG HAI	新加坡	6月29	祺福
瑪士榮	MAERSK WIND	新加坡印尼	7月1	捷成
瑪士威	MAERSK WAVE	新加坡印尼	7月1	捷成
義宗丸	GISO MARU	新加坡	7月1	海聯
	CRYSTAL CAMELLIA	新加坡巴生	7月2	天祥
多瑪杯	TOMBA	印尼	7月2	通裕
文洋丸	BUNYO MARU	曼谷	7月2	永泰
金玫瑰	GOLDEN ROSE	雅加達泗水	7月3	[illegible]
德光丸	TOKUKO MARU	新加坡	7月3	[illegible]
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	7月3	順昌
順明	CRYSTAL UME	雅加達泗水	7月3	中央
欣洋丸	KINYO MARU	新加坡巴生	7月4	永泰
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	西貢新加坡	7月4	捷成
寶利怡美利	PABLOEVERETT	新加坡印尼	7月4	福來
寶功	PARAGON	印尼	7月5	亞非
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	7月8	海聯

南朝鮮・日本線

孟龍密士	MULUNGUSHI	日本	6月24	怡和
三大利	STA.CRUZ	那霸關島	6月24	偉岸
金華	KING HWA	高雄	6月24	東海
明智	MING CHIH	基隆	6月24	明仁
建華二號	KIEN HWA No.2	高雄	6月25	東海
大利士高	DAGNY SKOU	日本	6月25	大三
東發	TUNG FAU	基隆	6月25	東海
大同	TA TUNG	高雄	6月26	東海
明義	MING YEE	基隆	6月26	明仁
美斯	AMERICAN MACE	基隆	6月27	美輪
海王	HAI WANG	基隆	6月27	東海
明禮	MING LI	基隆	6月28	明仁
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本釜山	6月28	福來
利通	JAGUAR	那霸	6月28	利通
海國	HAI KUO	基隆	6月29	東海
淺間丸	ASAMA MARU	日本	6月30	日郵
惠來三號	HUEI LAI No.3	基隆	7月1	東海
海德	HALLDIS	日本	7月1	多利順
月星	MOON STAR	釜山	7月1	新興行
安得裕	AND.STRUG	日本	7月3	天祥
海隆	HAI LONG	基隆	7月3	東海
立信士	NAXOS	基隆高雄	7月3	福來
長良丸	NAGARA MARU	日本	7月3	日郵
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本釜山	7月3	福來

非洲線

士打亞高雅	STRAAT ALGOA	南非	6月24	渣華
烏干達	UGANDA	東非	6月25	怡和
樂器	NOGAH	南非	6月25	新興行
大順利	ATLANTIC FURY	南非	6月27	怡和
諾克福丸	NORFOLK MARU	西非	6月30	大三
士打多利士	STRAAT TORRES	東非	7月1	渣華
士打法蘭堅	STRAAT FRANKLIN	西非	7月1	渣華
銅鼓洲	TUNGKU CHAU	德班西非	7月1	太來
士打莫三碧	STRAAT MOZAMBIQUE	南非	7月1	渣華
日出丸	HIDE MARU	南非	7月8	大三
茨城丸	IBARAKI MARU	南非	7月8	日郵
貿非萬…	S.A.VAN DER STEL	南非	7月8	怡和
士打神戶	STRAAT KOBE	東非	7月9	渣華
瑪連馬士基	MAREN MAERSK	角城西非	7月9	捷成
多威	TOURVILLE	德班西非	7月9	沙嗜
宗島丸	MUNESHIMA MARU	西非	7月10	川崎
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	東非	7月11	大三
佐渡丸	SADO MARU	西非	7月11	日郵
金華山丸	KINKASAN MARU	西非	7月12	大三
彥根丸	HIKONE MARU	東非	7月12	日郵
安力	ANAT	南非	7月16	新興行
裔捷	QUESHET	西非	7月17	新興行
士打康瑞	STRAAT HONSHU	南非	7月22	渣華
夏灣拿丸	HAVANA MARU	德班西非	7月24	大三
士打菲士高	STRAAT FRESCO	西非	7月26	渣華
士打林布	STRAAT LOMBOK	東非	7月27	渣華
士打巴里	STRAAT BALI	南非	7月31	渣華
大嶼島	LAMMA ISLAND	德班西非	8月1	太來

美洲線

士打亞高雅	STRAAT ALGOA	南美	6月24	渣華
新偉健	SANDVIKEN	溫哥華	6月24	美邦
泰來總統	PRES.TYLER	紐約	6月24	總統
福他比利	FROTABEIRA	南美	6月24	美邦
捷順	CHIEH SHUN	查里斯頓紐約	6月24	明仁
美國王牌	AMERICAN ACE	紐約	6月24	美輪
出口貿易	EXPORT COMMERCE	紐約	6月25	和捷
烈打馬士基	RITA MAERSK	紐約	6月25	捷成
聖路易	ST.LOUIS	美國	6月25	海陸
露芙萊克	RUTH LYKES	墨西哥灣	6月25	怡和
東方領袖	ORIENTAL LEADER	紐約查里斯頓	6月25	港郵
福強	GREAT POWER	紐約	6月25	大信
長安	EVER SAFETY	加勒比海	6月26	大信
奧士文納總統	P.PRES. OSMENA	紐約波士頓	6月26	美邦
東方王牌	ORIENTAL ACE	西雅圖溫哥華	6月26	港郵
旭光丸三號	KYOKKO MARU No.3	墨西哥灣	6月27	山下
春日山丸	KASUGASAN MARU	南美	6月28	大三
露蒂	ROTT	加勒比海	6月28	日郵
菲安東尼	PHIL.ANTONIO LUNA	沙灣拿紐約	6月28	大工
麗華碧珈	RAGNA BAKKE	溫哥華	6月28	鐵行
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	加州	6月28	總統
維智	VENUS ARGOSY	查里斯頓紐約	6月28	祥利
哥蘭加	GORANKA	西雅圖溫哥華	6月29	夏利
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州紐約	6月29	美輪
畢茨堡	PITTSBURG	美國	6月29	海陸
碧嘉	WESER BROKER	美國西岸	6月29	海聯
東方麗華	ORIENTAL RIO	加州溫哥華中美	6月29	港郵
太平	TAI PING	紐約蒙特里爾	6月30	百保利
林肯總統	PRES. LINCOLN	紐約	6月30	總統
新東京	ZIM TOKYO	洛杉磯紐約	6月30	新興行
蘭拿摩地	JALAMOTI	加州溫哥華	7月1	摩拿
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國西岸	7月1	川崎
實施	PERSEUS	美亞桑沙灣拿美大西洋	7月2	太古
金熊	GOLDEN BEAR	加州	7月2	太平洋
	FOSSANGER	蒙特里爾多倫多	7月2	國光
瑪嘉烈萊克	MARGARET LYKES	墨西哥灣	7月2	怡和
興美捷成	HEINRICH JESSEN	美國西岸	7月3	泛洋
蘇丹	SUDAN	墨西哥灣	7月3	太古
新福馬士基	CLIFFORD MAERSK	紐約蒙特里爾	7月3	福來
吉雲	GEH YUNG	三藩市	7月4	港郵
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州	7月4	總統
日本芷翔	JAPAN CANELA	加勒比海	7月4	泛洋
太光丸	TAIKO MARU	美國西岸	7月5	山下
聖彼路	SAN PEDRO	美國	7月6	海陸
夏威夷	HAWAII	西雅圖溫哥華	7月6	怡和
依雲	IVAN K.	加州	7月6	華林
復安	UNION CONCORD	查里斯頓紐約	7月7	道華
哥連多丸	CORINTO MARU	加勒比海	7月7	大三
海豐	OCEAN HARVEST	洛杉磯紐約	7月7	大三
大美士	THEMIS	溫哥華委內瑞拉	7月7	百保利
大好	TAEHO	紐約查里斯頓	7月8	港郵
皇后威利	QUEENSVILLE	紐約蒙特里爾	7月9	百保利
美國百靈	AMERICAN LARK	加州紐約	7月9	美輪
大芬士	DEFIANCE	紐約	7月9	和捷
高麗郵	KOREAN MAIL	西雅圖溫哥華	7月10	福來
格蘭總統	PRES.GRANT	紐約	7月10	總統
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	紐約	7月10	捷成
威沙蘇巴	VISHVA SHOBHA	紐約東加拿大	7月11	東亞
香港代表	H.K.DELEGATE	三藩市洛杉磯	7月11	港郵
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	7月12	海陸

澳洲線

蘇州	SOOCHOW	新西蘭	6月24	太古
捷逸	CHITRAL	澳洲	6月24	鐵行
安娜碧珈	ANNA BAKKE	達文西澳洲	6月25	鐵行
安迪	ASIAN ENDEAVOUR	澳洲	6月26	太古
安武士	ANDROS	澳洲	6月30	福來
東傑	EASTERN RANGER	澳洲	6月30	怡和
麒麟碧珈	GUDRUN BAKKE	西澳洲	7月2	鐵行
香港誠實	H.K.TRUTH	澳洲	7月3	港郵
萬流	WAN LIU	澳洲	7月8	太古
立信士	NAXOS	澳洲	7月10	福來
利士碧珈	KRISTIN BAKKE	西澳洲	7月14	鐵行
安達	ASIAN ENTERPRISE	澳洲	7月16	太古
林武士	LEMNOS	澳洲	7月18	福來
捷斯碧珈	GJERTRUD BAKKE	達文西澳洲	7月25	鐵行

火・車・時・刻・表

九龍開	到羅湖(夏令時間)	羅湖開	到九龍
上午6時30	上午7時34	上午6時04	上午7時10
7時12	8時44	6時38	7時46
8時38	9時43	7時10	8時16
9時26	10時30	7時48	8時55
10時34	11時38	8時58	10時05
11時43	下午12時46	10時06	11時13
下午12時53	1時58	11時14	下午12時22
1時45	2時49	下午12時02	1時09
2時55	3時57	1時12	2時24
4時02	5時06	2時25	3時34
5時12	6時22	3時33	4時41
5時54	6時57	4時19	5時29
6時46	7時51	5時27	6時32
8時00	9時03	6時33	7時40
9時00	10時03	7時09	8時14
9時47	10時50	8時07	9時14
(A)10時30	11時33	9時19	10時52
(B)11時00	0時03		

附註：表內有（A）者在星期日及公衆假期停開，有（B）的只在星期六、日及公衆假期行走。

深圳開	到廣州(北京時間)	廣州開	到深圳
上午11時05	下午1時10	上午7時25	上午9時30
下午1時05	下午2時50	上午8時20	上午10時05
下午3時30	下午7時50	上午9時15	下午3時00

截郵時間

今日空郵（星期五）

杜拜	上午十時
新加坡、馬來亞、沙勝越、印尼、台灣、菲律賓、老撾	下午一時
南越、夏威夷	下午二時
科威特、西德、約旦	下午三時
澳洲、新西蘭、英國、意大利	下午四時
法國	下午五時
泰國、巴林、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、美國、美國東岸、墨西哥、肯尼亞、南非、葡屬東非、加納、新畿內亞、紐巴倫、塞浦路斯、敘利亞、蘇丹、埃及、伊拉克、沙巴、安曼乃、瑞士、印度、南朝鮮、日本、加拿大、美國西岸、中南北美	下午六時

今日平郵

日本、新畿內亞	中午十二時
緬甸、印度、東孟加拉、南朝鮮、阿根廷、巴西、紐巴倫、敘利亞	下午五時

明日空郵（星期六）

沖繩、關島	中午十二時
馬來亞、印尼、西澳洲、毛里求斯、也門、印度、東孟加拉、新加坡、沙勝越、台灣、菲律賓	下午一時
夏威夷、厄瓜多爾	下午二時
埃及	下午四時
以色列、法國	下午五時
泰國、伊朗、意大利、荷蘭、比利時、丹麥、西德、挪威、瑞典、瑞士、英國、美國東岸、肯尼亞、澳洲、新西蘭、斯里蘭卡、委內瑞拉、南非、巴基斯坦、沙特阿拉伯、南朝鮮、日本、加拿大、美國西岸、中南北美、沙巴、安曼乃	下午六時